



- Manitoba Indigenous Cultural Education Centre (MICEC) hosts [language resource documents on our website](#) with the aim of supporting Indigenous language learners and educators.
- MICEC is responsible for preserving and promoting these important historic documents that not only celebrate the past efforts and knowledge of Elders and language keepers, but also preserve examples of how the language was written and used in years past.
- Access to these documents is for research and personal study purposes. If you would like to use these for any other purpose, please reach out to us at: collections@micec.com. If you would like to learn more about your rights and responsibilities regarding copyright, we recommend you visit the [Copyright Act webpage](#). For a great introduction to the act and what it implies, check out this [guide to Canadian copyright](#).
- For a nuanced introduction to how current Western ideas on copyright relate to Indigenous Knowledge and Traditional Cultural Expressions you can visit the Canadian Government's [Indigenous peoples and intellectual property webpage](#), and Indigenous Corporate Training Inc.'s article: [Indigenous Knowledge and the Question of Copyright](#).

NOTE: These links and email address were active as of October 2024. Apologies if you access this document sometime in the future and they are no longer up to date or available. You can always try Internet Archive's [Wayback Machine](#) to see if they have a snapshot of the dead links. That said, if these documents are no longer available it also likely means there are new legislation and guides that speak to your contemporary moment.

GUIDE TO SPOKEN ODJIBWE NATIVE LANGUAGE COURSE



MANITBA
DEPARTMENT OF EDUCATION

PART II

LESSONS 25-102

ACKNOWLEDGEMENTS

The Native Education Branch of the Manitoba Department of Education wishes to express its appreciation for the efforts of the students of native ancestry, who worked under the auspices of the Summer Youth Program of the Youth Secretariat during the summers of 1972 and 1973.

In addition, sincere appreciation to the Cross-Cultural Native Language Committee who guided the students in preparing this program.

CONTENTS

.

Lessons 25 - 102

Lessons 25 - 102 are an extension of the first twenty-five lessons, getting progressively deeper into the language. Again, they are mostly based on questions and answers, although different sentences get introduced beginning on Lesson 60. Following is a list of the lessons and what are in them.

<u>Lessons</u>	<u>Description of Lessons</u>
25 - 34	Seeing
35 - 38	Hearing
39 - 45	Activities: 39 : Smoking 40-42: Eating 43 : Carrying 44 : Rowing 45 : Snowshoeing
46	Family - Old
47	Family - Young
48 - 54	Activities: 48-49: Drinking 50 : Sewing 51-52: Childrens Activity 53 : Mothers Activity 54 : Fathers Activity
55 - 56	Reading
57 - 58	Writing
59	Water
60	I am.....
61	What is your name?
62 - 63	Who is he?
64 - 66	Counting Boys and Girls
67	Counting Dogs
68	Counting Rabbits
69	Counting Dogs and Rabbits
70	Hello
71 - 73	Good-bye Plus: Boat Ride
74 - 75	Parts of Body
76	My House
77	Your House
78	His House

Lesson

Description of Lessons.

79	Man - Woman - Girl - Boy
80	Wife - Son - Daughter
81	Husbands - Sons - Daughters
82	My father, mother, brother, older brother, older sister
83	My father, mother, younger brothers and sisters
84	Mine, Yours, His brothers, sister, mother and father
85	This is my.....
86	My husband, her husband, my wife
87	Dancing
88	Singing
89	Church
90 - 91	Activity Words
92 - 93	Clothing
94	Days of the Week
95	Months of the Year
96	Holidays
97	Greetings
98	Activity Sentences - Supplementary
99 - 100	Weather
101	Dressing for Weather
102	Weather and Seasons

ODJIBWE SYLLABICS

▽	e	△	i	▷	o	◁	a	◄	h
▽	pe-be	△	pi-bi	▷	po-bo	◁	pa-ba	◄	p-b
∩	je-ce	∩	ji-ci	∩	jo-co	∩	ja-ca	∩	j-c
U	de-te	∩	di-ti	∩	do-to	∩	da-ta	∩	d-t
q	ge-ke	p	gi-ki	d	go-ko	b	ga-ka	∩	g-k
└	me	└	mi	└	mo	└	ma	◄	m
o	ne	o	ni	o	no	o	na	∩	n
└	se-ze	└	si-zi	└	so-zo	└	sa-za	∩	s-z
∩	dje-tce	∩	dji-tci	∩	djo-tco	∩	dja-tca	-	dj-tc
◁	ye	▷	yi	◁	yo	▷	ya	+	y
◦▽	we	◦△	wi	◦▷	wo	◦◁	wa	◦	w
▽◦	ew	△◦	iw	▷◦	ow	◁◦	aw	◦	w
◦q	kwe	◦p	kwi	◦d	kwo	◦b	kwa		kw
U	le	∩	li	∩	lo	∩	la	s	l
γ	re	γ	ri	└	ro	└	ra	z	r

Document provided for research and/or personal use.
 For further information contact collections@micec.com

KEY TO PRONUNCIATION

"a" as in ate

"e" as in eat

"o" as in oats

"a" as in at

"c" sh as in shirt

"j" is soft as in jour (French)

"dj" j as in jam

"tc" ch as in church

"s" an x over the s must have a "z" sound

"y" as a last letter is pronounced y as in by

"h" as a last letter has a mild guttural sound

In "oho" the h is a vowel separator. It is silent.

Pronounced "oo".

"l" and "r" are only used to write common and proper nouns.

"n" has a soft sound as in song

Underlined vowels have long sounds, as e in Joe.

The symbol "·" preceding a vowel is a "w", as ·◁ wa.

The symbol "◦" after a vowel is a "w", as ▷◦ ow.

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 25

- | | |
|---|---|
| 1. Wékonen wábandaman? | 1. "What (things) do you see?" |
| 2. Inini, pinéñci, páckisigan, nipi, cigwa kitcigami wákon. | 2. "A man, a bird, a gun, water, and also bull rushes." |
| 3. O wábamah na waha inini pinéñciyan? | 3. "Does this man see that bird?" |
| 4. Eh, enh. O wábamáh. | 4. "Yes, he sees him." |
| 5. O wabaman na waha pineñci ono ininwan? | 5. "Does that bird see this man?" |
| 6. Eh, enh. O wábamán. | 6. "Yes, he sees him." |
| 7. Anin minik penéñciyah wáamat waha inini? | 7. "How many birds does this man see?" |
| 8. Péjik o wábamán. | 8. "He sees one." |
| 9. Anin minik ininwah wábamát penéñci? | 9. "How many men does that bird see?" |
| 10. Péjik o wábaman. | 10. "He sees one." |
| 11. Wékonen ka takonang aha inini? | 11. "What is the man holding?" |
| 12. Otakonán páckisigan. | 12. "He's holding a gun." |
| 13. Anin eñdotang aha pinéñci? | 13. "What is the bird doing?" |
| 14. Pimise aha pinéñci. | 14. "The bird is flying." or |
| 15. Pimise. | 15. "He's flying." |

▽ Δσ σσ(σσσ Δσ εσσ ΡΡΔΔΛ 9. Δσ

1. ▽dσσ •ΔΚσCLσ

2. Δσσ Λσσσ <σρρρβ> σΛ σβ• ΡΡβΓ•Δσσσ

3. ▷ •ΔKLσ ε •ΔΔ Δσσ Λσσσ>

4. ▽dσσ ▷ •ΔKLσ

5. ▷ •ΔKLσ ε •ΔΔ Λσσσ ▷ Δσσ•Δσ

6. ▽dσσ ▷ •ΔKLσ

7. Δσσ Γσ \ Λσσσ> •ΔKL' •ΔΔ Δσσ

8. √σ \ ▷ •ΔKLσ

9. Δσσ Γσ \ ΔσσΔσ •ΔKL' •ΔΔ Λσσσ

10. √σ \ ▷ •ΔKLσ

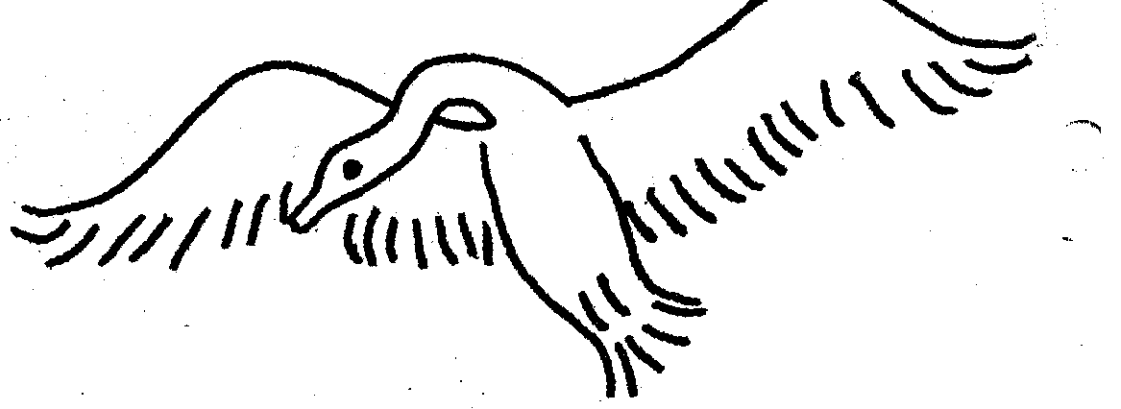
11. ▽dσσ β (δεσσ ΔΔ Δσσ

12. ▷ (δεσσ <σρρρβ>

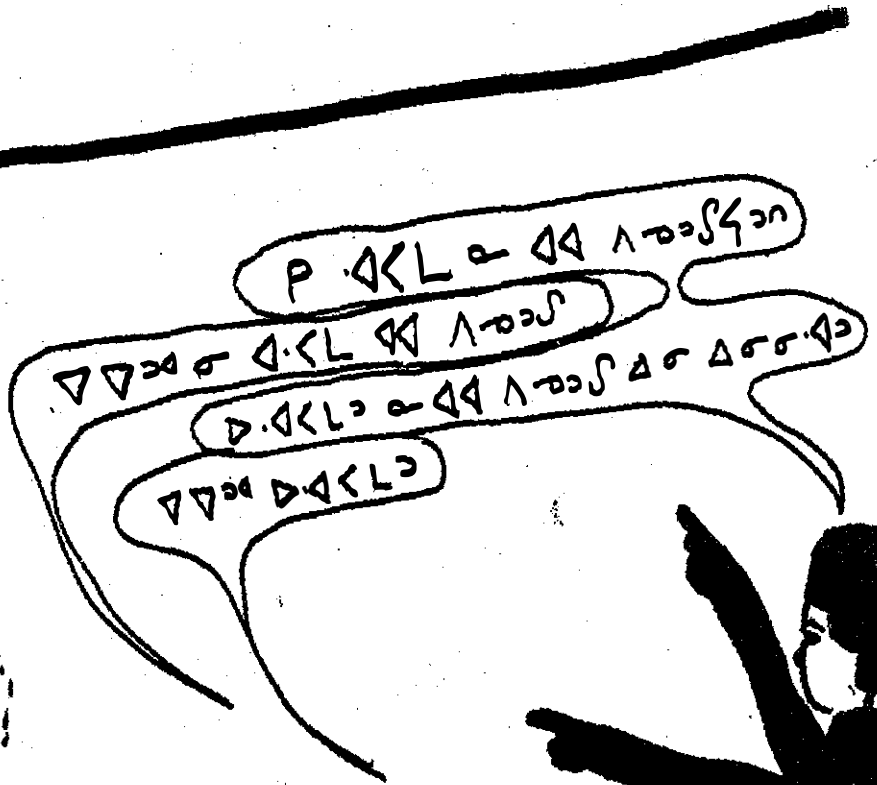
13. Δσσ ▽σσ(σσ ΔΔ Λσσσ

14. ΛΓγ ΔΔ Λσσσ

15. ΛΓγ



Document provided for research and/or personal use.
For information visit www.ck12.org

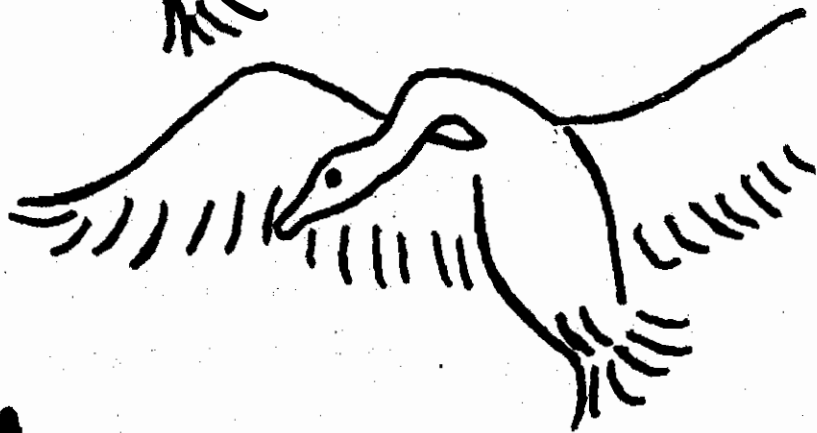
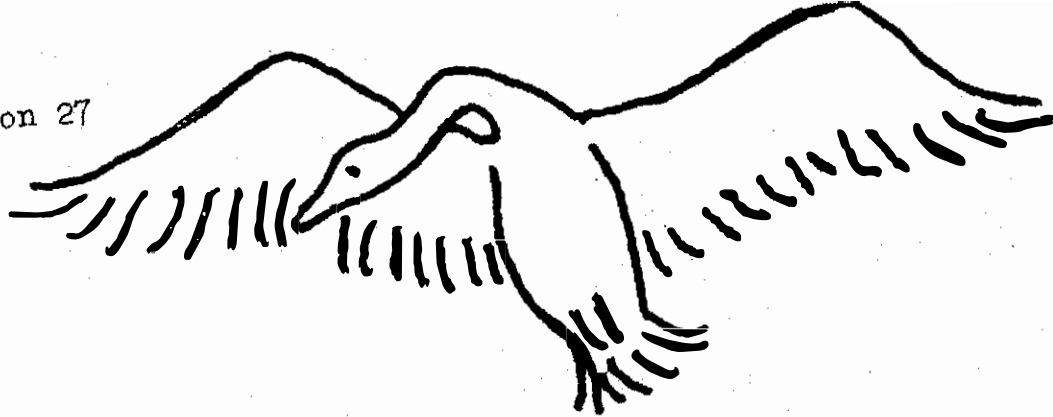


Lesson 26

- | | |
|--|--|
| 1. An <u>i</u> n ékitot waha inini? | 1. "What is this man saying?" |
| 2. An <u>i</u> n enat waha inini ono kw <u>i</u> wiseñsan? | 2. "What is this man saying to this boy?" |
| 3a. "K <u>i</u> wábamá na aha pinéñ <u>i</u> "
ikito. | 3a. "Do you see that bird?"
he says. |
| 3b. "K <u>i</u> wábamá na aha pinéñ <u>i</u> "
otinán. | 3b. "Do you see that bird?"
he says to him. |
| 4. "Eh, en <u>h</u> ni wábamá aha
pinéñ <u>i</u> " ikito aha
kw <u>i</u> wiseñs. | 4. "Yes, I see that bird,"
the boy says. |
| 5. O wábamán na aha pinéñ <u>i</u>
ini ininiwan? | 5. "Does the bird see that
man?" |
| 6. Eh, en <u>h</u> , o wábamán. | 6. "Yes, he sees him." |

▽ אַסאַסאַטאָר אַפּאָרטימאַנט פּאַפּאַר אַקאַדעמיקאַל

1. אַסאַסאַטאָר אַפּאָרטימאַנט אַקאַדעמיקאַל
2. אַסאַסאַטאָר אַפּאָרטימאַנט אַקאַדעמיקאַל פּאַפּאַר אַקאַדעמיקאַל
3. פּאַפּאַר אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל
4. אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל פּאַפּאַר אַקאַדעמיקאַל
5. אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל
6. אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל אַקאַדעמיקאַל

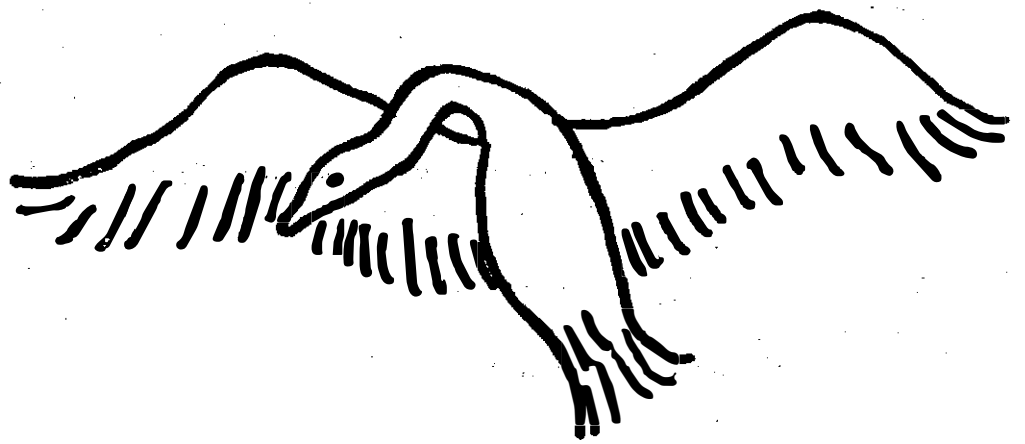


Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collection@micep.org

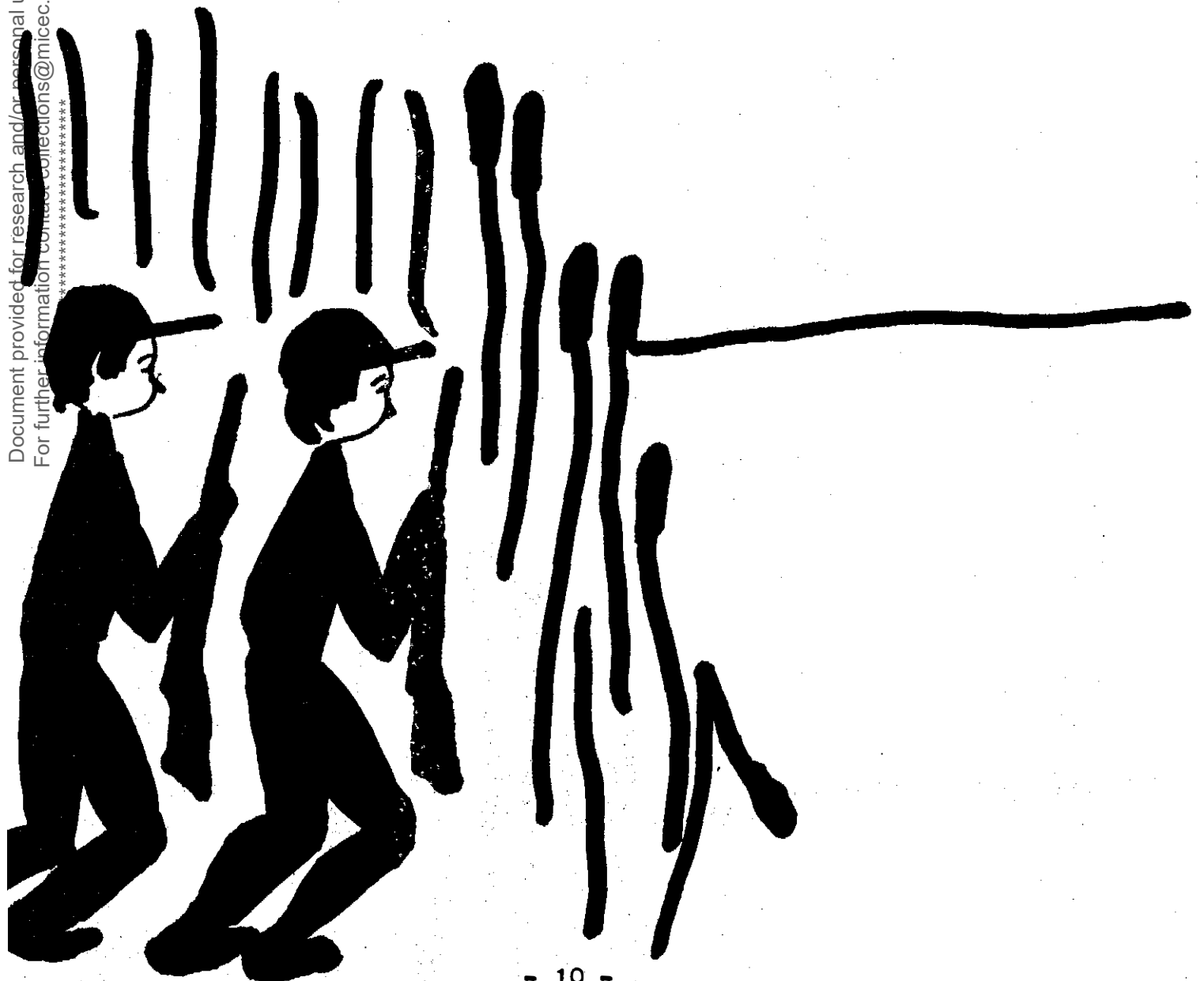
Lesson 27

- | | |
|---|--|
| 1. Anin minik pinéñciyak
wabamatwa? | 1. "How many birds do you
see?" |
| 2. Ni wabamak ninj pinenciyak. | 2. "I see two birds." |
| 3. O wabamah na aha inini
ono pinenciyak? | 3. "Does this man see those
birds?" |
| 4. Eh, enh, o wábamáh. | 4. "Yes, he sees them." |
| 5. O wábamawán na pineñciyak
ono ininiwan? | 5. "Do the birds see this
man?" |
| 6. Eh, eñh, o wábamawán. | 6. "Yes, they see him." |

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



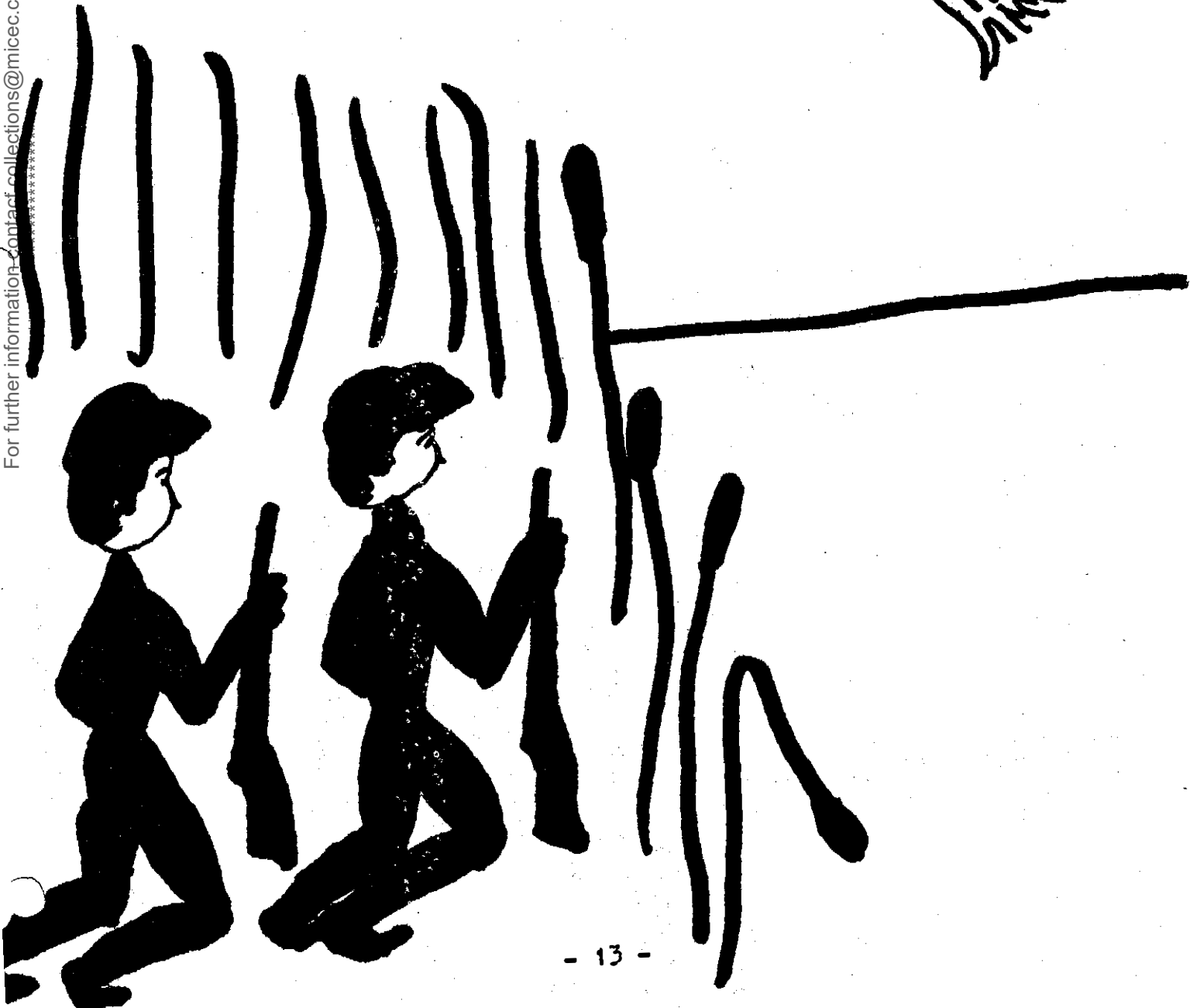
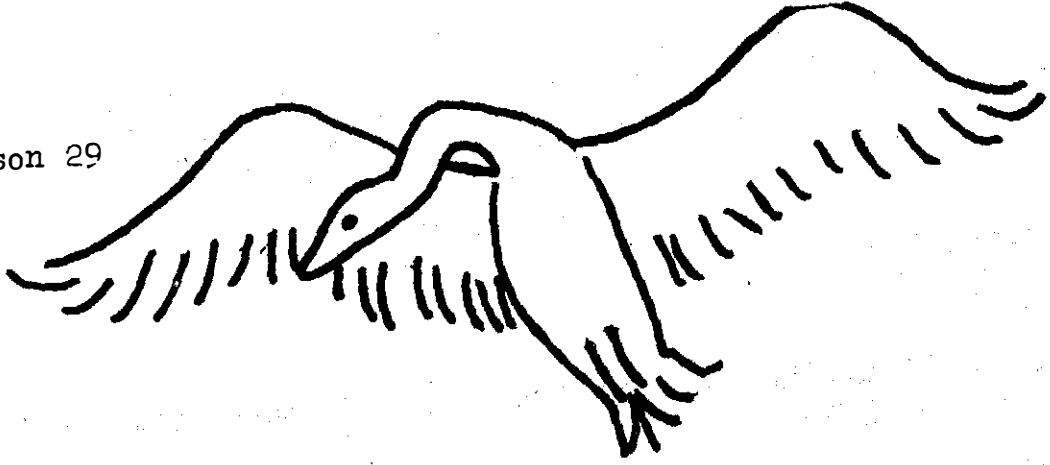
Document provided for research and/or personal use.
For further information contact: corrections@micec.com



Lesson 28

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Anin minik ininiwak wábamatwá? | 1. "How many men do you see?" |
| 2. Ni wábamák niñj ininiwak. | 2. "I see two men." |
| 3. Anin minik pineñciyak wábamatwá? | 3. "And how many birds do you see?" |
| 4. Péjik eta pineñci ni wábamá. | 4. "I see just one bird." |
| 5. Wékonén nodjitowát oko ininiwak? | 5. "What are these men doing?" |
| 6. Oko ininiwak nandawéñdjikéwak. | 6. "These men are hunting." |
| 7. Páckisikanan o takonánáwan. | 7. "They're holding guns." |

Lesson 29



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 29

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. O wábamáwáhna oko ininiwak
pineñciyan? | 1. "Do these men see the
birds?" |
| 2. Eh, enh, O wábamáwáh. | 2. "Yes, they see them." |
| 3. Awénenak tino pineñciyak
iki? | 3. "What kind of birds are
they?" |
| 4. Cicipak iki. | 4. "They are ducks." |

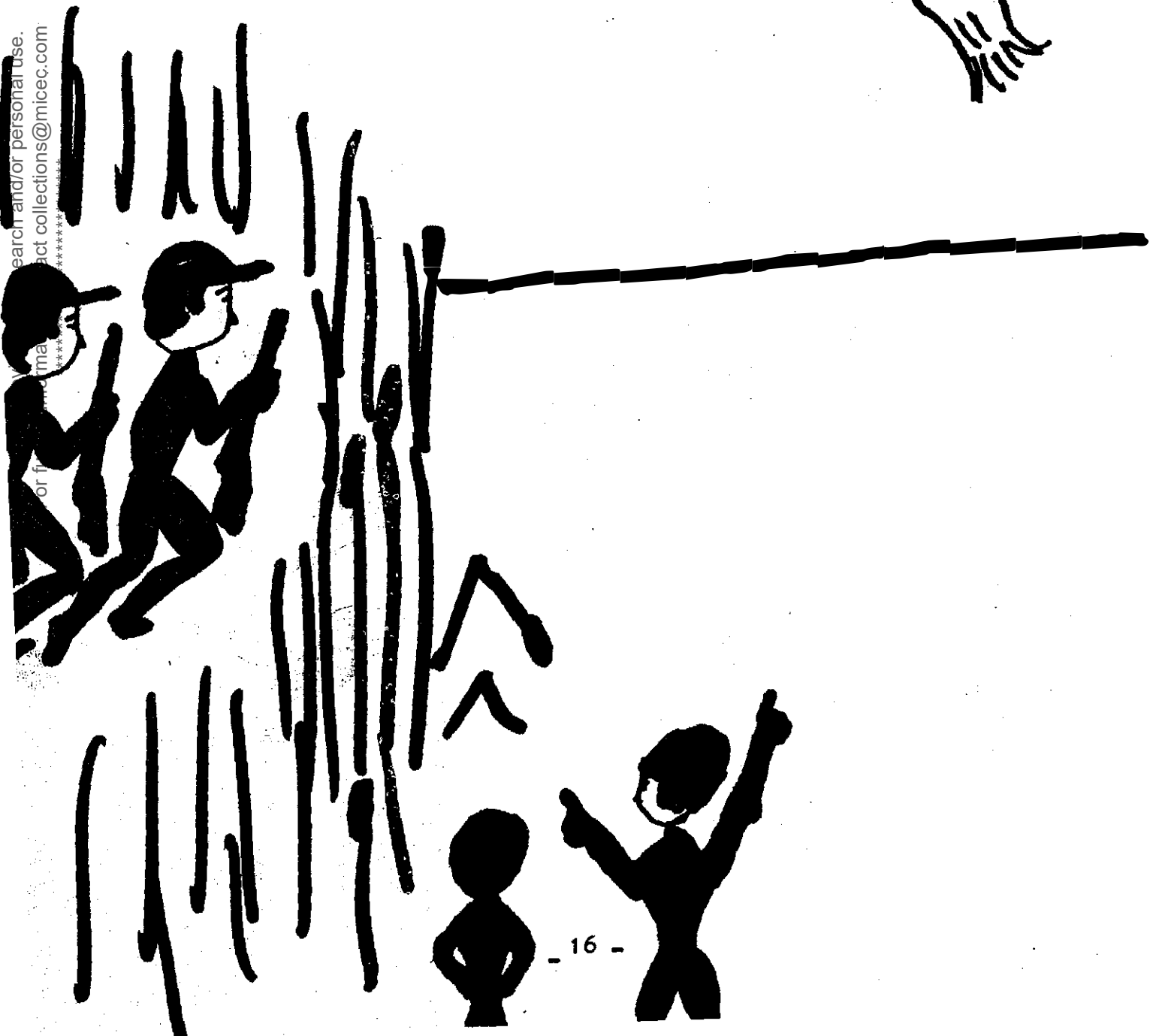
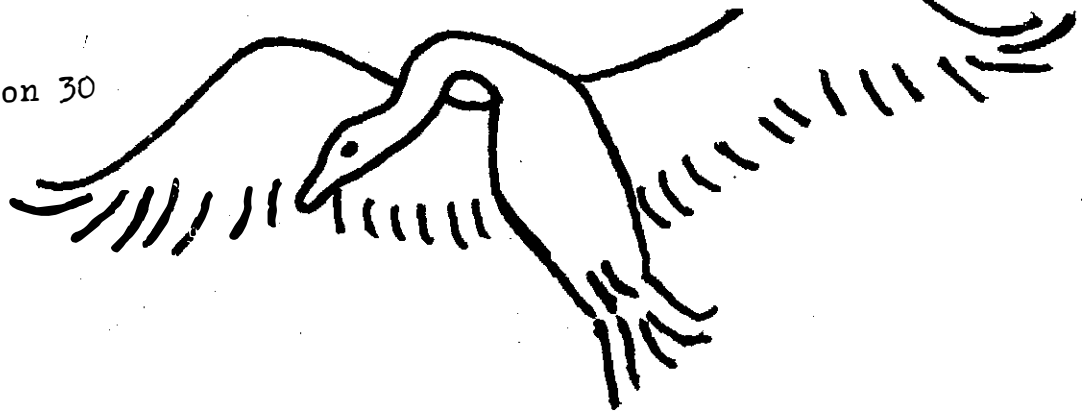
▽ Δσ σσCσσσ ΔJ εγδβΓσσ ΡΡΔL9·Δ>

1. ▷ ·Δ<L·Δ< α ▷δ Δσσ·Δ\ Λσσ>J>

2. ▽▽>Δ ▷ ·Δ<L·Δ<

3. Δ·▽σσ\ Πδ Λσσ>J> ΔΡ

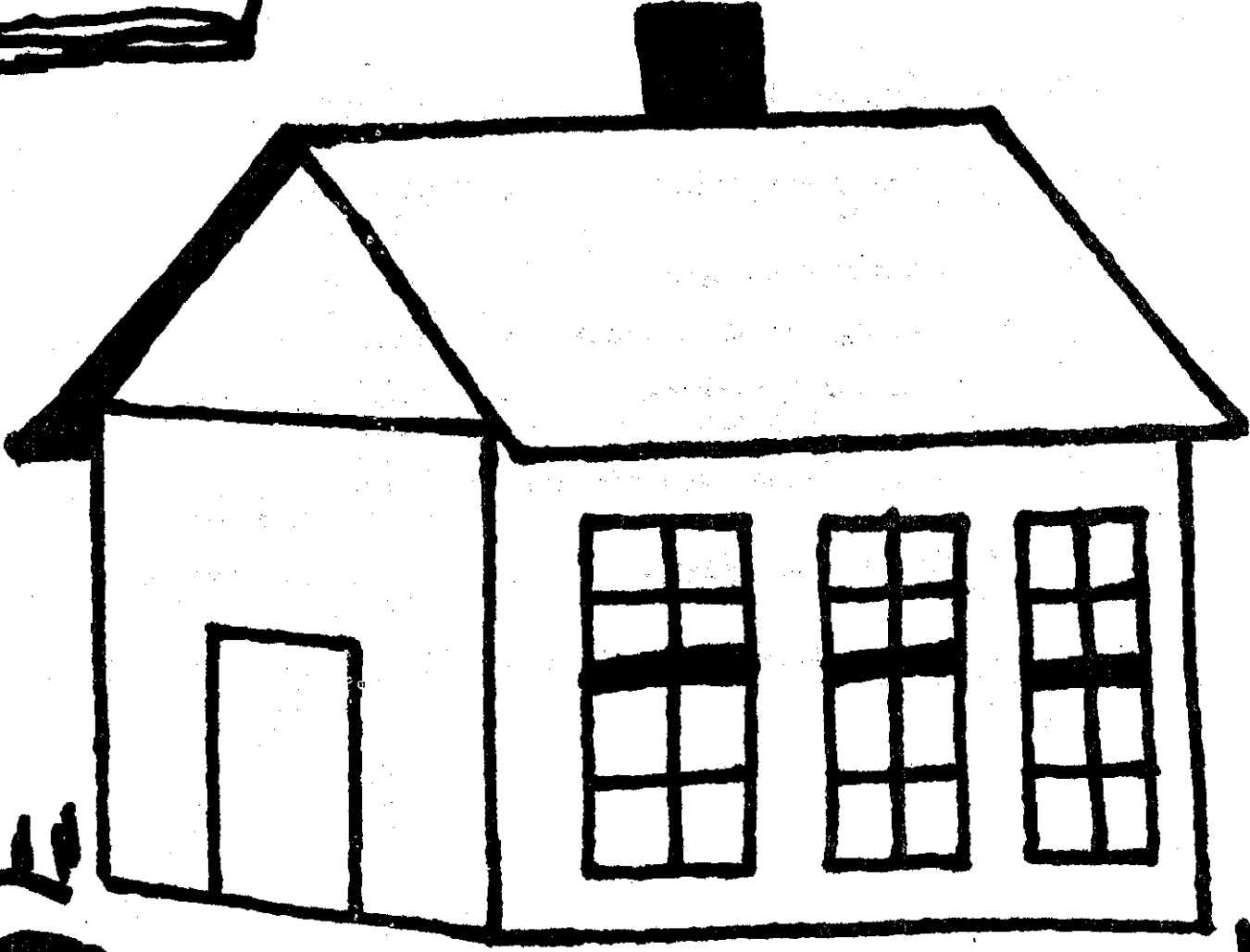
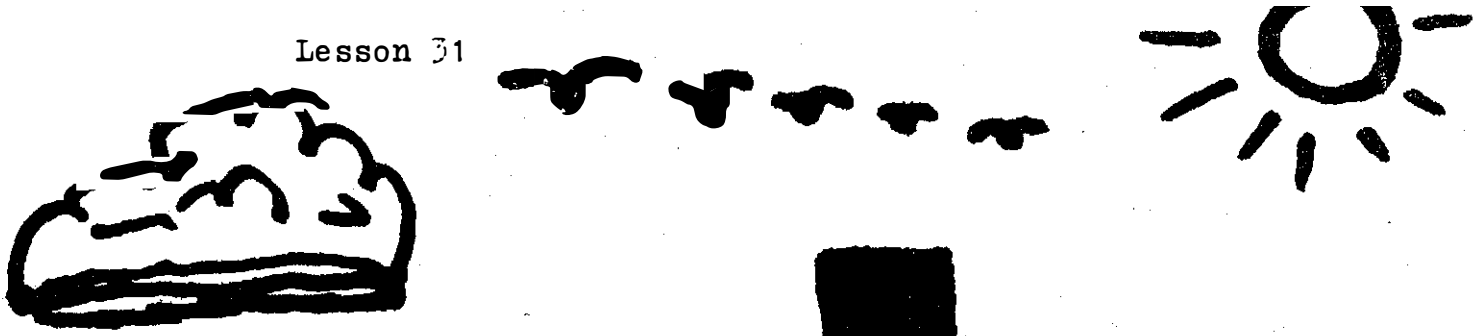
4. J><\ ΔΡ



Search and/or personal use.
Contact collections@micec.com

Lesson 30

- | | |
|--|--|
| 1. "Anin enát aha inini
ono kwiwisénsan?" | 1. "What is this man
saying to this boy?" |
| 2. "Oko na ininiwak o
wabamawáh ini cicipah?"
ikito. | 2. "Do those men see those
ducks?" he says to him. |
| 3. "Eh, eñh, o wábamawáh ini
cicipah," ikito wahá
kwiwiséns. | 3. "Yes, they see those
ducks," this boy says. |
| 4. "Anin dac minawá ekitot
aha inini?" | 4. "What else does the man
say?" |
| 5. "Oko na cicipak o wábamawáh
ono ininiwah" ikito wahá
kwiwiséns. | 5. "And do those ducks see
the men?" the man asks
boy. |



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

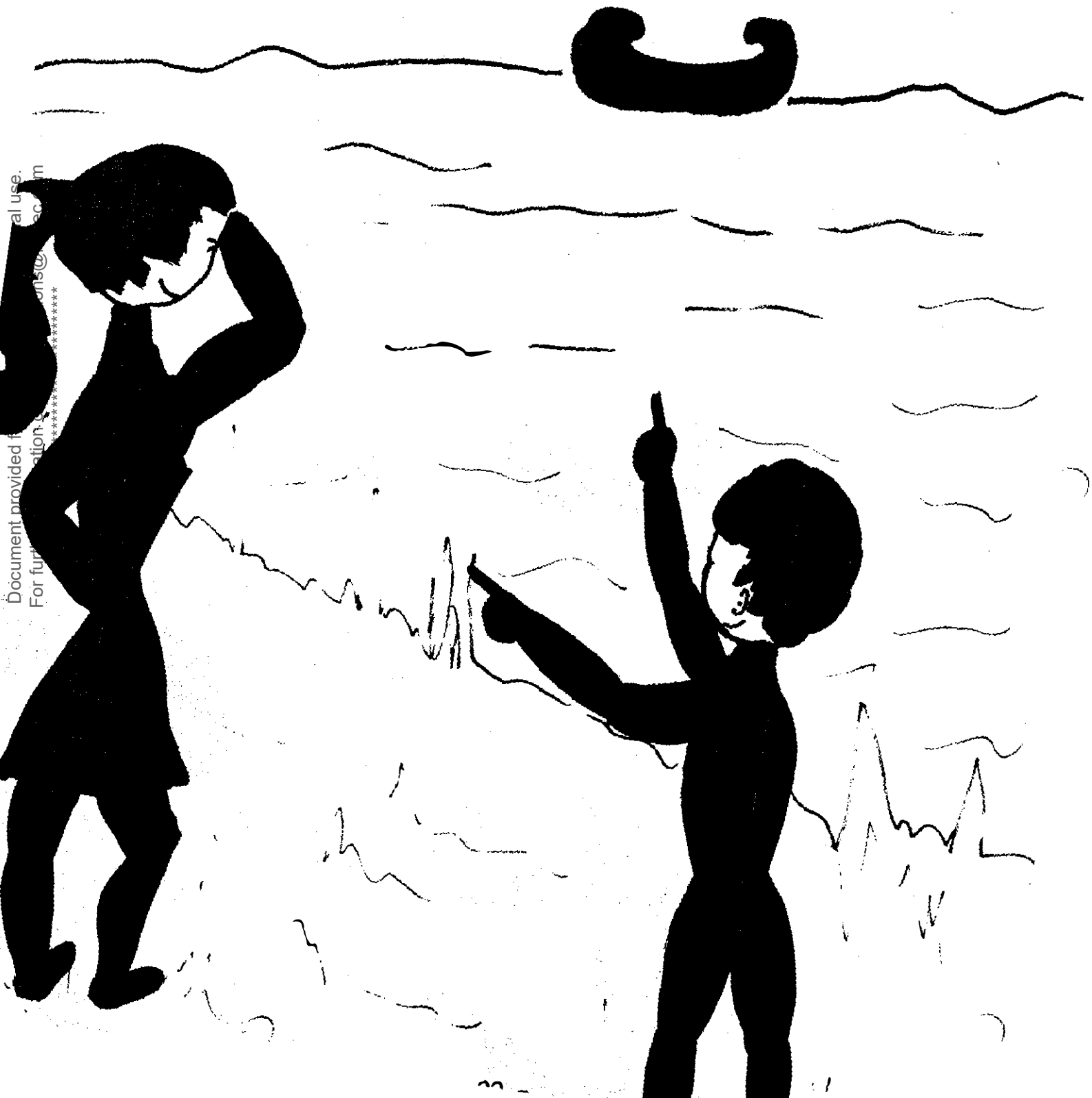
Lesson 31

- | | |
|--|--|
| 1. Wékonén wahá ikwé wábandang? | 1. "What does this woman see?" |
| 2. Ahá ikwé o wábandán wakáhigan. | 2. "The woman sees a house." or |
| 3. O wábandán wakáhigan. | 3. "She sees a house." |
| 4. Wékonén minawa wábandang? | 4. "What else does she see?" |
| 5. "O wábandán ickwáñdem cigwa wasériganan." | 5. "She sees a door and also windows." |
| 6. Kin dac, wékonén wábandaman? | 6. "What about you, what do you see?" |
| 7. Ni wábamá kisis cigwa ánakwat. | 7. "I see the sun and a cloud." |
| 8. Niñ tako wábamá pineñciyak e pimiséwat. | 8. "I also see birds flying." |

▽ Δσ σρΓCσδδ ΔP VJ\ PPΔL9.Δ>

1. •▽dσ> •ΔΔ Δ•q •Δ<>C>>
2. ΔΔ Δ•q ▷ •Δ<>C> •ΔbΔb>
3. ▷ •Δ<>C> •ΔbΔb>
4. •▽dσ> Γσ•Δ •Δ<>C>>
5. ▷ •Δ<>C> Δυb•>Uε Jb• •Δγσb>
6. P> Cυ •▽dσ> •Δ<>CL>
7. σ •Δ<L Pρ^n Jb• Δab•'
8. σ> Cd •Δ<L\ ΛσδJ>\ ▽ ΛΓγ•Δ'

Lesson 32



Document provided for personal use.
For further information, please contact: *****@*****.com

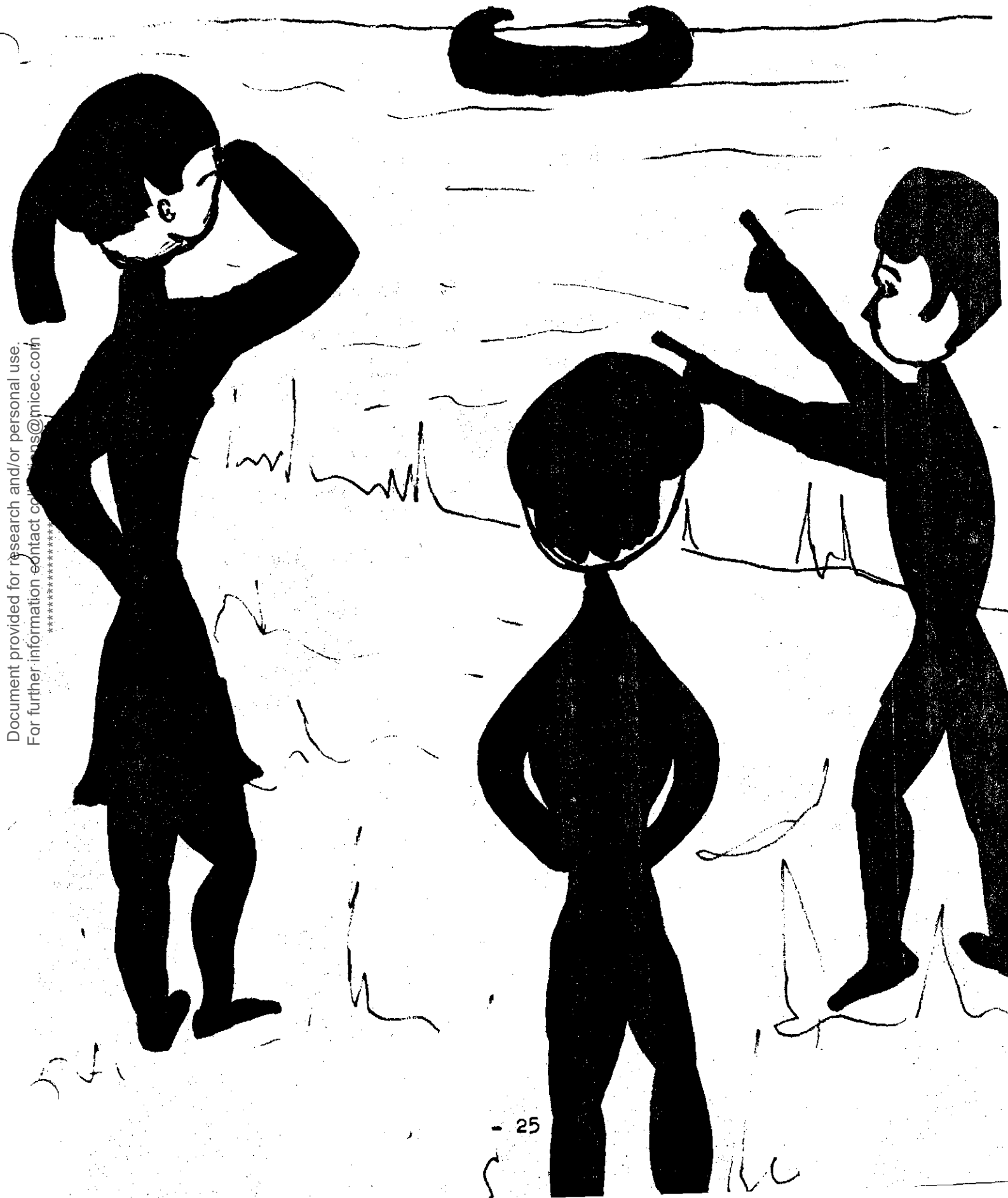
Lesson 32

- | | |
|---|---|
| 1. Awénenak wábamatwá? | 1. What do you see? |
| 2. Ni wábamá ikwéseñs cigwa kwíwiseñs. | 2. I see a girl and a boy. |
| 3. Wékonén minawá wábandaman? | 3. What else do you see? |
| 4. Ni wábandán kaye tcimán. | 4. What is this boy saying to that girl? |
| 5. Anin enát ahá kwíwiseñs ini ikwéseñsan? | 5. What is this boy saying to that girl? |
| 6. "Kí wábandán na ihí tcimán?" wahá kwíwiseñs ikíto. | 6. "Do you see the boat?" this boy says. |
| 7. "Eh, eñh, ní wábandán ihí tcimán," ikíto ahá ikweseñs. | 7. "Yes, I see the boat," says that girl. |
| 8. Eh, eñh, ní wábandán. | 8. Yes, I see it. |

OCKI IKI TOWINAN-----NEW SENTENCE

- | | |
|---|--|
| 1. "Awiya na posi tcimaning?" ot inan aha kwíwiseñs, ikweseñsan. | 1. "Is there someone in the boat?" the boy says to the girl. |
| 2. "Kawin awiya ní wábamasí tci posit tcimaning," ikíto aha ikweseñs. | 2. "I don't see anyone in the boat," the girl says. |

Document provided for research and/or personal use.
For further information edcontact com
*****@micec.com



Lesson 33

- | | |
|--|---|
| 1. Anin minik abinoñd jiyak wábamatwá? | 1. "How many children do you see?" |
| 2. Niswi ni wábamák abinoñd jiyak. | 2. "I see three children." |
| 3. Wékonén minawá wábandaman? | 3. "What else do you see?" |
| 4. Tcimán kaye ni wábandán. | 4. "I also see a boat." |
| 5. Anin enát ahá kwiwiseñs wı̄tci kwiwiseñsan? | 5. "What is the boy saying to the other boy?" |
| 6. O wábandán na ahá ikweseñs ihi tcimán? | 6. "Does the girl see the boat?" |
| 7. Eh, eñh, aha ikweseñs o o wábandán tcimán. | 7. "Yes, the girl sees the boat." |
| 8. Eh, eñh, o wábandán. | 8. "Yes, she sees it." |



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 34

- | | |
|--|---|
| 1. Wékonén wábandaman? | 1. "What do you see?" |
| 2. Ikwesens keko e kanawábandang. | 2. "A girl looking at something." |
| 3. Kikikéndan na wékonén ahá ikwesens kenawábandang? | 3. "Do you know what the girl is looking at?" |
| 4. Kawin, kawinnin kikéndañsin wékonén ihí. | 4. "No, I don't know what it is." |

Another Way To Teach This Lesson

- | | |
|--|---|
| 1. Awénén wáamat? | 1. "Who do you see?" |
| 2. Ni wáamá ockini ki kwéñs. | 2. "I see a young girl." |
| 3. Wékonén ahá ockini ki kwens kenewábandang? | 3. "What is the young girl looking at?" |
| 4. Kawin niñ kikéndañsin wékonén ahá ockini kikwens kenawábandaňg. | 4. "I don't know what that young girl is looking at." |

A Play To Try

- | | |
|--|--|
| Girl 1: Keko ni wábandán. | 1. Girl: I see something. |
| Boy 2: Ki wábandán na ihí? | 2. Boy: Do you see that? |
| Girl 3: Eh, eñh, ni wábandán ihí. | 3. Girl: Yes, I see that. |
| Boy 4: Wékonén dac ihí? | 4. Boy: What is that then? |
| Girl 5: Tciman ihí. | 5. Girl: That is a boat. |
| Boy 6: Kawin, toiman ihí. | 6. Boy: That is not a boat. |
| Girl 7: Wékonén dao ihí enendaman? | 7. Girl: Then what do you think it is? |
| Boy 8: Kawin niñ kikéndañsin, makíjá wémitikoji ihí ot apatçitakan, kema tcekapens ihí o toiman. | 8. Boy: I don't know. Maybe that is a white man's instrument or else that is Chakape's boat. |

▽ ◁ σ π Γ (σ κ κ ◁ ρ σ ⋅ Δ κ κ . ρ ρ ◁ L ρ ⋅ Δ κ

1. ⋅ ▽ d κ κ ⋅ ◁ κ κ L κ
2. Δ ⋅ ρ ρ κ κ ρ b ▽ b a ⋅ ◁ κ κ C κ κ
3. ρ ρ ρ κ κ C κ a ⋅ ▽ d κ κ ◁ ◁ Δ ⋅ ρ ρ κ κ ρ a ⋅ ◁ κ κ C κ κ
4. b ⋅ Δ κ b ⋅ Δ κ σ κ ρ ρ κ κ C κ κ ρ κ ⋅ ▽ d κ κ Δ Δ

1. ◁ ⋅ ▽ κ κ ⋅ ◁ κ L κ
2. σ ⋅ ◁ κ L Δ σ ρ σ ρ ⋅ ρ κ κ
3. ⋅ ▽ d κ κ ◁ ◁ Δ σ ρ σ ρ ⋅ ρ κ κ ρ a ⋅ ◁ κ κ C κ κ
4. b ⋅ Δ κ σ κ ρ ρ κ κ C κ κ ⋅ ▽ d κ κ ◁ ◁ Δ σ ρ σ ρ ⋅ ρ κ κ

ρ a ⋅ ◁ κ κ C κ κ

1. ρ d σ ⋅ ◁ κ κ C κ κ
2. ρ ⋅ ◁ κ κ C κ κ a Δ Δ
3. ▽ ▽ κ κ σ ⋅ ◁ κ κ C κ κ Δ Δ
4. ⋅ ▽ d κ κ C κ Δ Δ
5. ρ L κ Δ Δ
6. b ⋅ Δ κ ρ L κ Δ Δ
7. ⋅ ▽ d κ κ C κ Δ Δ ▽ κ κ C L κ
8. b ⋅ Δ κ σ κ ρ ρ κ κ C κ κ L ρ ρ ⋅ ▽ Γ κ κ ρ ρ Δ Δ Δ κ

◁ κ ρ C κ κ ρ L ρ b V κ κ Δ Δ Δ ρ L κ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 35



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@nices.com

Lesson 35

- | | |
|--|---|
| 1. Ki wábamá na aha mahiṅgan? | 1. "Do you see that wolf?" |
| 2. Eh, enh, ni wábamá mahiṅgan. | 2. "Yes, I see that wolf." |
| 3. Ki wábamá na dac tibikik _i sis? | 3. "But do you see the moon?" |
| 4. Eh, eñh, ni wábamá kaye tibikik _i sis. | 4. "Yes, I see the moon, too." |
| 5. Kikikéndán na wékonén ihi iwéti? | 5. "Do you know what that is over there?" |
| 6. Eh, eñh, niñ kikéndán wékonén ihi. Anakwat ihi. | 6. "Yes, I know what that is. It is a cloud." |
| 7. Anin minik anakwat _{on} wábandaman? | 7. "How many clouds do you see?" |
| 8. Ni wábandánan niñj anakwat _{on} . | 8. "I see two clouds." |
| 9. Wékonén dac notcit _{ot} aha inini? | 9. "And what is this man doing?" |
| 10. Aha inini o nandotawán mahiṅganan. | 10. "The man is listening to that wolf." |
| 11. Wékonén dac notcit _{ot} aha mahiṅgan. | 11. "But what is that wolf doing?" |
| 12. Ono aha mahiṅgan. | 12. "The wolf is howling." |
| 13. Anin ékitot waha inini? | 13. "What is this man saying?" |
| 14. Ni nañdotawá aha mahiṅgan e onot. | 14. "I am listening to the wolf howling." |
| 15. Niñ tepitawa aha mahiṅgan e onot. | 15. "I can hear the wolf howling." |

▽ אֲשֶׁר שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ פְּרָשׁוֹת לְפָנָיו

1. פ' אֲשֶׁר לֹא הָיוּ בְּיָדוֹ
2. וְהָיוּ שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ
3. פ' אֲשֶׁר לֹא הָיוּ בְּיָדוֹ
4. וְהָיוּ שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ
5. פְּרָשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
6. וְהָיוּ שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
7. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
8. שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
9. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
10. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
11. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
12. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
13. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
14. שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ
15. שֶׁלֹּא הָיוּ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָדוֹ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

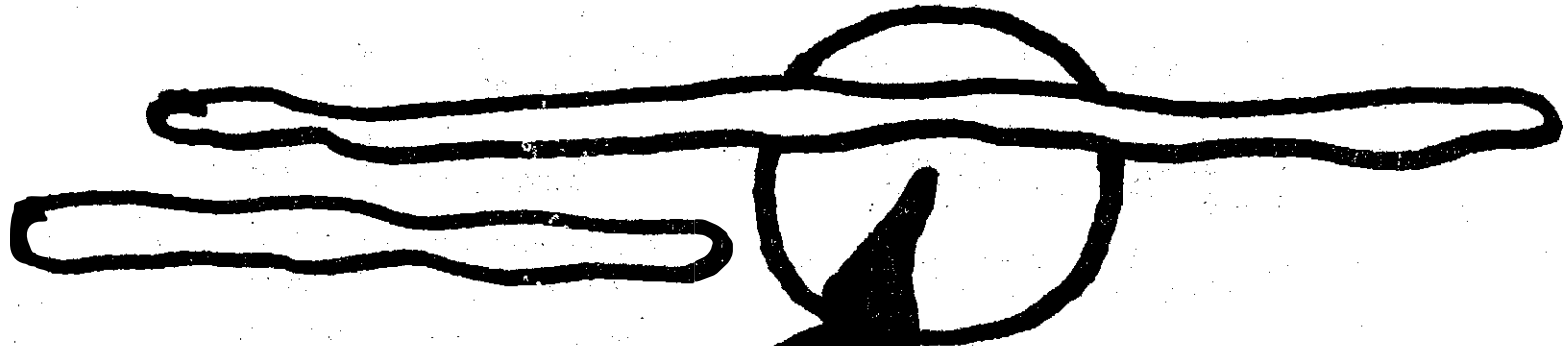


Lesson 36

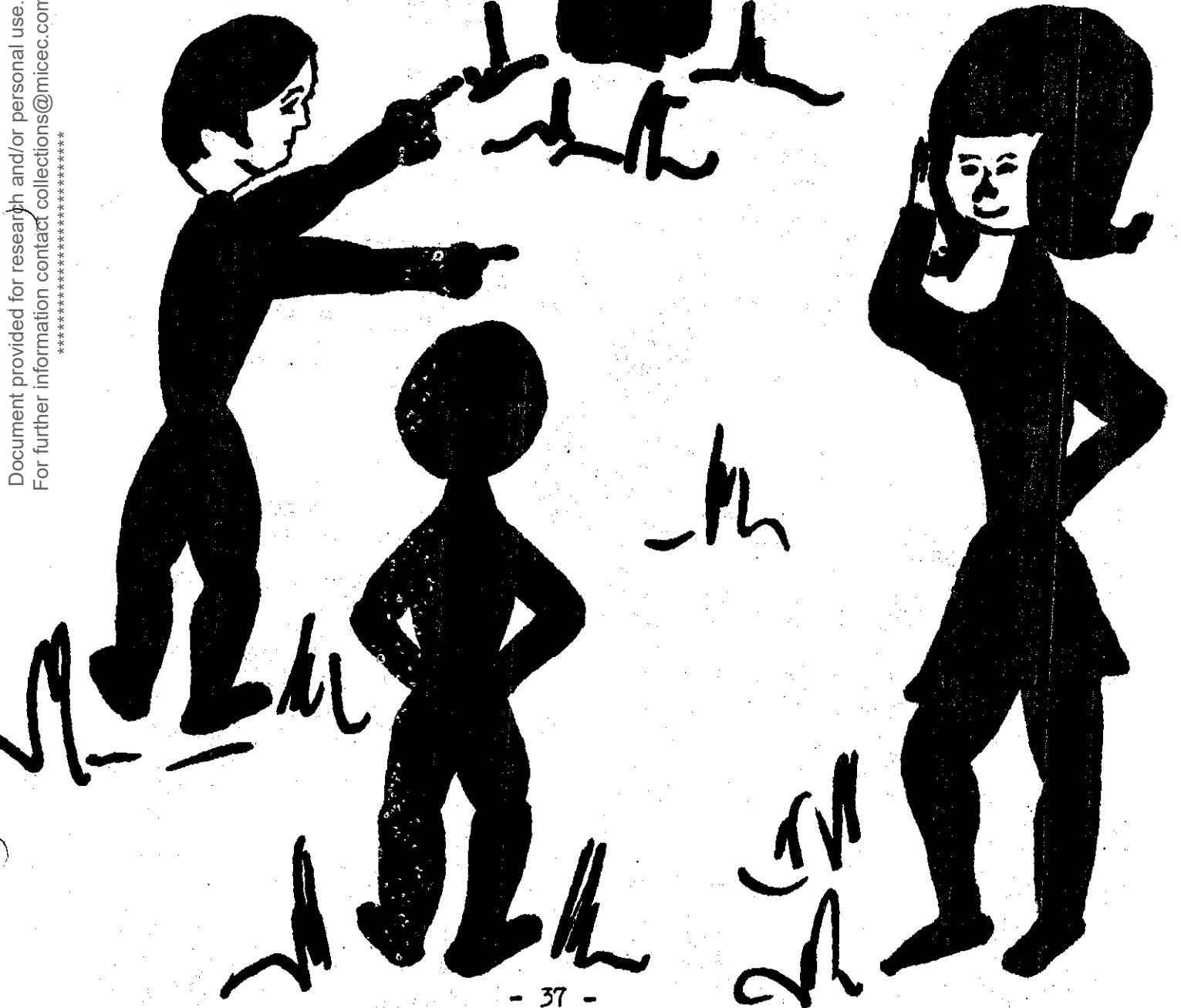
- | | |
|---|--|
| 1. Ki wábamá na tibiki k <u>i</u> sis? | 1. "Do you see the moon?" |
| 2. Eh, eñh, ni wábamá tibiki k <u>i</u> sis. | 2. "Yes, I see the moon." |
| 3. Ki wábamá na aha mah <u>i</u> ngan? | 3. "Do you see the wolf?" |
| 4. Eh, eñh, ni wábamá aha mah <u>i</u> ngan. | 4. "Yes, I see that wolf." |
| 5. Awénén m <u>i</u> nawá wábamat? | 5. "Who else do you see?" |
| 6. Niñj tako ininiwak ni wábamák. | 6. "I also see two men." |
| 7. Wékonén no <u>t</u> ci <u>t</u> ot waha inini? | 7. "What is this man doing?" |
| 8. Waha inini o nandotawán mah <u>i</u> nganan. | 8. "This man is listening to that wolf." |
| 9. An <u>i</u> n ékitot waha inini? | 9. "What is this man saying?" |
| 10. Wábam aha inini e nandotawát mah <u>i</u> nganan. | 10. "Look at this man listening to that wolf." |
| 11. An <u>i</u> n ékitot waha inini? | 11. "What is this man saying?" |
| 12. Niñ tépitawá aha mah <u>i</u> ngan e onot. | 12. "I can hear the wolf howling." |

▽ Δσ σμΓCσκκ ΔΠ σκδC·κκκ ΡΡ,ΔL9·Δκ

1. Ρ ·ΔΚL α ΠΑΡΡκκ
2. ▽κκσ σ ·ΔΚL ΠΑΡΡκκ
3. Ρ ·ΔΚL α ΔΔ LΔκκκ
4. ▽κκσ σ ·ΔΚL ΔΔ LΔκκκ
5. Δ·▽κκ Γα·Δ ·ΔΚL'
6. σκκ Cδ Δσσ·Δ' σ ·ΔΚL'
7. ·▽κκκ κκκ)' ·ΔΔ Δσσ
8. ·ΔΔ Δσσ ▷ κκC·Δ' LΔκκκκ
9. Δσσ ▽κκ)' ·ΔΔ Δσσ
10. ·ΔΚ' ΔΔ Δσσ ▽ κκC·Δ' LΔκκκκ
11. Δσσ ▽κκ)' ·ΔΔ Δσσ
12. σκ UAC·Δ ΔΔ L Δκκκ ▽ ▷κκ'



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



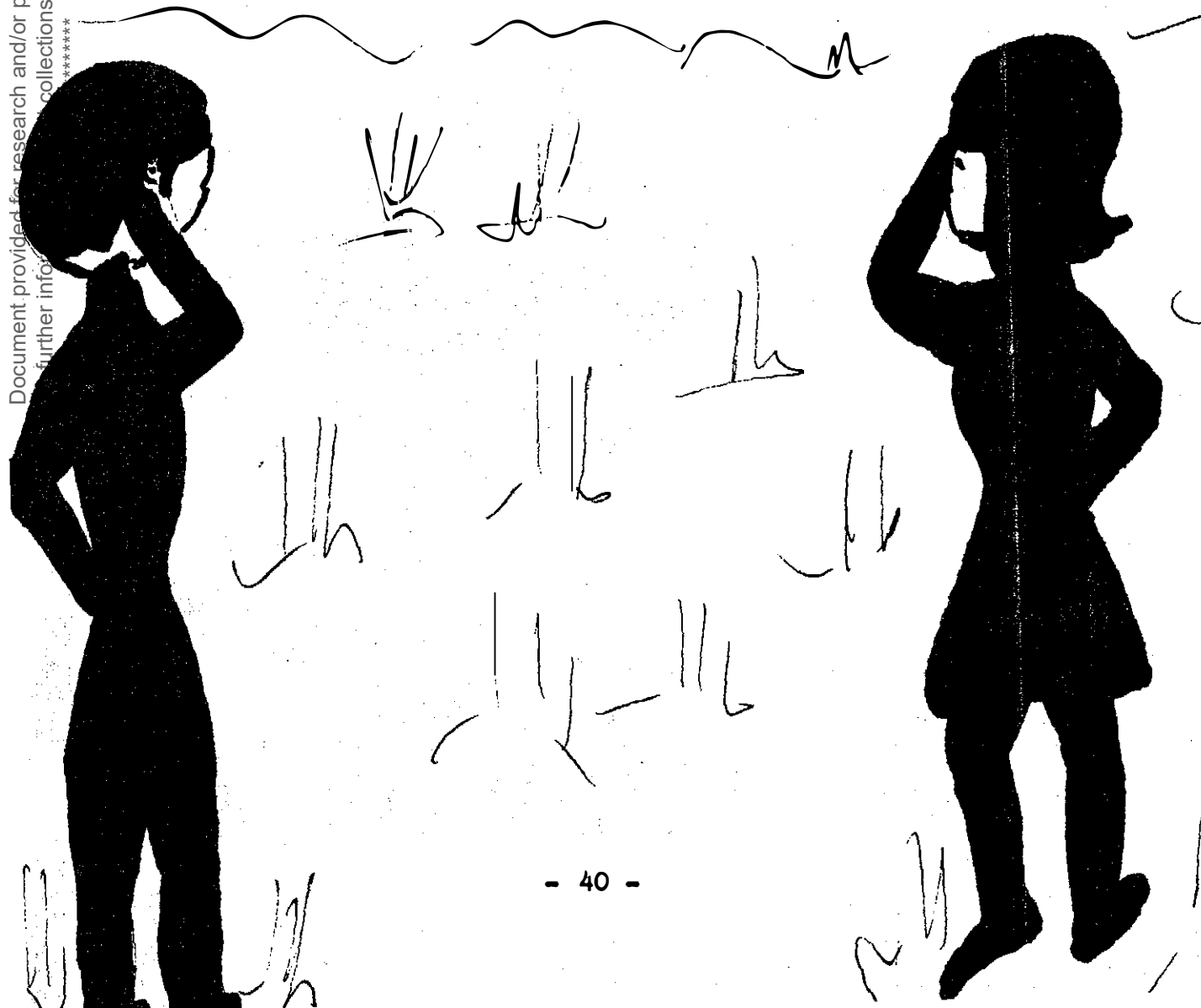
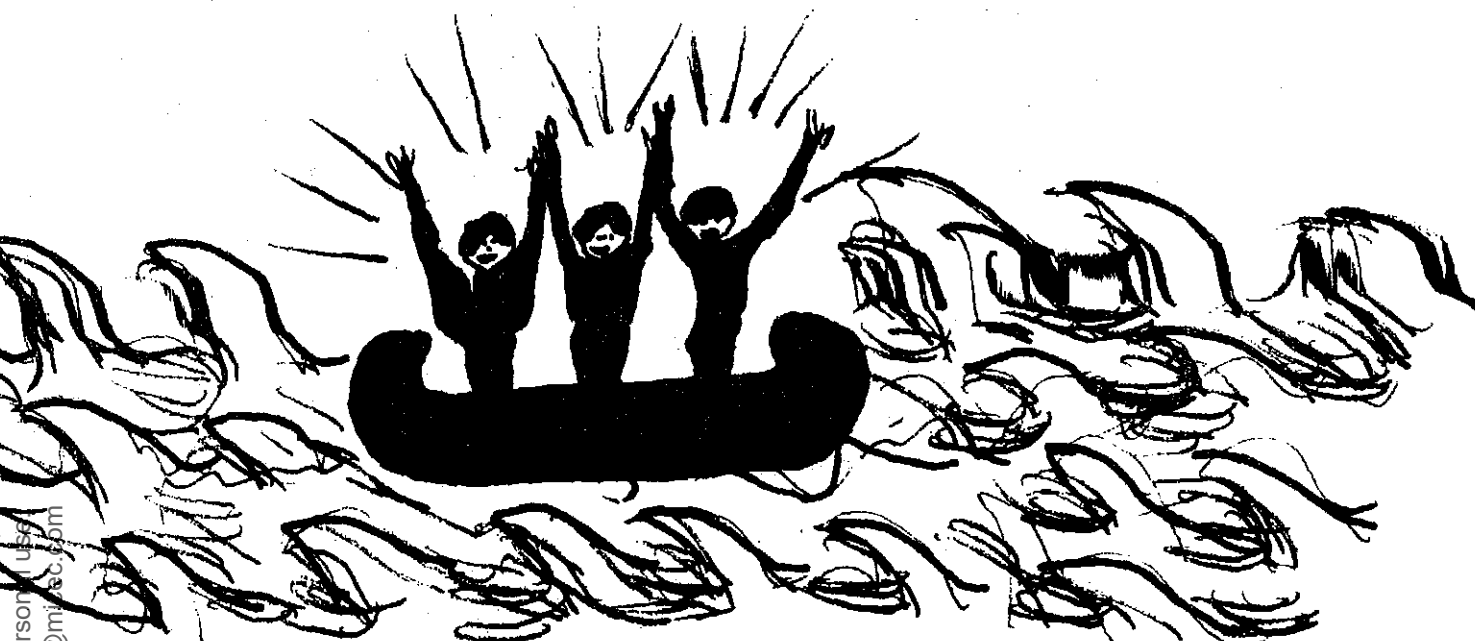
Lesson 37

- | | |
|--|--|
| 1. Anin enát aha inini ono ininiwan? | 1. "What is that man saying to that man?" |
| 2. Ki wábamána aha ikwé e nandotawát mahiŋanan? | 2. "Do you see that woman listening to that wolf?" |
| 3. Anin ka iji nakwetawát ono ininiwan aha inini? | 3. "What answer did this man give to that man?" |
| 4. Eh, eñh, ni wábamá aha ikwé e nandotawát ini mahiŋanan. | 4. "Yes. I see that woman listening to the wolf." |
| 5. O nondawan na aha ikwe mahiŋanan? | 5. "Does that woman hear the wolf?" |
| 6. Eh, enh, aha ikwe o nondawán mahiŋanan. | 6. "Yes, the woman hears the wolf." |
| 7. Anin aha ikwé enát ini ininiwan? | 7. "What is that woman saying to this man?" |
| 8. Ni nandotawá aha mahiŋan e onot. | 8. "I am listening to the wolf howling." |
| 9. Anin enát aha ikwé ono ininiwah? | 9. "And what is the woman saying to these men?" |
| 10. Ni nondawá mahiŋan e onot. | 10. "I can hear the wolf howling." |
| 11. Anin dac enát aha inini ono ikwéwan? | 11. "And what is that man saying to the woman?" |
| 12. Ki nandotawá na mahiŋan e onot? | 12. "Are you listening to the wolf howling?" |
| 13. Anin aha ikwé ka iji nakwetawát ini ininiwan? | 13. "How did the woman answer that man?" |
| 14. Eh, enh, ni nandotawá mahiŋan onot. | 14. "Yes, I am listening to the wolf howling." |

∇ Δσ σ'Γ(σσσ Δσ' σσσ'Δσσσ ρρ ΔL9'Δσ

1. Δσσ ∇α ΔΔ Δσσσ Δσ Δσσ'Δσ
2. ρ ΔL α ΔΔ Δ'9 ∇ ασσ(Δ' LΔσβασ
3. Δσσ β Δσ' α'9(Δ' Δσ Δσσ'Δσ ΔΔ Δσσ
4. ∇∇'σ σ ΔL ΔΔ Δ'9 ∇ ασσ(Δ' Δσ LΔσβασ
5. Δσσσ(Δσ ΔΔ Δ'9 LΔσβασ
6. ∇∇'σ ΔΔ Δ'9 Δσ(Δσ LΔσβασ
7. Δσσ ΔΔ Δ'9 ∇α' Δσ Δσσ'Δσ
8. σ ασσ(Δ ΔΔ LΔσβασ ∇ Δσ'
9. Δσσ ∇α' ΔΔ Δ'9 Δσ Δσσ'Δσ
10. σ ασσ(Δ LΔσβασ ∇ Δσ'
11. Δσσ (σ ∇α' ΔΔ Δσσσ Δσ Δ'9'Δσ
12. ρ ασσ(Δ α LΔσβασ ∇ Δσ'
13. Δσσ ΔΔ Δ'9 β Δσ' α'9(Δ' Δσ Δσσ'Δσ
14. ∇∇'σ σ ασσ(Δ LΔσβασ Δσ'

Lesson 38



Document provided for research and/or personal use
for further information contact
collections@muse.ca

Lesson 38

- | | |
|--|--|
| 1. Kí wábamá na waha kwiwíseňš? | 1. "Do you see this boy?" |
| 2. Eh, eňh, ní wábamá aha kwiwíseňš. | 2. "Yes, I see that boy." |
| 3. Kí wábamána dac aha ikweseňš? | 3. "But, do you see that girl?" |
| 4. Eh, eňh, ní wábamá aha ikweseňš. | 4. "Yes, I see that girl." |
| 5. Kí wábamáak na oko kwiwíseňšak? | 5. "Do you see those boys?" |
| 6. Eh, eňh, ní wábamáak oko kwiwíseňšak. | 6. "Yes, I see those boys." |
| 7. Anín miník kwiwíseňšak wábamatwá? | 7. "How many boys do you see?" |
| 8. Ní wábamáak níwin kwiwíseňšak. | 8. "I see four boys." |
| 9. Anín miník ikweseňšak wábamatwá? | 9. "How many girls do you see?" |
| 10. Péjik ikweseňš ní wábamá? | 10. "I see one girl." |
| 11. Anín miník kwiwíseňšak eyawát tcímáníng? | 11. "How many boys are in the boat?" |
| 12. Nísiwak kwiwíseňšak tcímáníng. | 12. "There are three boys in the boat." |
| 13. Wékonén notcítowát iki kwiwíseňšak? | 13. "What are the boys doing?" |
| 14. Sásákwewak iki kwiwíseňšak. | 14. "Those boys are yelling." |
| 15. Wékonén waha ikweseňš cigwa kwiwíseňš notcítowát? | 15. "What are this girl and boy doing?" |
| 16. O nandotawawah íni kwiwíseňšah e sásákwewak. | 16. "They are listening to the boys yelling (or calling)." |
| 17. Anín ékitowát oko ka nípwíwát? | 17. "What are these that are standing saying?" |
| 18. Níň tépítawanánik oko níswi kwiwíseňšak e pípakíwát. | 18. "We can hear those three boys yelling or calling." |

▽ דס סגלססכס דס ס ס דסלס רר סדלל 90 דס

1. P · דכל ע · דד P: דלס
2. ▽ דס ס · דכל דד P: דלס
3. P · דכל ע ל · דד Δ · 9לס
4. ▽ דס ס · דכל דד Δ · 9לס
5. P · דכל \ ע דד P: דלס
6. ▽ דס ס · דכל \ דד P: דלס
7. דס גס \ P: דלס · דלל
8. ס · דכל \ ס · דס P: דלס
9. דס גס \ Δ · 9לס · דלל
10. √ \ Δ · 9לס ס · דכל
11. דס גס \ P: דלס \ דלל רלס
12. ס · דל \ P: דלס \ רלס
13. · דד ס · דל \ Δ P P: דלס
14. לל · 9 · דל \ Δ P P: דלס
15. · דד ס · דל \ Δ · 9לס לל · P: דלס
16. ד ע · דל \ Δ ס P: דלס \ לל · 9 · דל
17. דס גס \ דד ב ס · דל \
18. ס · דל \ Δ · 9לס \ דד ס · דל P: דלס \ לל · 9 · דל

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Document provided for research and/or personal use
For further information contact collections@...

Lesson 39

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Awénén wábat? | 1. Who do you see? |
| 2. Ni wábamá inini. | 2. I see a man. |
| 3. Wékonén notcítot waha inini? | 3. What is this man doing? |
| 4. Waha inini sakaswá. | 4. This man is smoking. |
| 5. Sakaswá. | 5. He's smoking. |

INSTRUCTION TO THE TEACHER

There is more on discussing body parts in lessons 74 and 75. These are activity lessons and you may decide whether or not you want to use them.

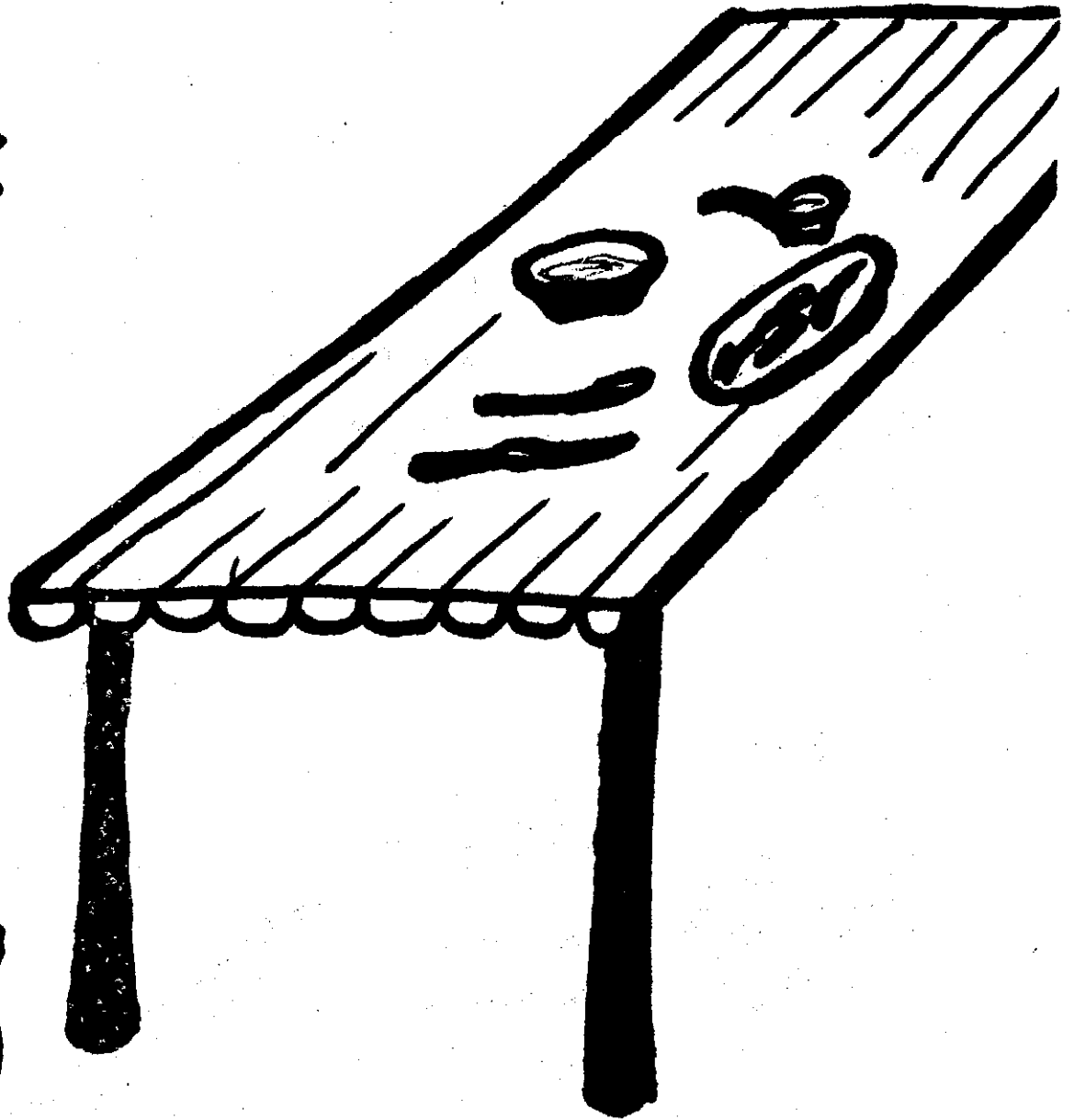
The teacher should point to the different parts of the face and ask the students to name the parts.

1. ear - mitawak
2. ears - mitawakan
3. nose - mioaṅwan
4. eye - mickiñjik
5. eyes - mickiñjikon
6. mouth - miton
7. chin - mitámikan
8. cheek - minoway
9. eyelash - micápiwinán
10. forehead - miskatik
11. hair - winísisimán (singular)
12. head - mictikwán

▽ דער סת"ק צו די פאראשיידענע פאראשולען

1. דער פאראשולען
2. דער פאראשולען
3. דער פאראשולען
4. דער פאראשולען
5. דער פאראשולען

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. פאראשולען | 7. פאראשולען |
| 2. פאראשולען | 8. פאראשולען |
| 3. פאראשולען | 9. פאראשולען |
| 4. פאראשולען | 10. פאראשולען |
| 5. פאראשולען | 11. פאראשולען |
| 6. פאראשולען | 12. פאראשולען |



Document provided for personal use only.
For further information, contact the publisher.



Lesson 40

- | | |
|---|--|
| 1. Awénenak wábatwá? | 1. "Who do you see?" |
| 2. Ni wábaták inini cigwa ikwé. | 2. "I see a man and a woman." |
| 3. Wékonén minawá wábandaman? | 3. "What else do you see?" |
| 4. Atopowin kaye ni wábandán. | 4. "I also see a table." |
| 5. Wékonén minawá? | 5. "What else?" |
| 6. Ni wábandán onágan, émikwán, mokomán kaye minikwaganens. | 6. "I also see a plate, spoon, knife and a cup." |
| 7. Wékonén eték onáganiňg? | 7. "What is in the plate?" |
| 8. Wiyás ate onáganiňg. | 8. "There is some meat on the plate." |
| 9. Anin enát aha ikwé ini ininiwan? | 9. "What is this woman saying to that man?" |
| 10. Nanda wisinin. A'ja niň ki ickwa kisisekwé. | 10. "Go and eat. I have finished cooking." |

▽ ᐱᓂ ᓂᐅᓂᐱᓂᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

1. ᐱᓂᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
2. ᓂ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᓂᓂ ᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱ
3. ᐱᐱᐱᐱ ᐅᓂᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
4. ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᓂ ᐱᐱᐱᐱᐱ
5. ᐱᐱᐱᐱ ᐅᓂᐱᐱ
6. ᓂ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᓂᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐅᓂᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
7. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᓂᐱᐱᐱᐱ
8. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᓂᐱᐱᐱᐱ
9. ᐱᓂᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᓂᐱ ᐱᓂᐱᐱᐱᐱᐱ
10. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 41



Lesson 41

- | | |
|--|---|
| 1. Awénén wábamat? | 1. "Who do you see?" |
| 2. Ni wábamá inini. | 2. "I see a man." |
| 3. Wékonén notcitot aha inini? | 3. "What is that man doing?" |
| 4. Aha inini o wísini. | 4. "That man is eating." |
| 5. Wékonén mītcit aha inini? | 5. "What is that man eating?" |
| 6. Aha inini o midjin wiyás,
opinín, cigwa pakwe jiganan. | 6. "That man is eating meat,
potatoes, and bannock." |
| 7. Wékonén dac aha inini ka
minikwet? | 7. "What is that man drink-
ing then?" |
| 8. Tī minikwe aha inini. | 8. "The man is drinking tea." |
| 9. Keget iko nita wísini aha
inini. | 9. "This man can sure eat." |



Lesson 42

- | | |
|--|--|
| 1. Awénenak wábamatwa? | 1. "Who do you see?" |
| 2. Ni wábamá inini, ikwe,
oigwa abinoñdji. | 2. "I see a man, a woman,
and a child." |
| 3. Anin endotañg aha inini? | 3. "What is that man doing?" |
| 4. Aha inini wisini. | 4. "That man is eating." |
| 5. Anin ekitot aha abinoñdji? | 5. "What is the child saying?" |
| 6. "Kaye niñ ni wi wisin,"
ikito aha abinoñdji. | 6. "I want to eat, too,"
the child says. |
| 7. "Eh, eñh, kaye kin ki ka
wisin," ikito aha ikwe. | 7. "Yes, you will eat, too,"
the woman says. |
| 8. Wékonén niñ papa mitcit? | 8. "What is my father eating?" |
| 9. "Ki papa o mitcin wiyás,
opinin, cigwa pakwe jiganan"
ikitowan o mamayan. | 9. "Your father is eating
meat, potatoes, and
bannock," says her mother. |
| 10. "Mihi pejikwan tino midjim
ka wi mitciyan," ikito
aha ikwesens. | 10. "That's the same food
I want to eat, says the
girl. |

▽ Δσ σΓ(σ>> Δρ σ>σ Δ>> ρρ Δ<L 9° Δ>

1. Δ·▽σ> \ ·Δ<L C·

2. σ ·Δ<L Δσσ Δ·9 ς b· ΔΛσ>Γ

3. Δσ> ▽>> C>> ΔΔ Δσσ

4. ΔΔ Δσσ ·Δρσ

5. Δσ> ▽ρ> / ΔΔ ΔΛσ>Γ

6. b< σ> σ ·Δ ·Δρ> Δρ> ΔΔ ΔΛσ>Γ

7. ▽σ> b< ρ> ρ b ·Δρ> Δρ> ΔΔ Δ·9

8. ·▽δ>> σ> << ΓΓ /

9. ρ << Δ Γρ> ·Δ> ρ ΔΛσ> ς b· <·9 ς b> Δ>

Δρ>·Δ> Δ LL>

10. ΓΔ √ ς b> ρ ΓΓ< b ·Δ ΓΓ>> Δρ> ΔΔ

ρ·Δ< ρ>

Lesson 43



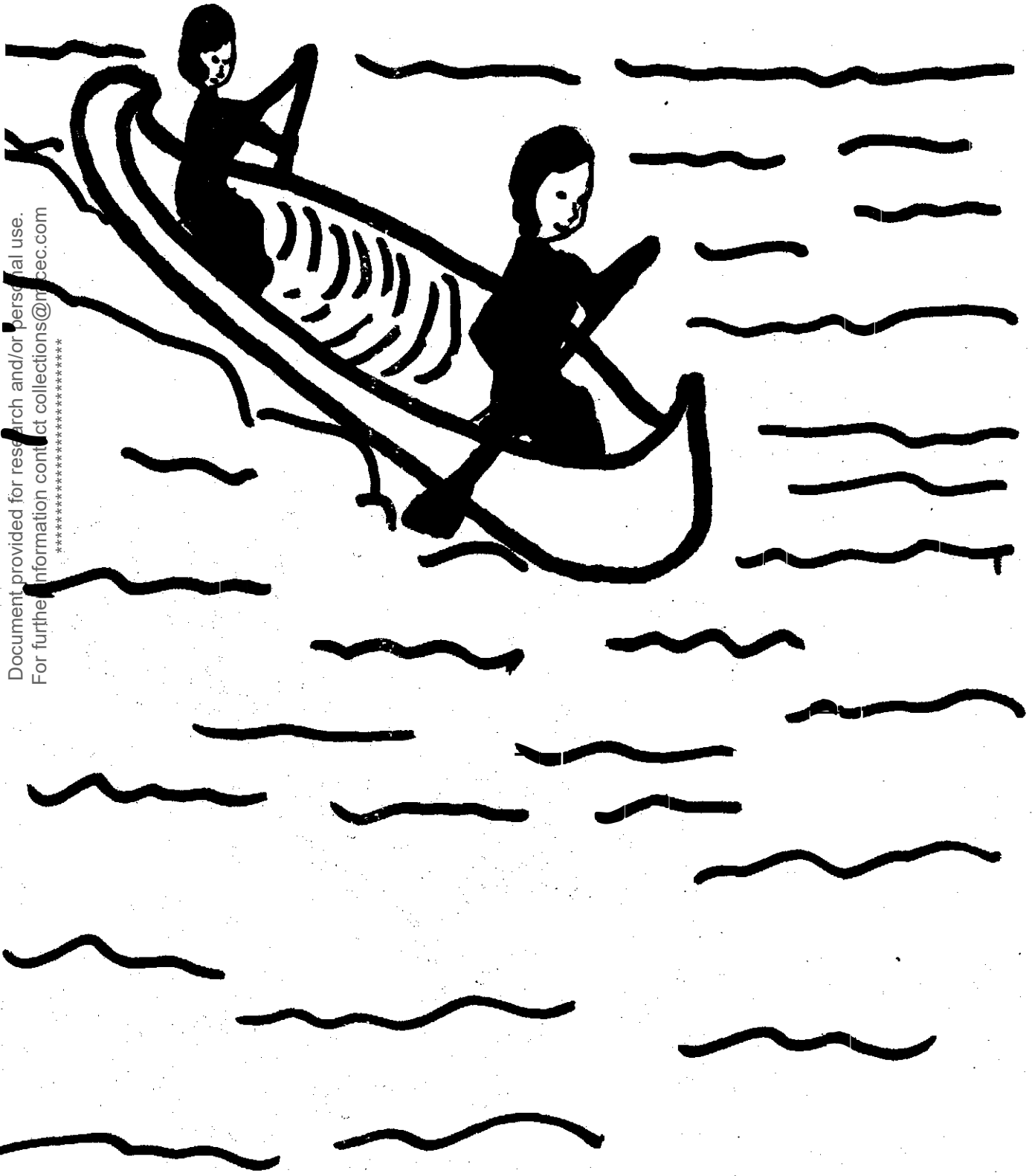
Lesson 43

- | | |
|---|---|
| 1. Awónón wábamát? | 1. Who do you see? |
| 2. Ikwé ni wábamá? | 2. I see a woman. |
| 3. Awónón minawá? | 3. Who else? |
| 4. Abinghǎdǎjǎ kaye ni wábamá. | 4. I also see a child. |
| 5. Wekonén ngwotigt waha ikwé? | 5. What is this woman doing? |
| 6. Takonáwaso. | 6. She is holding her child. |
| 7. Ahǎdi éjǎl apít aha ikwé? | 7. Where is the woman sitting? |
| 8. Tésapiwiniǎng apí aha ikwé. | 8. This woman is sitting on a chair. |
| 9. O nipemán na aha ikwé ot abinghǎdǎjǎhisan? | 9. Is the woman singing her child to sleep? |
| 10. Eh, eǎh, nakano aha ikwé. | 10. Yes, the woman is singing. |

▽ ◊σ σΓ(σκκ ◊J σ◊Δκκ ρρ◊◊L9◊Δκ

1. ◊◊◊◊ ◊◊◊L'
2. Δ◊9 σ ◊◊◊L
3. ◊◊◊◊ Γ◊◊◊
4. ◊◊◊◊ ρ b◊ σ ◊◊◊L
5. ◊◊◊◊ ◊◊◊' ◊◊◊ Δ◊9
6. (◊◊◊◊◊
7. ◊◊◊◊ ◊◊◊ ◊◊◊' ◊◊◊ Δ◊9
8. U◊◊◊◊◊◊◊◊ ◊◊◊ ◊◊◊ Δ◊9
9. ▷ σ◊L◊ ◊ ◊◊◊ Δ◊9 ▷' ◊◊◊◊◊◊◊◊
10. ◊◊◊◊ ◊◊◊◊ ◊◊◊ Δ◊9

Lesson 44

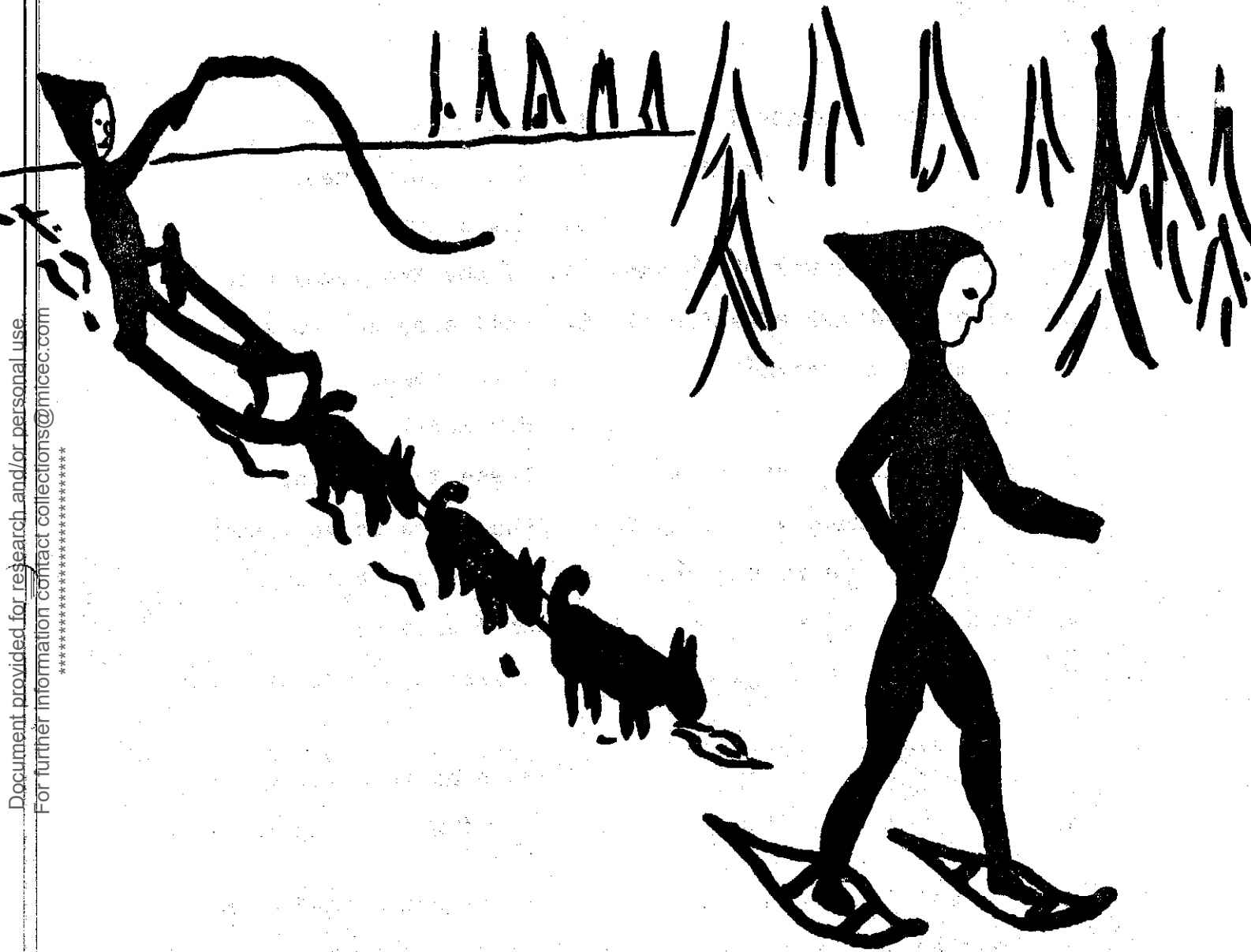


Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@nabec.com

Lesson 44

- | | |
|---|--|
| 1. Awénenak wábamátwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Ockinik ^u kwek ni wábamák. | 2. I see young women. |
| 3. Anin minik? | 3. How many? |
| 4. Niñj ockinik ^u k ^w ek ni wábamák. | 4. I see two young women. |
| 5. Wékonén minawá wábandaman. | 5. What else do you see? |
| 6. Péjik wápitciman ni wábandán cigwa niñj apwik. | 6. I see one canoe and two paddles. |
| 7. Nipi kaye ni wábandán. | 7. I also see the water. |
| 8. Wékonén notcitowát oko ockinik ^u k ^w ek? | 8. What are these young women doing? |
| 9. Pimickáwak oko ockinik ^u k ^w ek. | 9. These young women are paddling the canoe. or They are paddling. |

Lesson 45



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 45

- | | |
|---|--|
| 1. Awénenak wábatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Ockin <u>i</u> kiwak ni wábamák. | 2. I see young men. |
| 3. An <u>i</u> n minik? | 3. How many? |
| 4. Ni <u>n</u> j ockin <u>i</u> kiwak ni wábamák | 4. I see two young men. |
| 5. Wékonén m <u>i</u> nawá wábandaman? | 5. What else do you see? |
| 6. Animocak ni wábamák. | 6. I see dogs. |
| 7. An <u>i</u> n minik? | 7. How many? |
| 8. Niswi animocak ni wábamák. | 8. I see three dogs. |
| 9. Wékonén m <u>i</u> nawa wábandaman? | 9. What else do you see? |
| 10. Otápán <u>a</u> k kaye ni wábamá. | 10. I also see a sleigh. |
| 11. Wékonén m <u>i</u> nawa? | 11. What else? |
| 12. Ni <u>p</u> iwa kaye mitik <u>o</u> k ni wábamák. | 12. I also see lots of trees. |
| 13. Wékonén aha inini ka pimosákét? | 13. What is this man using when he is walking? |
| 14. Ákimah ot ápatcihah aha inini. | 14. The man is using snowshoes. |
| 15. Ákimah ot ápatcihah. | 15. He is using snowshoes. |
| 16. Wékonén aha inini ka miñá jiminaŋg? | 16. What is that man holding? |
| 17. Animo-pacañ <u>j</u> éhigan o takonán. | 17. He is holding a strap for the dogs. |

▽ Δσ σΓCσδδ ΔJ εσδδ PP ΔL 9·Δδ

1. Δ·▽δδ \ ·Δ<LC·
2. ΔυPσP·9\ σ ·Δ<L\
3. Δσδ Γσ\
4. σδδ ΔυPσP·9\ σ ·Δ<L\
5. ·▽δδδ Γε·Δ ·Δ<>CLδ
6. ΔσΔεγ\ σ ·Δ<L\
7. Δσδ Γσ\
8. σδ ΔσΔεγ\ σ ·Δ<L\
9. ·▽δδδ Γε·Δ ·Δ<<CLδ
10. Δ<<ε\ β< σ ·Δ<L
11. ·▽δδ Γε·Δ
12. σ^·Δ β< ΓΠδ\ σ ·Δ<L\
13. ·▽δδδ ΔΔ Δσσ β ^J^9\
14. ΔPL^ Δ' Δ<ΓΔ^ ΔΔ Δσσ
15. ΔPL^ Δ' Δ<ΓΔ^
16. ·▽δδδ ΔΔ Δσσ β Γ>ΓΓεδδ
17. ΔσΔ <εδβΔβ> Δ Cδεδ



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

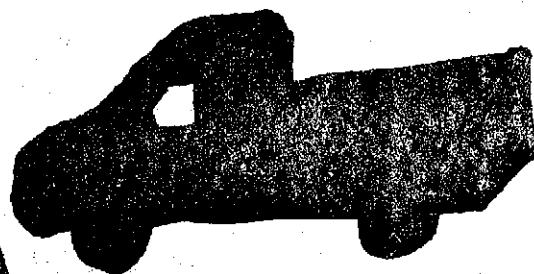
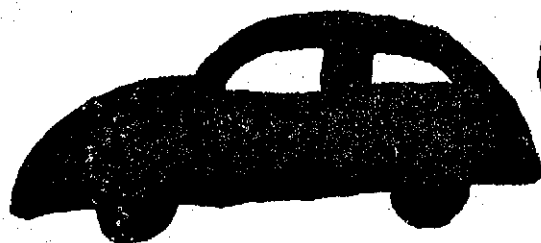
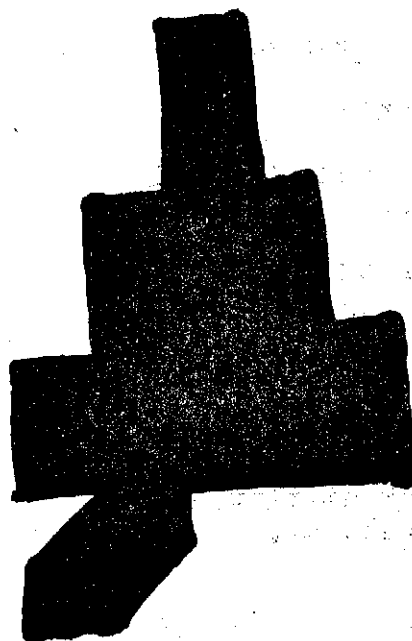
Lesson 46

- | | |
|--|---|
| 1. Awénenak wábatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Akiweñsi cigwa miñdimoye ni wábamák. | 2. I see an old man and an old woman. |
| 3. Wékonén méndjiminamowát? | 3. What are they holding? |
| 4. Sakahonan o miñdjiminánáwán. | 4. They are holding canes. |
| 5. An <u>i</u> n ékitot waha miñdimoye? | 5. What is this old woman saying? |
| 6. "Kekon agajiciken," ikito aha miñdimoye. | 6. "Don't leave me," the old woman says. |
| 7. An <u>i</u> n ékitot aha akiweñs <u>i</u> ? | 7. What is that old man saying? |
| 8. "Kawin ki ka naganisino <u>n</u> , ki j <u>i</u> kán dac oñsám ki pésiká. | 8. "I won't leave you, but you had better hurry. You are too slow." |

▽ Δσ σΓCσ>> ΔJ σ>dC·f>> P P ΔL 9·Δ>

1. Δ·▽σe' ·ΔKLC·
2. ΔP·▽>ρ Jb· Γ>NJK σ ·ΔKL'
3. ·▽dσ> Γ>fσeJ·Δ'
4. ΔbDσ> Δ Γ>fΓeσ·Δ>
5. Δσ> ▽P>' ·ΔΔ Γ>NJK
6. 9d e b J J 9> ΔP> ΔΔ Γ>NJK
7. Δσ> ▽P>' ΔΔ ΔP·▽>ρ
8. b·Δ>P b e b σρ>ρ P J b> C u Δ>hσ P Vρb

Lesson 47



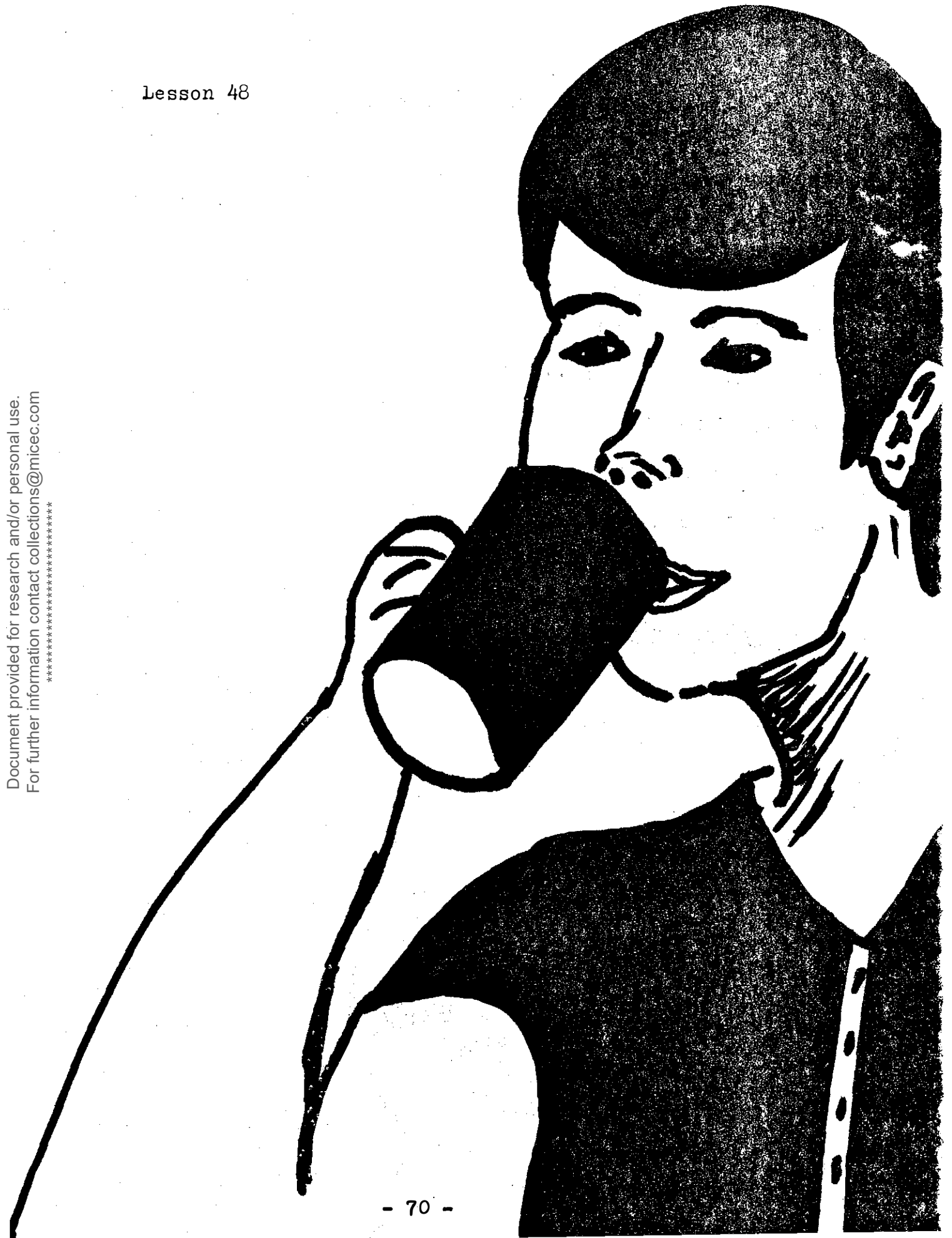
Document provided for research and/or personal use.
For further information contact coffections@micec.com

Lesson 47

- | | |
|---|--|
| 1. Awenenak oko? | 1. Who are these? |
| 2. Abinoñdj _i yak oko. | 2. These are children. |
| 3. An _i n minik? | 3. How many? |
| 4. Niñj abinoñdj _i yak ni wabamák. | 4. I see two children. |
| 5. An _i n eñdotamowát oko abinoñdj _i yak? | 5. What are these children doing? |
| 6. Otaminowak oko abinoñdj _i yak. | 6. These children are playing. |
| 7. Wékonén wétaminwakewat? | 7. What are they playing with? |
| 8. Nanándok otaminwáganan otaminwakewak. | 8. They are playing with different toys. |

Lesson 48

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 48

- | | |
|--|--|
| 1. Wékonén notcitot waha inini | 1. What is this man doing? |
| 2. Minikwe waha inini. | 2. This man is drinking. |
| 3. Wékonén waha inini
ménikwet? | 3. What is this man drinking? |
| 4. Piko keko ta <u>ki</u> minikwe
waha inini. | 4. This man can be drinking
anything. |
| 5. Nipi, <u>ti</u> , pislamiskosisiwápo
kemá apocke ickotéwápo ta
<u>ki</u> minikwe. | 5. Water, milk, tea, coffee,
or even whiskey he might
be drinking. |



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 49

- | | |
|---|--|
| 1. Awénenak wábamatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Ininiwak ni wábamák. | 2. I see men. |
| 3. Anin minik ininiwak wábamatwá? | 3. How many men do you see? |
| 4. Ni wábamák niswi ininiwak. | 4. I see three men. |
| 5. Anin eñdotañ aha inini? | 5. What is this man doing? |
| 6. Minikwe waha inini. | 6. This man is drinking. |
| 7. Anin ékitot aha inini? | 7. What is that man saying? |
| 8. Wékonén ménikweyan? otinán wítci ininiwan. | 8. What are you drinking? says the man whos is with him. |
| 9. Nipi ni minikwé, ikito waha inini. | 9. I am drinking water, this man says. |

▽ Δσ σΓ(σ) ΔJ S> b f>> P P ΔL 9 Δ>

1. Δ·▽>Δ\ ·Δ<L C·
2. Δσσ·Δ\ σ ·Δ<L\
3. Δσ> Γσ\ Δσσ·Δ\ ·Δ<L C·
4. σ ·Δ<L σ? Δσσ·Δ\
5. Δσ> ▽>C>> ΔΔ Δσσ
6. Γσ·9 ·ΔΔ Δσσ
7. Δσ> ▽P> ΔΔ Δσσ
8. ·▽d>> Γσ·9>> Δ' Δσ> ·Δf Δσσ·Δ>
9. σ^ σ Γσ·9 ΔP> ·ΔΔ Δσσ

Lesson 50

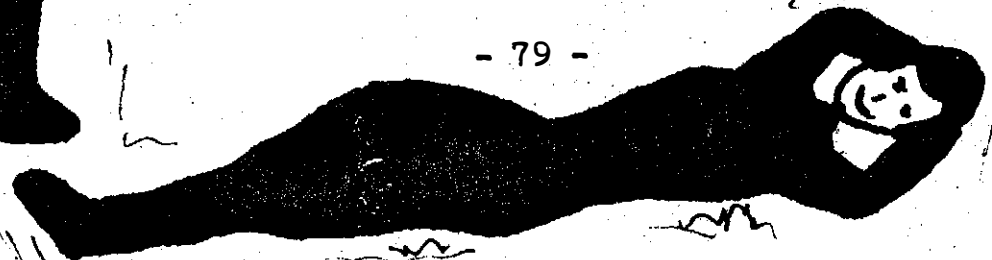
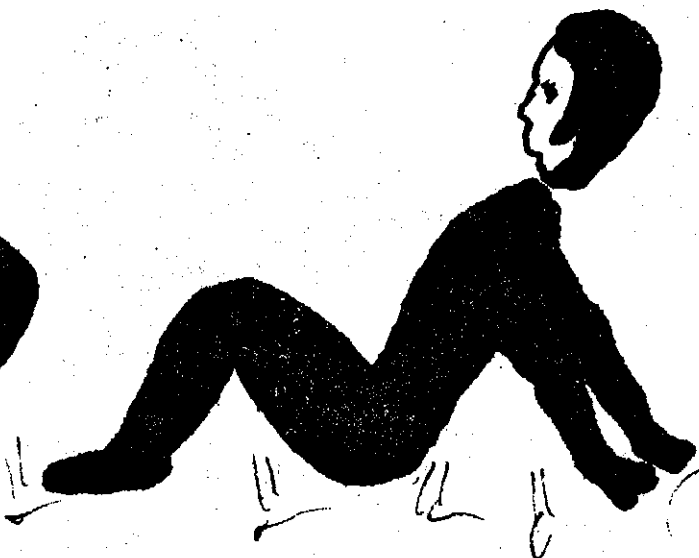


Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 50

- | | |
|--|---|
| 1. Awénén wábamat? | 1. Who do you see? |
| 2. Ikwe ni wábamá. | 2. I see a woman. |
| 3. Wékonén <u>no</u> tcit <u>o</u> t waha ikwe? | 3. What is this woman doing? |
| 4. Kackikwaso waha ikwe. | 4. This woman is sewing or mending. |
| 5. Wékonén <u>mi</u> nawá wábandaman? | 5. What else do you see? |
| 6. Ni wábandán tésapiwin. | 6. I see a chair. |
| 7. Wékonén <u>mi</u> nawá? | 7. What else? |
| 8. Ni wábandánan kikickikikanan, asapápis cigwa cáponikan. | 8. I also see clothes, thread and a needle. |

Lesson 51



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 51

- | | |
|---|---|
| 1. Awenenak wabamatwa? | 1. Who do you see? |
| 2. Ni wabamak abino nd j ^y ak. | 2. I see children. |
| 3. Anin minik wabamatwa? | 3. How many do you see? |
| 4. Péjik, ni ⁿ j, niswi, niwin, nanan, ningotwaswi abino nd j ^y ak ni wabamak. | 4. I see one, two, three, four, five, six children. |
| 5. Ningotwaswi abino nd j ^y ak ni wabamak mamaw. | 5. I see six children altogether. |
| 6. Wékonén notcitowát oko abino nd j ^y ak ka wabamatwa? | 6. What are these children doing that you see? |
| 7. Otaminowak iki abino nd j ^y ak ka wabamakwa. | 7. The children I see are playing. |
| 8. Anin minik kwiwisen ^s ak wabamatwa? | 8. How many boys do you see? |
| 9. Péjik, ni ⁿ j, niswi, niwin, kwiwisen ^s ak mamaw ni wabamak. | 9. I see one, two, three, four boys altogether. |
| 10. Anin dac minik ikwese ⁿ sak wabamatwa? | 10. And how many girls do you see? |
| 11. Péjik, ni ⁿ j. Ni ⁿ j éta ni wabamak ikwese ⁿ sak. | 11. One, two. I see just two girls. |
| 12. Wékonén notcitot aha ikwese ⁿ s? | 12. What is that girl doing? |
| 13. Pimipato aha ikwese ⁿ s. | 13. That girl is running |
| 14. Anin en ^o dotang waha kwiwisen ^s ? | 14. What is this boy doing? |

Lesson 51 (con't)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 15. Namatapi waha kwi ^v wiseñs. | 15. This boy is sitting down. |
| 16. Anin dac eñdotang aha pakan kwi ^v wiseñs? | 16. And what is this other boy doing? |
| 17. Cingicin aha pakan kwi ^v wiseñs. | 17. This other boy is laying down. |

7. דער עסטרעכישער דאָס וואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן

1. דער עסטרעכישער דאָס
2. דער עסטרעכישער דאָס
3. דער עסטרעכישער דאָס
4. דער עסטרעכישער דאָס
5. דער עסטרעכישער דאָס
6. דער עסטרעכישער דאָס
7. דער עסטרעכישער דאָס
8. דער עסטרעכישער דאָס
9. דער עסטרעכישער דאָס
10. דער עסטרעכישער דאָס
11. דער עסטרעכישער דאָס
12. דער עסטרעכישער דאָס
13. דער עסטרעכישער דאָס
14. דער עסטרעכישער דאָס
15. דער עסטרעכישער דאָס
16. דער עסטרעכישער דאָס
17. דער עסטרעכישער דאָס

Lesson 52



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 52

- | | |
|---|---|
| 1. A'wenenák wébamatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Ik'weseňsak ni wábamák. | 2. I see girls. |
| 3. Wékonén notcítowát oko ik'weseňsak? | 3. What are these girls doing? |
| 4. Otaminowak oko ik'weseňsak. | 4. These girls are playing. |
| 5. Wékonén abatcítowát e otominowát? | 5. What are they using for playing? |
| 6. Kitci piminakwán ot abatcítowát e kwákwáckwaniwát. | 6. They are using a rope for skipping. |
| 7. Anin minik endaciwát mámaw ik'weseňsak? | 7. How many girls are there altogether? |
| 8. Nisiwak mámaw ik'weseňsak. | 8. There are three girls altogether. |

Lesson 53

for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 53

- | | |
|--|---|
| 1. Wékonén notcit tot waha ikwé? | 1. What is this woman doing? |
| 2. Kisisékwe waha ikwé. | 2. This woman is cooking. |
| 3. Wékotokwén kisisang aha ikwé? | 3. I wonder what the woman is cooking? |
| 4. Máki já kikoyan kema wáposon o kisiswán. | 4. Maybe she is cooking fish or rabbit. |
| 5. Anawi keko ot anéhan. | 5. She is stirring something anyway. |
| 6. Anin dac ejnikásot waha ikwé. | 6. What is this woman's name then? |
| 7. Annie, Pete ono wíwan. | 7. Annie. This is Pete's wife. |
| 8. Wékonén oho? | 8. What is this? |
| 9. Potawanapik ihi. | 9. This is a stove. |
| 10. Wékonén dac oho? | 10. What is this then? |
| 11. Kisisokán waha. | 11. That is a clock. |
| 12. Wékonén apatcitot waha ikwé e kisisékwet? | 12. What is this woman using for cooking? |
| 13. Kisisékwewakikon ot abadjihán cigwa émikwánan. | 13. She is using a cooking pot and a spoon. |
| 14. Awénénan ka kisisékwánát waha ikwé? | 14. Who is this woman cooking for? |
| 15. O nábeman cigwa o nidjanisah. | 15. Her husband and her children. |

Lesson 54



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact coffections@micec.com

Lesson 54

- | | |
|--|--|
| 1. Wékonén notcítot waha inini? | 1. What is this man doing? |
| 2. Kísisékwe waha inini. | 2. This man is cooking. |
| 3. Añdi éji kísisékwet waha inini? | 3. Where is this man cooking? |
| 4. Waha inini akwatcing taji kísisékwe. | 4. This man is cooking outside. |
| 5. Potawánot abadji ton taji kísisékwe. | 5. This man is using a campfire for cooking. |
| 6. Wékonén minawá wábandaman? | 6. What else do you see? |
| 7. Ni wábandan wakáhigan. | 7. I see a house. |
| 8. Wékonén minawa wábandaman? | 8. What else do you see? |
| 9. Asatik kaye ni wábamák. | 9. I also see some poplar trees. |
| 10. Anin ékitot waha inini? | 10. What is this man saying? |
| 11. Ápitci wanijicin akwatcing tci taji kísisékweng. | 11. It sure is nice to cook outside. |
| 12. O waníhikékanáňgayá aha inini. | 12. This man is on his trapline. |
| 13. Péjiko ayá na waha inini? | 13. Is this man alone? |
| 14. Maki já kawin. | 14. Perhaps not. |

∇ Δσ ασΓ(σ) Δσ σ·Δσ ρρ ΔL9·Δσ

1. ∇dσ ασΓ(σ) Δσ Δσ
2. ρρ Δσ Δσ
3. Δσ ∇σ ρρ Δσ Δσ
4. Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ ρρ Δσ
5. >(Δσ) Δσ Δσ Δσ ∇ ρρ Δσ
6. ∇dσ Γα·Δσ Δσ Δσ
7. σ Δσ Δσ Δσ Δσ
8. ∇dσ Γα·Δσ Δσ Δσ
9. Δσ Δσ Δσ Δσ
10. Δσ ∇σ Δσ Δσ
11. Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ
12. Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ Δσ
13. ∇σ Δσ Δσ Δσ
14. LPσ Δσ



Document for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 55

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Awenén wábat? | 1. Who do you see? |
| 2. Ikwe ni wábatá. | 2. I see a woman. |
| 3. Anin eñdctaň waha ikwe? | 3. What is this woman doing? |
| 4. Anamitciké waha ikwe. | 4. This woman is reading |
| 5. Anamitciké. | 5. She is reading. |

SINGULAR

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 6. Ki miñwendán na e namitcikeyan? | 6. Do you like reading? |
| 7. Eh, eñh, éckam ni minwendán e anamitcikeyán. | 7. Yes, sometimes I like reading. |

PLURAL

- | | |
|---|----------------------------------|
| 8. Ki minwendám na e anamitcikeyek? | 8. Do you like reading?
(pl.) |
| 9. Eh, eñh, ni miwendámin e anamitcikeyáng. | 9. Yes, we like reading. |

▽ ᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂᐱᓂᐱᓂ

1. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
2. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
3. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
4. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
5. ᐱᓂᐱᓂ
6. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
7. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
8. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ
9. ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ ᐱᓂᐱᓂ

Lesson 56



Lesson 56

- | | |
|--|---|
| 1. Awénén wábamat? | 1. Who do you see? |
| 2. Inini ni wábamá. | 2. I see a man. |
| 3. Wékonén notci.tot waha inini? | 3. What is this man doing? |
| 4. Ojipihike waha inini. | 4. This man is writing. |
| 5. Ojipihike. | 5. He is writing. |
| 6. Ki minweñdán na e ojipihikeyan? | 6. Do you like writing? |
| 7. Éckam ni minweñdán tci ojipihikeyan. | 7. Sometimes I like writing. |
| 8. Awénénan waha ockiniki ka ojipihamawát eneñdaman? | 8. Who do you think this young man is writing to? |
| 9. Maki já o winimocéyan ka ojipihamawát niñd inéñdam. | 9. I think he is writing to his girlfriend. |

Lesson 57



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 57

Wékonén wábandaman?

Masinahigin ni wábandán
cigwa o jipihiganak ni wábamá.

Awénén wábamat?

Ockinikikwé ni wábamá.

Wekonén notcitot aha
ockinikikwé?

Aha ockinikikwé o miñdjiminán
o ctikwan kakwe mikawit ke
o jipihang.

Awénénan wa o jipihamawát.

What do you see?

I see writing paper and
a pencil.

Who do you see?

I see a young woman (or
a young girl).

What is that young
woman doing?

The girl is holding her
head wondering what she
is going to write.

Who is she going to write to?



Lesson 58

- | | |
|---|--|
| 1. Wékonén wábandaman? | 1. What do you see? |
| 2. Atopowin ni wábandán. | 2. I see a table. |
| 3. Wékonén minawá? | 3. What else? |
| 4. Tésapwin kaye ni wábandán. | 4. I also see a chair. |
| 5. Wiñdan minik keko wábandaman
masínákisoniñg. | 5. Name all the things
that you see in the
pictures. |
| 6. Wásakonéndjigan,
masínahiganan, tésapiwinan,
atopowin cigwa akodjigan. | 6. A lamp, books, chairs,
a table and also a
cupboard. |
| 7. Awénén wábamat? | 7. Who do you see? |
| 8. Ni wábamá ockiniki. | 8. I see a young man. |
| 9. Wékonén notcitot aha
ockiniki? | 9. What is that young
man doing? |
| 10. Anamitcike aha ockiniki. | 10. The young man is read-
ing a book. |
| 11. Anamitcike. | 11. He is reading. |

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 59

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Awénén wábamat? | 1. Who do you see? |
| 2. Inini ni wábamá. | 2. I see a man. |
| 3. Wékonén notcitot aha inini? | 3. What is this man doing? |
| 4. Nátahipi aha inini. | 4. This man is getting water. |
| 5. Nipi náti. | 5. He is getting water. |
| 6. Wékonén minawá wábañdaman? | 6. What else do you see? |
| 7. Nipi kaye ni wábandán. | 7. I also see some water. |

▽ ᐃᓂ ᐱᓂᐸᐸᓂᐱ ᐃᓂ ᓂᐱᓂᐱ ᐸᐸᐱᐃᐱ 9ᐱᐃᐱ

1. ᐃᐱᓂᐱ ᐱᐃᐃᐱ
2. ᐃᓂᓂ ᓂ ᐱᐃᐃᐱ
3. ᐱᓂᓂᐱ ᓂᐸᐱᐱ ᐃᐃ ᐃᓂᓂ
4. ᐱᐸᐃᐱ ᐃᐃ ᐃᓂᓂ
5. ᓂᐱ ᐱᐱ
6. ᐱᓂᓂᐱ ᐸᐱᐱ ᐱᐃᐃᐱᐃᐱ
7. ᓂᐱ ᓂᐱ ᓂ ᐱᐃᐃᐱᐃᐱ



Lesson 60

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Niñ kw <u>i</u> wisénsiw. | 1. I am a boy. |
| 2. Sidney niñd ijinikás. | 2. My name is Sidney. |
| 3. Ni mitáswi aci niñjo
pi <u>p</u> onwe. | 3. I am twelve years old. |
| 4. Nano misit minawá niñjo
miniñdj niñd ak <u>o</u> s. | 4. I am five feet two
inches tall. |

Lesson 61



Document
b and/or personal use.
©micec.com

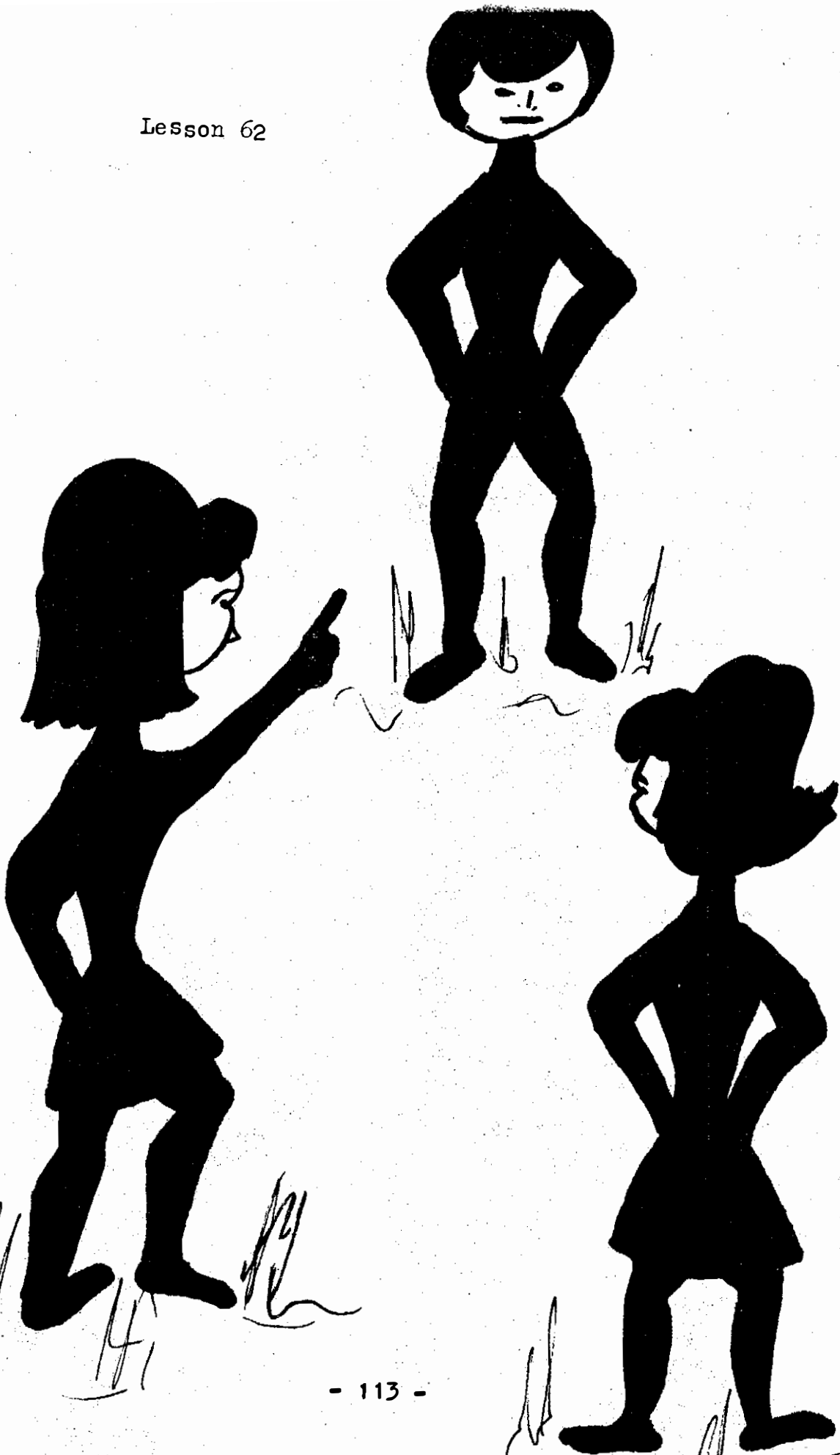
Lesson 61

- | | |
|--|---|
| 1. Anin minik ininiwak wabamatwa? | 1. How many men do you see? |
| 2. Niñj ininiwak ni wabamak | 2. I see two men. |
| 3. "Anin ejinikasoyan" ot inan waha inini ini ininiwan. | 3. "This man says, "What is your name" to the other man." |
| 4. "Pete niñd ijinikas" ikito aha inini. | 4. "My name is Pete," says that man. |
| 5. "Anin minawa ka ikitot?" aha inini ot iji kakwedjiman ini ininiwan. | 5. "What else did the man say?" the man asks the other man. |
| 6. "Andi wendjiyan?" | 6. "Where are you from?" |
| 7. "Kingñjewisiping niñd ondji" ikito aha inini. | 7. "I'm from Norway House," says that man. |

∇ Δσ σ> dC·rΓCσ>> ΔJ VJ' PPΔL9·Δ>

1. Δσ> Γσ' ΔσσΔ' ·Δ<LC·
2. σ>> Δσσ·Δ' σ ·Δ<L'
3. Δσ> ∇Jσb'>> Δ' Δα> ·Δ< Δσσ Δσ Δσσ·Δ>
4. Λ' σ>' ΔJσb' ΔP) Δ< Δσσ
5. Δσ> Γα·Δ b ΔP)' Δ< Δσσ Δ' ΔJ b·9FL>
Δσ Δσσ·Δ>
6. Δ>Π ·∇>F>
7. PΔJ·ΔPΛ>> σ>' Δ>F ΔP) Δ< Δσσ

Lesson 62



Lesson 62

- | | |
|---|---|
| 1. Ki wábamák na kwiwíseňsak? | 1. Do you see the boys? |
| 2. Péjik eta ni wábamá kwiwíseňs. | 2. I only see one boy. |
| 3. Awénén minawá wábamat? | 3. Who else do you see? |
| 4. Niňj ni wábamák ikwéseňsak. | 4. I see two girls. |
| 5. Anin enát aha ikwéseňs wíđji ikwéseňsan? | 5. What is that girl saying to her playmate? |
| 6. Ki kikenima na aha kwiwíseňs? | 6. Do you know that boy? |
| 7. Kawin niň kikenímási" ikitó aha ikwéseňs. | 7. "I don't know him," the girl says. |
| 8. "Ni címe aha" ikitó aha ikwéseňs. | 8. "That is my brother," says that girl. (brother that is younger than she is.) |
| 9. "Anin dac ejiníkásot ki címe" ikitowan wítci ikwéseňsan. | 9. "And what is your brother's name?" her playmate said. |
| 10. "John ijiníkásó ni címe" ot inán. | 10. "My brother's name is John," she said. |
| 11. "Anin dac kin ejiníkásóyan?" ikitó aha ikwéseňs. | 11. "What is your name then?" said the girl. |
| 12. "Stella niňd ijiníkás" ikitó aha ikwéseňs. | 12. "My name is Stella," that girl said. |



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 63

Awénénak wábamatwá?

Who do you see?

Péjik kwíwiseňs, niňj
kwíwisensak, niwin kwíwiseňsak,
máwaw ka wábamakwá.

One boy, two boys,
three boys, four boys
I see altogether.

Wékonen minawá wábandaman.

What else do you see?

Pikwákwat cigwa
pakitehikanátik ni wábandán.

I see a ball and bat.

Taka pikwákwat otaminotá
ikito waha kwíwiseňs.

This boy says, "Let's
play ball."

Kin nikán pakitéhikén.

You bat first.

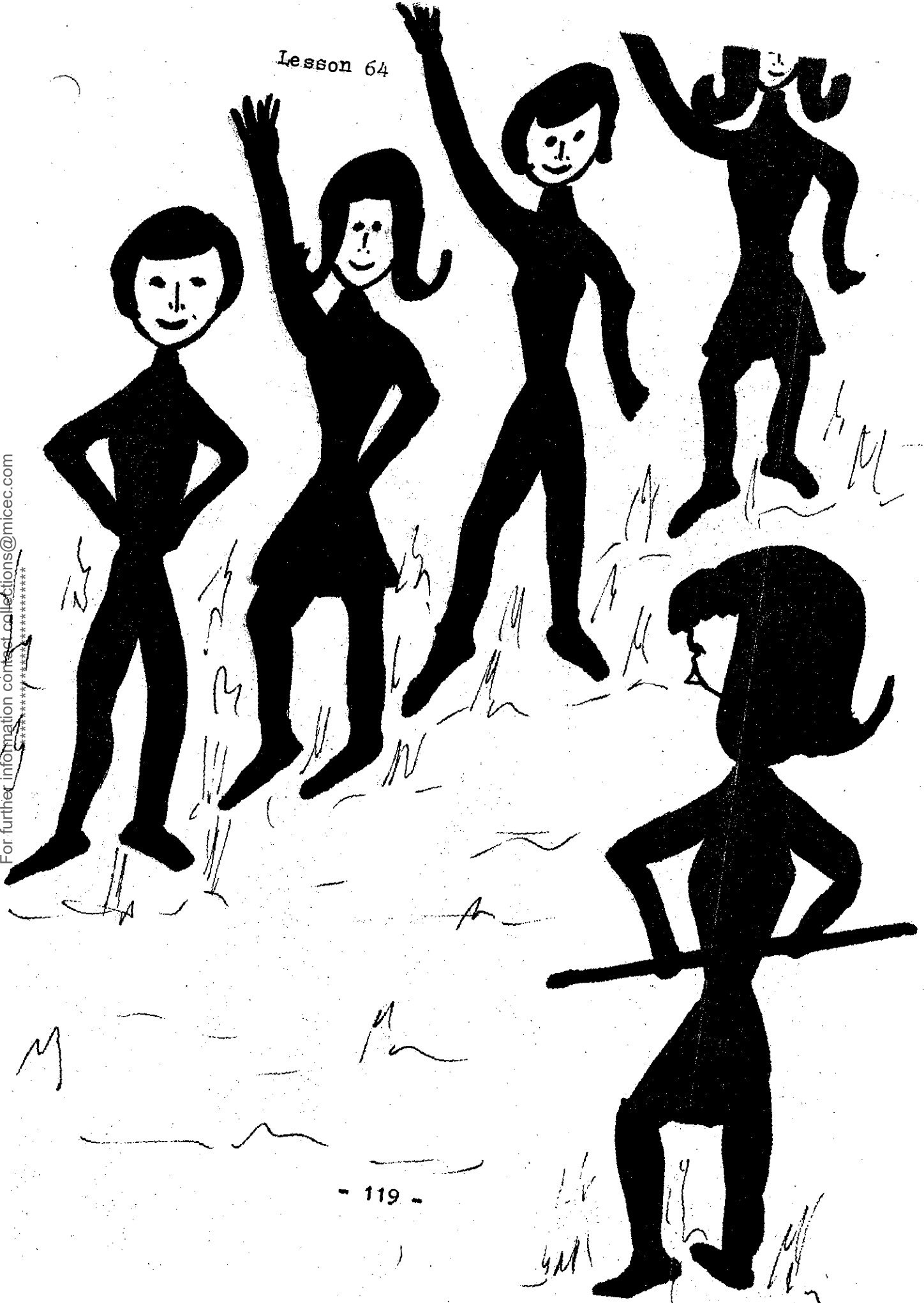
"Anin ejinikasoyan?" waha
kwíwiseňs o kakwétcimán ini
kwíwisensan.

"What is your name?"
this boy asks that boy.

Jacobeňs niňd ijinikás.

"Chakapes is my name,"
he said.

Lesson 64

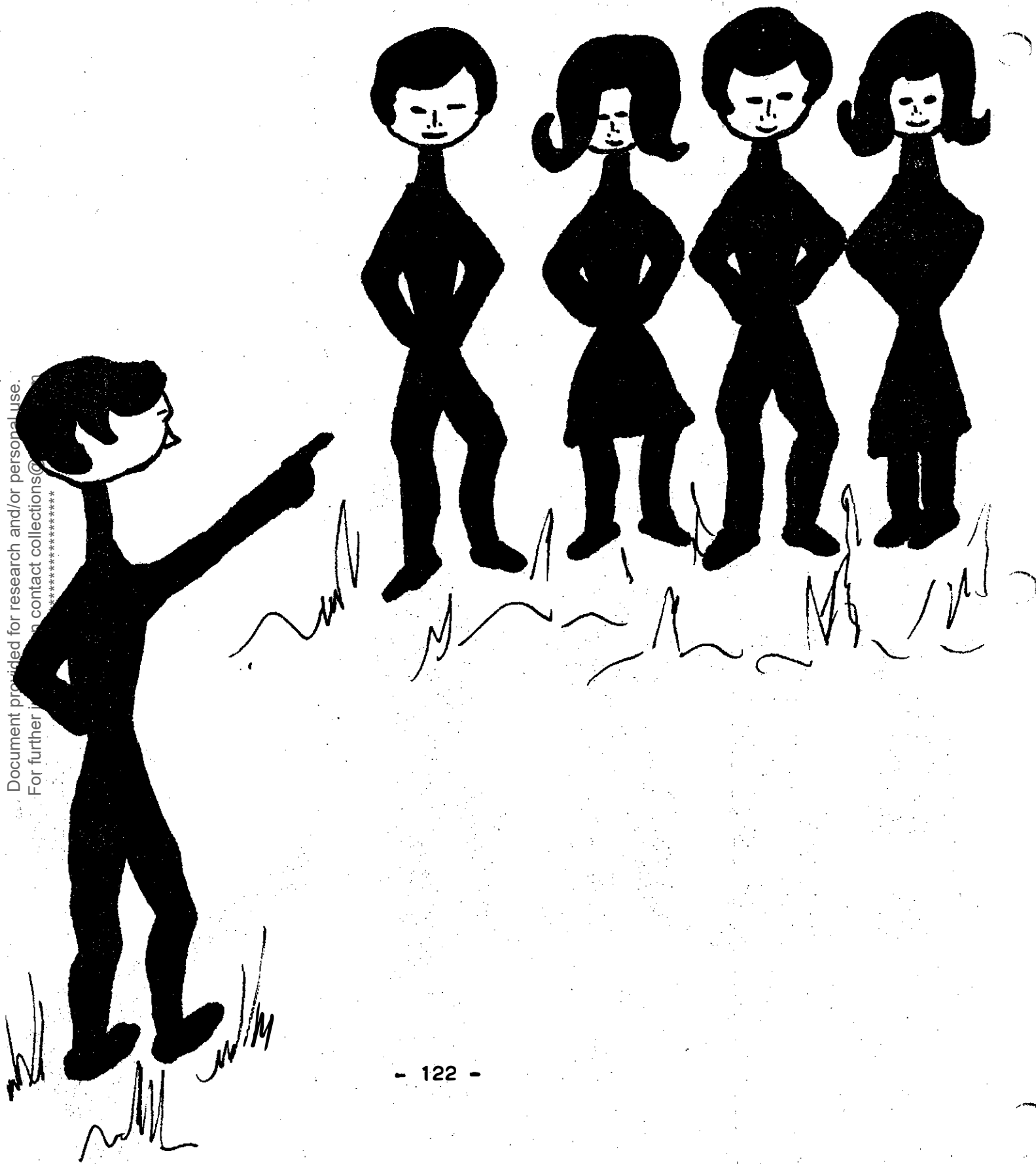


Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 64

- | | |
|--|---|
| 1. Niñj kwiwiseñsak cigwa
ni swi ikweseñsak ni wabamák. | 1. I see two boys and
three girls. |
| 2. Anin éktot waha ikweseñs? | 2. What is this girl
saying? |
| 3. "Awénén wa otaminot?"
ikito ikwesens. | 3. "Who wants to play?"
says this girl. |
| 4. "Ni wi otamin" ikito aha
ikweseñs. | 4. "I want to play,"
says that girl. |
| 5. "Kaye nin ni wi otamin"
ikito aha kwiwiseñs. | 5. "I want to play, too,"
says that boy. |
| 6. "Kaye nin ni wi otamin"
ikito aha ikweseñs. | 6. "I also want to play,
too," says that girl. |

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@*****



Lesson 65

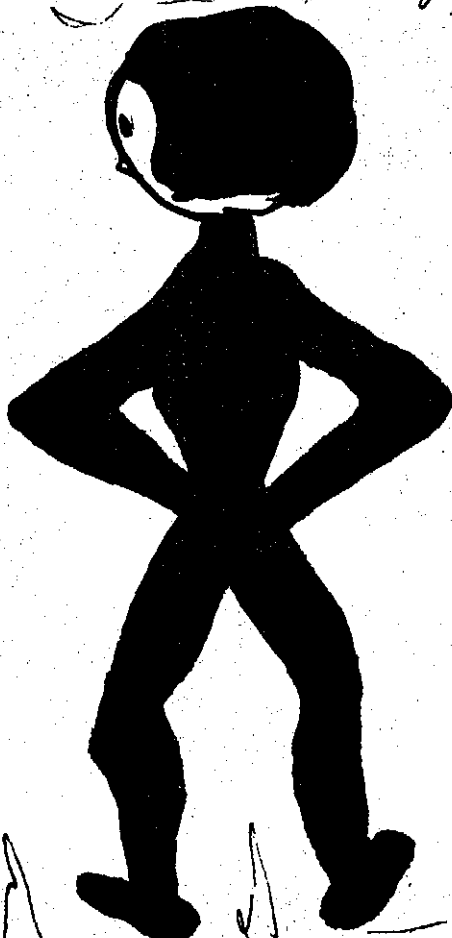
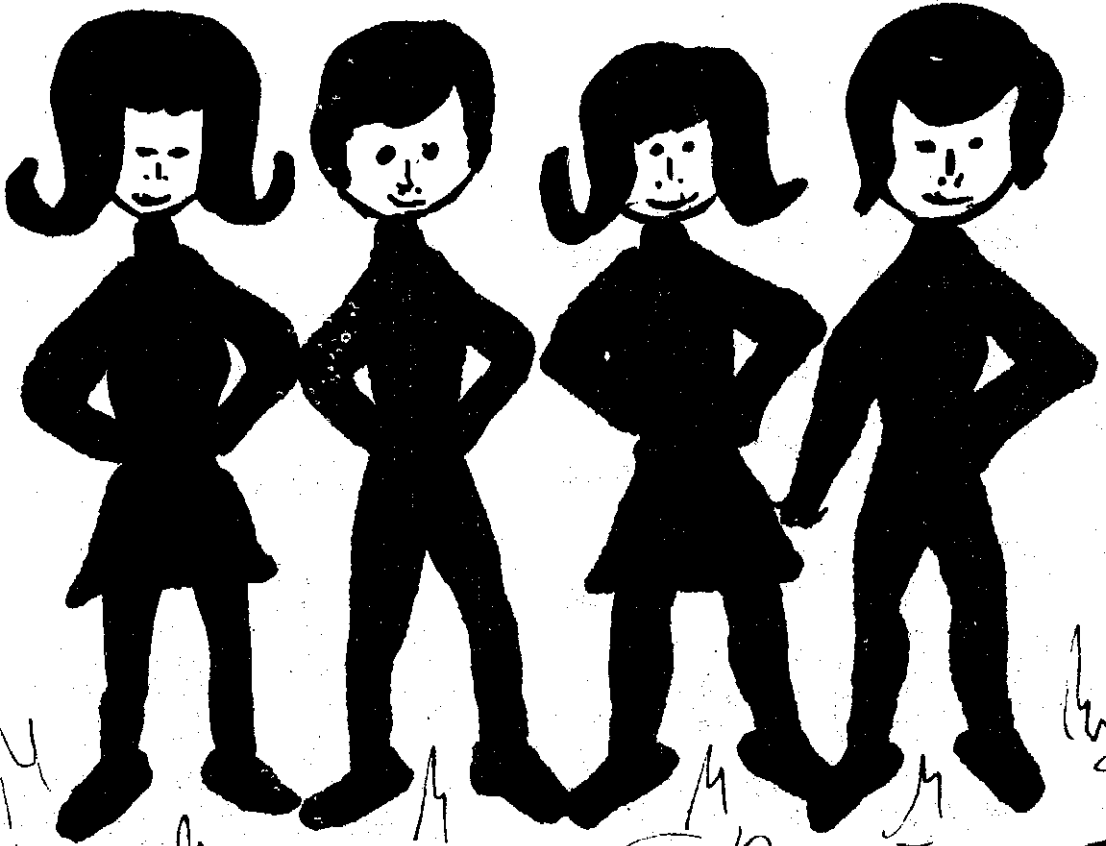
1. Anin minik pematisiwat wabamatwa?
How many people do you see?
2. Nanan ni wabamak pematisewat.
I see five people.
3. Ni wabamak ninj ikweseñsak cigwa niswi kwiwiseñsak.
I see two girls and three boys.
4. Wekonen notcitot aha kwiwiseñs?
What is this boy doing?
5. Waha kwiwiseñs ot inowah ini pematisinít.
This boy is pointing at those people.
6. Waha kwiwiseñs ot inowah ini abinondjiyah.
This boy is pointing at those children.
7. Wekonen waha kwiwiseñs kekwetciimat ini abinondjiyah?
What is this boy asking those children?
8. O kakwetciimah ini abinondjiyah anin ejinikasonít.
He is asking those children what their names are.

▽ אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען

1. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
2. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
3. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
4. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
5. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
6. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
7. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען
8. אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען און אַסאָסאָנאָרען

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 66



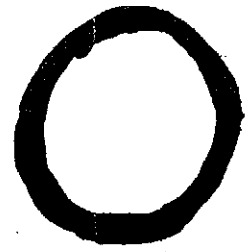
Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 66

- | | |
|--|---|
| 1. Anin minik mámaw abinoñdj ^u yak wábatwá? | 1. How many children do you see altogether? |
| 2. Niñjaswi abinoñdj ^u yak mámaw ni wábamák. | 2. I see seven children altogether. |
| 3. Anin minik kwiwiseñsak kaye anin minik ikweseñsak wábatwá? | 3. How many boys and how many girls do you see? |
| 4. Niwin kwiwiseñsak cigwa niswi ikweseñsak ni wábamák | 4. I see four boys and three girls. |
| 5. Anin énat waha kwiwiseñs ini kwiwiseñan cigwa ini ikweseñsan? | 5. What is that boy saying to this boy and this |
| 6. Ki wábamák na iki abinoñdj ^u yak? ikito. | 6. Do you see those children? he says. |
| 7. "En, enh, ni wábamánánik," ikito aha kwiwiseñs kaye ikweseñs. | 7. "Yes, we see them," said the boy and girl. |
| 8. "Awenénak iki?" ikitowak. | 8. "Who are they?" they said. |
| 9. "Ni cim ^u eyak iki" ikito aha kwiwiseñs. | 9. "Those are my brothers and sisters," the boy said. |

∇ Δσ σ d C · ρ Γ C σ d Δ ρ σ d C · ρ d P P Δ L 9 · Δ σ

1. Δσ σ Γσ \ LL° ΔΛσ ρ ρ \ · Δ<LC·
2. σ d σ · Δρ ΔΛσ ρ ρ \ LL° σ · Δ<L\
3. Δσ σ Γσ \ P· ΔΛσ ρ ρ \ b < Δσ σ Γσ \ Δ· ρ Λσ ρ ρ \ · Δ<LC·
4. σ · Δσ P· ΔΛσ ρ ρ \ ρ b · σ ρ Δ· ρ Λσ ρ ρ \ σ · Δ<L\
5. Δσ σ ∇σ \ · ΔΔ P· ΔΛσ ρ ρ Δσ P· ΔΛσ ρ ρ Δσ ρ b · Δσ Δ· ρ Λσ ρ ρ Δσ
6. P · Δ<L\ σ ΔP ΔΛσ ρ ρ \ ΔP)
7. ∇σ σ σ · Δ<L\ ΔP) ΔΔ P· ΔΛσ ρ ρ b < Δ· ρ Λσ ρ ρ
8. Δ· ∇σ σ \ ΔP ΔP) · Δ\
9. σ ρ ρ \ ΔP ΔP) ΔΔ P· ΔΛσ ρ ρ



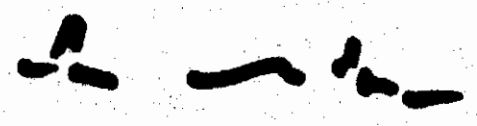
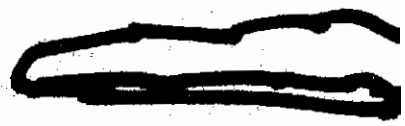
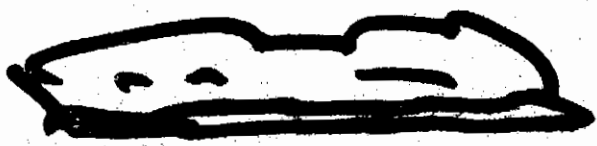
personal use.
For more, visit www.ajc.com



Lesson 67

- | | |
|---|---|
| 1. Awénénak wábatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Nípiwa anímocak ni wábaták. | 2. I see many dogs. |
| 3. Anin minik anímocak mamaw wábatwá? | 3. How many dogs do you see altogether? |
| 4. Akim. | 4. Count them. |
| 5. Péjik, niñj, niswi, niwin, nanan, niñgotwaswi, niñjwaswi, nicwaswi, cañgaswi, mitáswi, mitáswi aci péjik mitáswi aci niñj. | 5. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve. |
| 6. Ni wábaták mamaw mitáswi aci niñj anímocak. | 6. I see twelve dogs altogether. |

Lesson 68



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 68

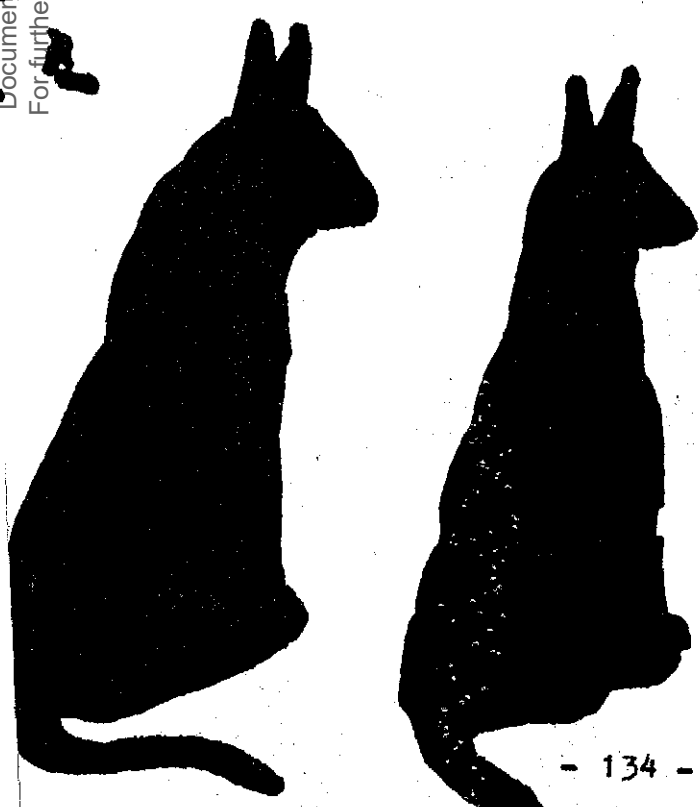
- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Awénénak wábatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Anímocak ni wábamak. | 2. I see some dogs. |
| 3. Anin minik anímocak wábatwá? | 3. How many dogs do you see? |
| 4. Akim. | 4. Count them. |
| 5. Péjik, niñj, niswi, niwin, nánan, niñgotwaswi. | 5. One, two, three, four, five, six. |
| 6. Niñgotwaswi mamaw anímocak ni wábamak. | 6. I see six dogs altogether. |
| 7. Wékonén minawa wábandaman? | 7. What else do you see? |
| 8. Péjik éta ni wábamá wapos. | 8. I see only one rabbit. |
| 9. Wékonén minawa wábandaman? | 9. What else do you see? |
| 10. Anakwatón ni wábandánan. | 10. I see some clouds. |
| 11. Anin minik anakwatón wábandaman? | 11. How many clouds do you see? |
| 12. Akindan. | 12. Count them. |
| 13. Péjik, niñj, niswi, niwin, nánan. | 13. One, two, three, four five. |
| 14. Nánan anakwatón ni wábandánan. | 14. I see five clouds. |

7. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל פאר ארץ ישראל פאר ארץ ישראל

1. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
2. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
3. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
4. אברהם שניידרמאן
5. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
6. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
7. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
8. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
9. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
10. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
11. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
12. אברהם שניידרמאן
13. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל
14. אברהם שניידרמאן פון ארץ ישראל

Lesson 69

Documented for research and/or personal use.
For further information contact collections@mice.com



Lesson 69

- | | |
|--|--|
| 1. Awénénak wábatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Wáposok ni wábatwák. | 2. I see some rabbits. |
| 3. Anin minik wáposok wábatwá? | 3. How many rabbits do you see? |
| 4. Nipiwa wáposok ni wábatwák. | 4. I see many rabbits. |
| 5. Nipiwa ni wábatwák. | 5. I see many. |
| 6. Akim minik wábatwá wáposok. | 6. Count how many rabbits you see. |
| 7. Péjik, niñj, niswi, niwin, nánan, niñgotwaswi, niñjwaswi, nicwaswi, cañgaswi, mitáswi, mitáswi aci péjik, mitáswi aci niñj, mitáswi aci niswi, mitáswi aci niwin, mitáswi aci nánan mitáswi aci niñgotwaswi, mitáswi aci niñjwaswi, mitáswi aci nicwaswi. | 7. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen. |
| 8. Mitáswi aci nicwaswi mamaw wáposok ni wábatwák. | 8. I see eighteen rabbits altogether. |
| 9. Awénénak minawá wábatwá? | 9. What else do you see? |
| 10. Pangí animocak ni wabamak. | 10. I see a few dogs. |
| 11. Akim minik animocak wabamatwa. | 11. Count how many dogs you see. |
| 12. Pejik, ninj. | 12. One, two. |
| 13. Ninj eta animocak ni wabamak. | 13. I see only two dogs. |

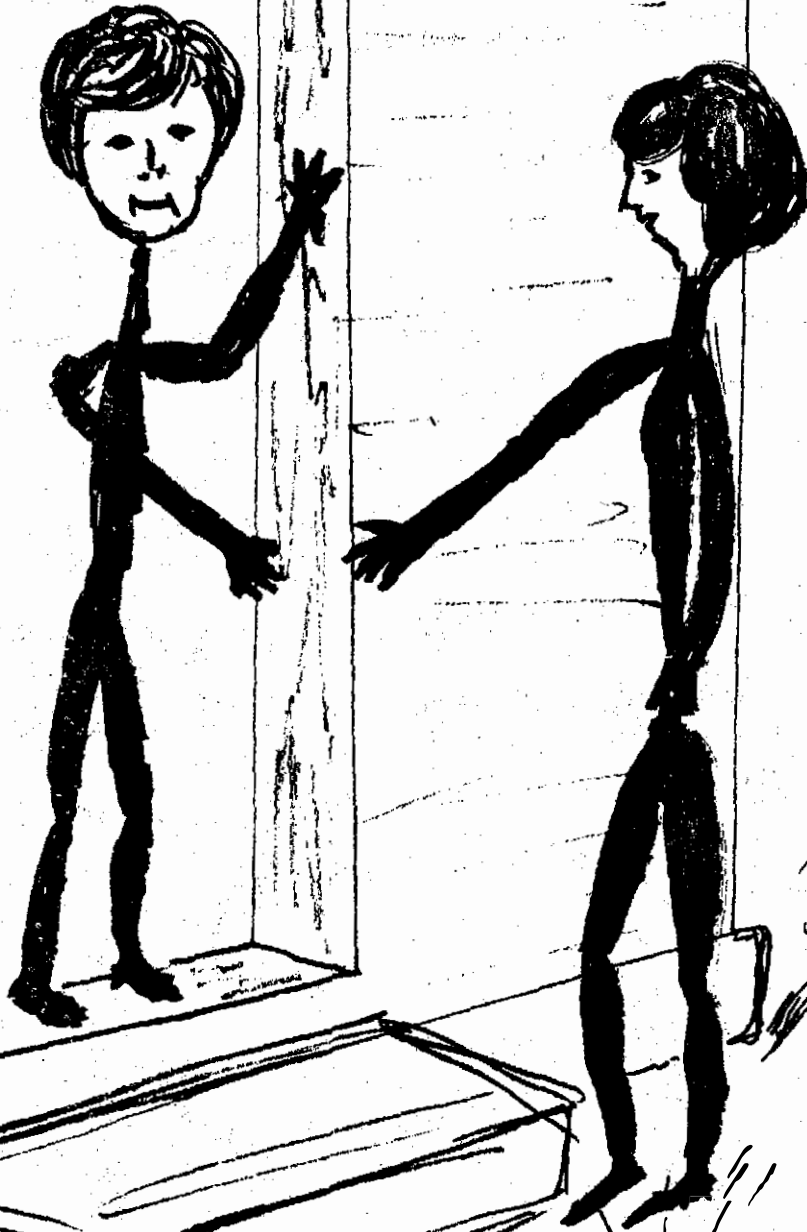
△σδ

β·Δδ σδδCδ Ρδ Cυ

β·Δδ σδδCδ σ ΓδΔδ

·Δδ9 Γδ Ρδβ'

▽▽δδ ·▽·▽σ Γδ Ρδβ'



1941

Document provided for research and/or personal use.

Lesson 70

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Wékonén wábandaman? | 1. What do you see? |
| 2. Wakáhigan ni wábandán. | 2. I see a house. |
| 3. Wékonén minawá wábandaman? | 3. What else do you see? |
| 4. Ickwáñdem kaye ni wábandán. | 4. I also see a door. |
| 5. Awénénak wábamatwá? | 5. Who do you see? |
| 6. Ininiwak ni wábamák. | 6. I see men. |
| 7. Anin minik ininiwak wábamatwá? | 7. How many men do you see? |
| 8. Niñj ininiwak ni wábamák. | 8. I see two men. |
| 9. Anin ékitot wahá inini? | 9. What is this man saying? |
| 10. "Anin" ikito. | 10. "How are you?" he says. |
| 11. Anin dac ékitot wahá inini? | 11. "And what does that man say? |
| 12. "Kawin niñgotano," "Kin dac?" ikito. | 12. "Fine and yourself?" he says. |
| 13. "Kawin niñgotano, ni mino aya." | 13. "Fine, I'm doing fine," |
| 14. Wiñge mino kijigat. | 14. It is really a nice day. |
| 15. Eh, eñh, weweni mino kijigat. | 15. Yes, it's really a nice day. |

▽ Δσ σ δ σ • Δ ρ Γ σ δ δ ρ ρ Δ L 9 • Δ δ

1. • ∇ δ σ δ • Δ < δ C L δ
2. • Δ b Δ b δ σ • Δ < δ C δ
3. • ∇ δ σ δ Γ α • Δ • Δ < δ C L δ
4. Δ σ b • U δ b δ σ • Δ < δ C δ
5. Δ • ∇ σ α δ • Δ < L C •
6. Δ σ σ • Δ δ σ • Δ < L δ
7. Δ σ δ Γ σ δ Δ σ σ • Δ δ • Δ < L C •
8. σ δ σ Δ σ σ • Δ δ σ • Δ < L δ
9. Δ σ δ ∇ ρ δ / • Δ Δ Δ σ σ
10. Δ σ δ Δ ρ δ
11. Δ σ δ C δ ∇ ρ δ / • Δ Δ Δ σ σ
12. b • Δ δ σ δ d C δ ρ δ C δ Δ ρ δ
13. b • Δ δ σ δ d C δ σ Γ δ Δ δ
14. • Δ δ 9 Γ δ ρ δ b δ
15. ∇ ∇ δ δ • ∇ • ∇ σ δ Γ δ ρ δ b δ

Γ α . Δ Ρ β . Δ < Γ α

Δ Δ α Γ α . Δ
Ρ β . Δ < Γ α

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 71

- | | |
|---|---|
| 1. Wékonén wábandman? | 1. What do you see? |
| 2. Tcímán ni wábandán. | 2. I see a boat. |
| 3. Wásigan kaye ni wábandán. | 3. I also see a motor. |
| 4. Wékonén minawá téko wábandaman? | 4. What else do you see besides? |
| 5. Nímininaweyándawán niñ tako wábandán. | 5. I also see a dock. |
| 6. Awénénak wábamatwá? | 6. Who do you see? |
| 7. Inini cigwa ikwé ni wábamák. | 7. I see a man and a woman. |
| 8. Anin ékitot wahá ikwé? | 8. What is this woman saying? |
| 9. "Minawa ki ka wábamin," ikíto. | 9. "I'll be seeing you again," she says. |
| 10. Anin dac ékitot ahá inini? | 10. And what is that man saying? |
| 11. "Eh, eñh, minawa ki ka wábamin," ikíto. | 11. "Yes, I'll be seeing you again," he says. |

▽ Δσ σ>σ · ΔΓΓ(σ>> ΔJ' VJ' P P ΔL 9 · Δ>

1. · ▽d>> · Δ<>CL>
2. ΓL> σ · Δ<>C>
3. · ΔP b> b< σ · Δ<>C>
4. · ▽d>> Γa · Δ Ud · Δ<>CL>
5. σΓa · ▽b>>C · Δ> σ> Cd · Δ<>C>
6. Δ · ▽ba' · Δ<LC ·
7. Δσσ J b · Δ · 9 σ · Δ<L' ·
8. Δσ> ▽P>' · ΔΔ Δ · 9
9. Γa · Δ P b · Δ<Γ> ΔP>
10. Δσ> C ∪ ▽P> ΔΔ Δσσ
11. ▽▽' Δ Γa · Δ P b · Δ<Γ> ΔP>

Г а . Δ Ρ б . Δ < Г >

Δ Δ > Δ Г а . Δ Ρ б
. Δ < Г > Δ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 72

- | | |
|---|--|
| 1. Awénénak wábamatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Niswi ikwéwak cigwa péjik inini. | 2. I see three woman and one man. |
| 3. Anin ékitot wahá ikwé? | 3. What is this woman saying? |
| 4. "Minawa ki ka wábamin," iki to. | 4. "I'll be seeing you again," she says. |
| 5. Anin ékitowát iki ikwéwak? | 5. And what are those women saying? |
| 6. "Eh, eñh, minawa ki ka wábamikom," ikitowak. | 6. "Yes, we will see you again," they say. |

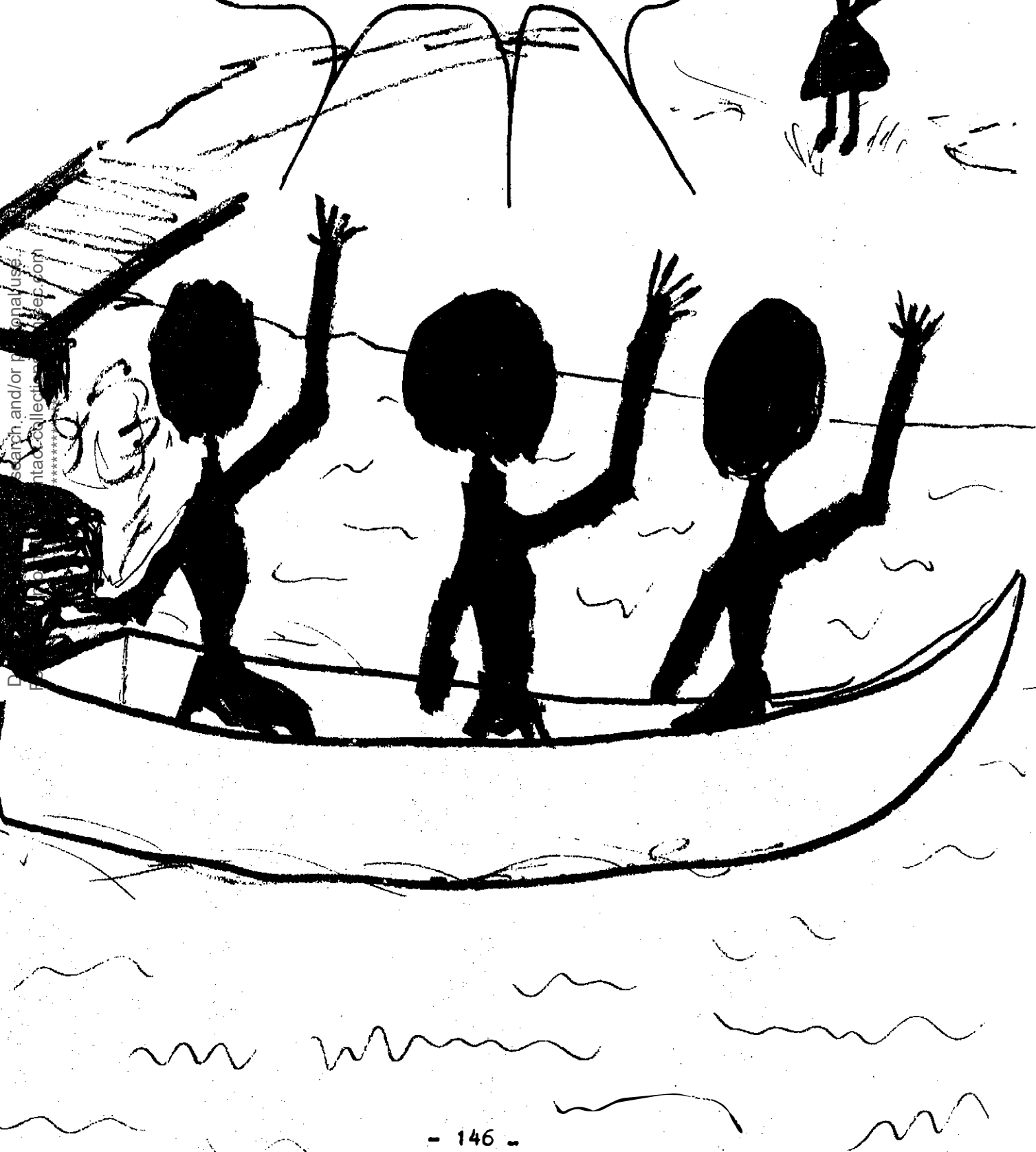
Additional material for the teacher to give to the students.

- | | |
|---|--|
| 1. Ki minweñdán na tci posiyán tcimániñg? | 1. Do you like to ride in a boat? |
| 2. Eh, eñh, ni minweñdán tci papamickáyán. | 2. Yes, I like paddling a boat. |
| 3. Eh, eñh, ni minweñdán e papámipisoyán. | 3. Yes, I like going for a boat ride (motor). |
| 4. Ki gackiton na tci pimipanitwáyan wásigan? | 4. Can you run (or drive) the motor? |
| 5. Kawin maci niñ gackitosin tci pimipanitwáyan, wipa dac ninga gackiton. | 5. No, I don't know how to run the motor yet, but I will learn soon. |

Г а · Δ Р б · Δ < Г о

Lesson 73

Δ Δ о Δ Г Δ б · Г ·



search and/or personal use.
ntao collected from ep.com

Lesson 73

- | | |
|--|---|
| 1. Awénénak wábamatwá? | 1. Who do you see? |
| 2. Ikwéwak ni wábamák. | 2. I see some women. |
| 3. Anin minik ikwéwak wábamatwá? | 3. How many women do you see? |
| 4. Niwin ikwéwak ni wábamák. | 4. I see four women. |
| 5. Anin ekitot aha ikwé? | 5. What is that woman saying? |
| 6. "Minawa ki ka wábamininim,"
ikito. | 6. "I'll be seeing you
all again," she says. |
| 7. Anin dac ékitowát oko
ikwéwak? | 7. And what are these
women saying? |
| 8. "Eh, eňh, mihi kwayak,"
ikitowak. | 8. "Yes, very good,"
they say. |



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 74

The teacher points at a picture of an eye and says:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Wékonén ihí? | 1. What is that? |
| 2. Mí kičkiwjik ihí. | 2. That is an eye. |

The teacher points at her own eye and says:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Wékonén oho? | 1. What is this? |
| 2. Ní ckiňjik oho. | 2. This is my eye. |

The teacher points to a student's eye and says to him:

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Wékonén ihí? | 1. What is that? |
| 2. Kí ckiňjik ihí. | 2. That is your eye. |

The teacher points at a student's eye and says to another student:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Wékonén ihí? | 1. What is that? |
| 2. Aha kwíwiseň ihí ockiňjik. | 2. That is that boy's eye. |
| 3. Wín ihí ockiňjik. | 3. That's his or her eye. |
| 4. Aha ikwíseň ihí ockiňjik. | 4. That is that girl's eye. |

The same is done with the other words for body parts written on the following pages.

EARS

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Mí tawakayan | 1. Ears |
| 2. Ní tawakayan | 2. My ears |
| 3. Kí tawakayan | 3. Your ears |
| 4. Ó tawakayan | 4. His or her ears |

Lesson 74 (con't)

HAIR

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. W <u>i</u> nisisimán | 1. Hair |
| 2. N <u>i</u> nisis | 2. My hair |
| 3. K <u>i</u> nisis | 3. Your hair |
| 4. O w <u>i</u> nisis | 4. His or her hair |
| 5. W <u>i</u> nisisimánan | 5. Hairs |
| 6. N <u>i</u> nisisan | 6. My hairs |
| 7. K <u>i</u> nisisan | 7. Your hairs |
| 8. O w <u>i</u> nisisan | 8. His or her hairs |

HEAD

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Mictikwán | 1. Head |
| 2. N <u>i</u> ctikwán | 2. My head |
| 3. K <u>i</u> ctikwán | 3. Your head |
| 4. O ctikwán | 4. His or her head |

TEETH

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. O w <u>i</u> pitámá | 1. Tooth |
| 2. N <u>i</u> pit | 2. My tooth |
| 3. K <u>i</u> pit | 3. Your tooth |
| 4. O w <u>i</u> pit | 4. His or her tooth |
| 5. W <u>i</u> pitámánan | 5. Teeth |
| 6. N <u>i</u> pítan | 6. My teeth |
| 7. K <u>i</u> pítan | 7. Your teeth |
| 8. O w <u>i</u> pítan | 8. His or her teeth |

Lesson 74 (con't)

EYE - EYES

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Mickiñjik kema mickiñjikomán | 1. Eye or eyes |
| 2. Nickiñjik kema Nickiñjikon | 2. My eye or my eyes |
| 3. Kickiñjik kema Kickiñjikon | 3. Your eye or your eyes |
| 4. O ckiñjik kema O ckiñjikon | 4. His or her eye or eyes |

NOSE

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. Micañgwan | 1. Nose |
| 2. Ni cañgwan | 2. My nose |
| 3. Ki cañgwan | 3. Your nose |
| 4. O cañgwan | 4. His or her nose |

MOUTH

- | | |
|-----------|---------------------|
| 1. Miton | 1. Mouth |
| 2. Niñton | 2. My mouth |
| 3. Kiton | 3. Your mouth |
| 4. O ton | 4. His or her mouth |

TONGUE

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. Miténaniw | 1. Tongue |
| 2. Niñ ténaniw | 2. My tongue |
| 3. Kiténanew | 3. Your tongue |
| 4. O ténaniw | 4. His or her tongue |

Lesson 74 (con't)

EAR

1. Mitawak
2. Ni tawak
3. Ki tawak
4. O tawak

1. Ear
2. My ear
3. Your ear
4. His or her ear

- 4. ▷ •ՁժԻ՛
- 5. •ՁժԻԼԵ՛
- 6. ժժԻԿ՛
- 7. ԲժԻԿ՛
- 8. ▷ •ՁժԻԿ՛

- 1. ԴՍՈՆԵ՛
- 2. ժՍՈՆԵ՛
- 3. ԲՍՈՆԵ՛
- 4. ԴՍՈՆԵ՛

- 1. ▷ •ՁՂՂԼ
- 2. ժՂՂ՛
- 3. ԲՂՂ՛
- 4. ▷ •ՁՂՂ՛
- 5. •ՁՂՂԼ՝Ձ՛
- 6. ժՂՂ՝
- 7. ԲՂՂ՝
- 8. ▷ •ՁՂՂ՝

74 PP 905

- | | | |
|-----------|----|-----------|
| 1. ΓP>J\ | 9L | ΓP>J\ dL> |
| 2. σP>J\ | 9L | σP>J\ Δ> |
| 3. P>P>J\ | 9L | P>P>J\ Δ> |
| 4. Δ>P>J\ | 9L | Δ>P>J\ Δ> |

1. Γε>β>
2. σε>β>
3. Ρε>β>
4. Δε>β>

1. Γ>
2. σ>
3. Ρ>
4. Δ>

1. ΓUεσ°
2. σεUεσ°
3. ΡUεσ°
4. ΔUεσ°

1. ΓC°Δ\
2. σC°Δ\
3. ΡC°Δ\
4. ΔC°Δ\

Document provided for research and/or personal use.
 For further information contact collections@micec.com



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 75

HAND

1. Mi niňdj
2. Ni niňdj
3. Ki niňdj
4. O niňdj

1. Hand
2. My hand
3. Your hand
4. His or her hand

HANDS

1. Miniňdjin
2. Ni niňdjin
3. Ki niňdjin
4. O niňdjin

1. Hands
2. My hands
3. Your hands
4. His or her hands

FOOT OR FEET

1. Misit kema Misitan
2. Niň sit kema Niň sitan
3. Ki sit kema Ki sitan
4. O sit kema O sitan

1. Foot or feet
2. My foot or feet
3. Your foot or feet
4. His or her foot or feet

▽ ◁ σ σ σ σ • ◁ ρ Γ (σ σ σ ◁ ρ ◁ σ σ σ ρ ρ ◁ ρ L ρ • Δ ◁

1. Γ σ ◁ -

2. σ σ ◁ -

3. ρ σ ◁ -

4. ▷ σ ◁ -

1. Γ σ ◁ - Δ ◁

2. σ σ ◁ - Δ ◁

3. ρ σ ◁ - Δ ◁

4. ▷ σ ◁ - Δ ◁

1. Γ ρ / ρL Γ ρ / Δ ◁

2. σ ρ / ρL σ ρ / Δ ◁

3. ρ ρ / ρL ρ ρ / Δ ◁

4. ▷ ρ / ρL ▷ ρ / Δ ◁



Document provided for personal use.
For further information contact collections@twinkl.com

Lesson 76

- | | |
|---|--|
| 1. Wékonén wábandaman? | 1. What do you see? |
| 2. Wakáhigan ni wábandán. | 2. I see a house. |
| 3. Wékonén <u>min</u> nawa? | 3. What else? |
| 4. Waséniganan kaye ni wábandánan. | 4. I also see windows. |
| 5. Anin minik waséniganan wábandaman? | 5. How many windows do you see? |
| 6. Péjik, <u>ni</u> ñj. Ni wábandánan <u>ni</u> ñj waséniganan. | 6. One, two. I see two windows. |
| 7. Wékonén <u>min</u> nawa wábandaman? | 7. What else do you see? |
| 8. Ickwádem kaye ni wábandán. | 8. I also see a door. |
| 9. Anin minik? | 9. How many? |
| 10. Péjik éta ni wábandán ickwádem. | 10. I see only one door. |
| 11. Wékonén <u>min</u> nawa wábandaman? | 11. What else do you see besides? |
| 12. Apakwán kaye ní wábandán. | 12. I also see a roof besides. |
| 13. Awénén wábamat? | 13. Who do you see? |
| 14. Inini ni wábamá. | 14. I see a man. |
| 15. Anin ékitot ahá inini? | 15. What is that man saying? |
| 16. "Nin oho ni wakáhigan," ikti ahá inini. | 16. The man is saying, "This is my house." |

∇ Δσ σ α υ · Δ Γ Γ (σ α β) Δ Γ σ α δ C · Γ α β ρ ρ Δ L 9 · Δ α

1. · ∇ δ α β · Δ < α > C L α
2. · Δ β Δ β α σ · Δ < α > C α
3. · ∇ δ α β Γ α · Δ
4. · Δ γ σ β α β α σ · Δ < α > C α β
5. Δ σ α Γ σ \ · Δ γ σ β α β · Δ < α > C L α
6. ∇ γ \ σ α β σ α β σ · Δ < α > C α β
7. · ∇ δ α β Γ α · Δ · Δ < α > C L α
8. Δ α β · U α β α σ · Δ < α > C α
9. Δ σ α Γ σ \
10. ∇ γ \ ∇ C σ · Δ < α > C α Δ α β · α U α
11. · ∇ δ α β Γ α · Δ · Δ < α > C L α
12. Δ < β α > β α σ · Δ < α > C α
13. Δ · ∇ α β · Δ < L \
14. Δ σ σ σ · Δ < L
15. Δ σ α ∇ ρ) / Δ Δ Δ σ σ
16. σ α β γ σ · Δ β Δ β α Δ ρ) Δ Δ Δ σ σ



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 77

1. Wékonén wábandaman? 1. What do you see?
 2. Wakáhigan ni wábandán. 2. I see a house.
- (repeat the other lessons for the other parts of the house.)

1. Awénénak wábamatwa? 1. Who do you see?
2. Ininiwak ni wábamák. 2. I see men.
3. Anin minik ininiwak wábamatwa? 3. How many men do you see?
4. Niñj ininiwak ni wábamák. 4. I see two men.
5. Anin ékitot waha inini? 5. What is this man saying?
6. "Kin na ihi eñdáyán?" ot inan iní ininiwan. 6. "Is that your home?" he says to that man.
7. Eh eñh, nin ihi éndáyán. 7. Yes, that's my home.

Document for research and/or personal use.
For further information, contact collection@sec.com



Lesson 78

Repeat lesson 77 for the first part of this lesson, where the students are asked, "What do you see?"

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Awénénak wábamatwá? | 1. "Who do you see?" |
| 2. Ininiwak cigwa ikwé ni wábamák. | 2. "I see men and a woman." |
| 3. Anin minik ininiwak wábamatwá? | 3. "How many men do you see?" |
| 4. Niñj ininiwak ni wábamák. | 4. "I see two men." |
| 5. Anin ékitot wahá ikwé? | 5. "What is this woman saying?" |
| 6. Win na wahá inini eñdát? | 6. "Is this that man's home?" |
| 7. Eh eñh, win wahá inini eñdát. | 7. "Yes, that's that man's house." |

▽ Δσ σδδ·ΔΠΓCσδδ ΔΠ σδδ·ΔΠδδ ΡΡΔΔL9·Δδ

1. Δ·▽σδδ· ΔΔLC·
2. Δσσ·Δ\ ςβ· Δ·9 σ·ΔΔL\
3. Δσδ Γσ\ Δσσ·Δ\· ΔΔLC·
4. σδδ Δσσ·Δ\ σ·ΔΔL\
5. Δσδ ΔΠδ\· ΔΔ Δ·9
6. ·Δδ δ· ΔΔ Δσσ ΔδC\
7. ΔΔδδ· Δδ· ΔΔ Δσσ ΔδC\



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 79

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Inini na wahá? | 1. "Is this a man?" |
| 2. Eh eňh, inini wahá. | 2. "Yes, that is a man." |
| 3. Awénén dac wahá? | 3. "And who is this?" |
| 4. Kwíwiseňs wahá. | 4. "It's a boy." |
| 5. Wahá dac? | 5. "And this one?" |
| 6. Kwíwiseňs kaye wahá. | 6. "This is a another boy." |
| 7. Awénén dac wahá? | 7. "And what is this?" |
| 8. Ikwe wahá. | 8. "That is a woman." |
| 9. Ikwešesňs na wahá? | 9. "Is this a girl?" |
| 10. Eh eňh, ikwešesňs wahá. | 10. "Yes, that is a girl." |
| 11. Ikwešesňs na kaye wahá? | 11. "And is this also a girl?" |
| 12. Eh eňh, ikwešesňs kaye wahá. | 12. "Yes, that is also a girl." |

▽ אַס שטאַט אַרײַנצושטעלן אַס אַרײַנצושטעלן פּאַרמאָל 9. אַ

1. אַס אַרײַנצושטעלן
2. אַרײַנצושטעלן אַס אַרײַנצושטעלן
3. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
4. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
5. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
6. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
7. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
8. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
9. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
10. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
11. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן
12. אַרײַנצושטעלן אַרײַנצושטעלן

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 80

ment provided for research and/or personal use.
information contact collections@micec.com



Lesson 80

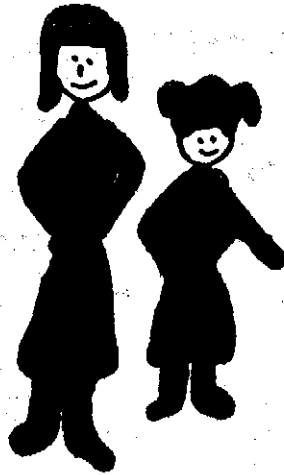
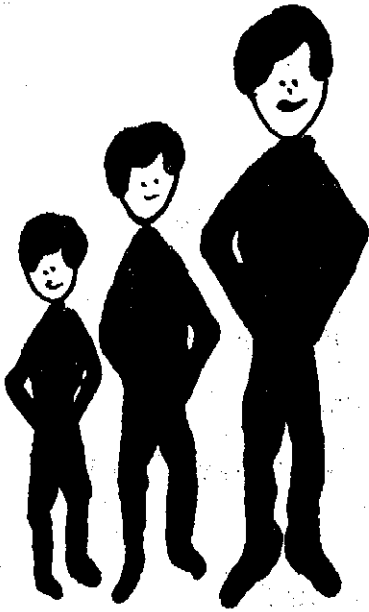
- | | |
|---|--|
| 1. An <u>i</u> n énáť wahá inini
ininiwan? | 1. What is this man saying to
this other man? |
| 2. "K <u>i</u> kwisis na ahá?" ot inán
ini ininiwan. | 2. "Is that your son?" he says
to this man. |
| 3. Eh eňh, niň kwisis ahá. | 3. Yes, that is my son. |
| 4. K <u>i</u> kwisis na kaye ahá? | 4. Is that also your son? |
| 5. Eh eňh, niň kwisis kaye ahá. | 5. Yes, that is also my son. |
| 6. Awénén dac ahá? | 6. And who is that? |
| 7. N <u>i</u> w <u>i</u> w ahá. | 7. That is my wife. |
| 8. K <u>i</u> tánis na ahá? | 8. Is that your daughter? |
| 9. Eh eňh, niň tánis ahá. | 9. Yes, that is my daughter. |
| 10. Ahá dac? | 10. How about that one? |
| 11. Niň tánis kaye ahá. | 11. That's my daughter, too. |
| 12. K <u>i</u> tánisak na oko? | 12. Are those your daughters? |
| 13. Eh eňh, niň tánisak oko. | 13. Yes, those are my daughters. |
| 14. K <u>i</u> kwisisak na oko? | 14. Are those your sons? |
| 15. Eh eňh, niň kwisisak oko. | 15. Yes, these are my sons. |

▽ Δσ σ υ · Δμ Γ (σ δ δ) P P Δ Δ L 9 · Δ δ

1. Δσ δ ▽ α ' · Δ Δ Δσ σ Δσ Δσ σ · Δ δ
2. P P · ρ ρ α Δ Δ ▽ / Δ α δ Δσ Δσ σ · Δ δ
3. ▽ ▽ δ σ δ P ρ ρ Δ Δ
4. P P · ρ ρ α β Δ Δ
5. ▽ ▽ δ σ δ P · ρ ρ β Δ Δ
6. Δ · ▽ δ δ C υ Δ Δ
7. σ · Δ ° Δ Δ
8. P C σ ρ α Δ Δ
9. ▽ ▽ δ σ δ C σ ρ Δ Δ
10. Δ Δ C υ
11. σ δ C σ ρ β Δ Δ
12. P C σ ρ α Δ Δ
13. ▽ ▽ δ σ δ C σ ρ Δ Δ
14. P P · ρ ρ α Δ Δ
15. ▽ ▽ δ σ δ P · ρ ρ Δ Δ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 81



Lesson 81

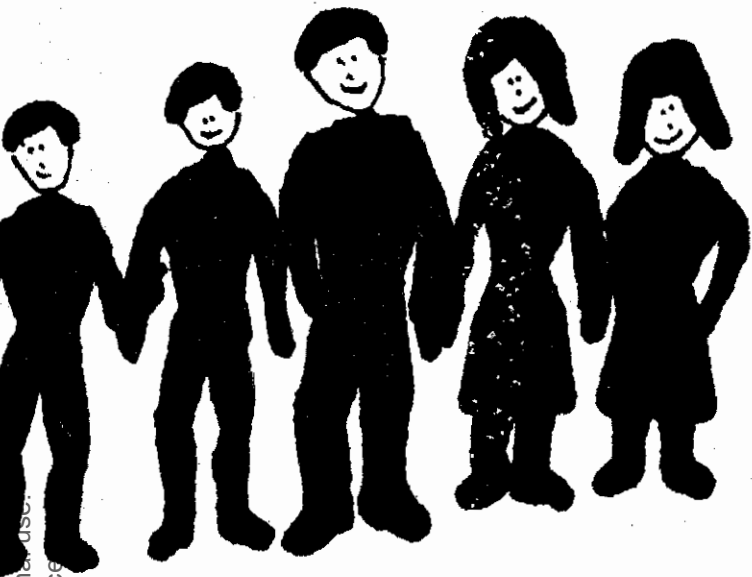
- | | |
|---|---|
| 1. Anin ekitowát oko pemátisiwát? | 1. "What are these people saying?" |
| 2. "Kl wábamá na wahá inini?"
iki to wahá inini. | 2. "Do you see that man?"
this man says. |
| 3. "En eňh, ni wábamá wahá inini,"
iki to wahá ikwe. | 3. "Yes, I see that man," this
woman says. |
| 4. Awénén wahá inini? | 4. "Who is that man?" |
| 5. Ni nápem ahá. | 5. "That's my husband." |
| 6. Awénénak dac oko kwíwiseňsak? | 6. "And who are those boys?" |
| 7. Niň kwisisak oko. | 7. "Those are my sons." |
| 8. Kl tánisak na oko ikweseňsak? | 8. "Are those girls your
daughters?" |
| 9. Eh eňh, niň tánisak oko. | 9. "Yes, those are my
daughters." |

▽ Δσ σσ • ΔΡΓ (σσσ Δσ) Vσ\ P P ΔL 9 • Δσ

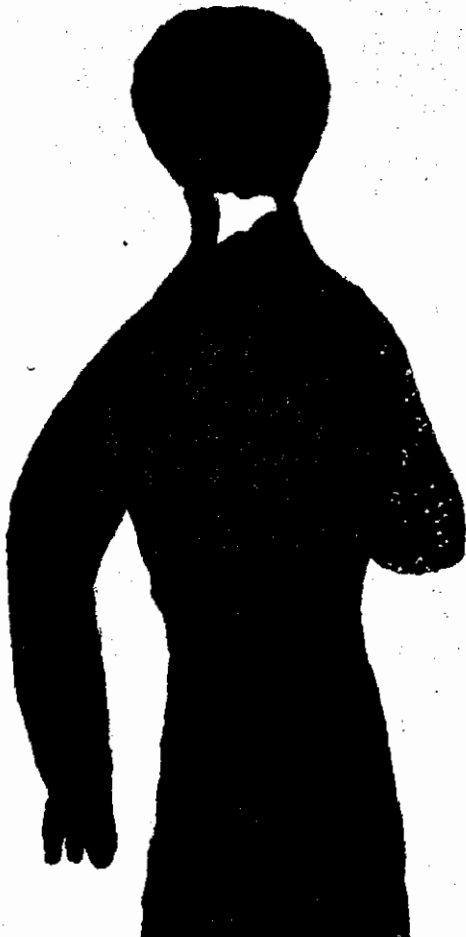
1. Δσσ ▽Ρ) • Δ' ▷d VLΠρ • Δ'
2. P • ΔKL α • ΔΔ Δσσ
3. ▽▽σσ σ • ΔKL • ΔΔ Δσσ ΔΡ) • ΔΔ Δ • 9
4. Δ • ▽σσ • ΔΔ Δσσ
5. σ αVσ ΔΔ
6. Δ • ▽σσ \ Cσ ▷d P • Δσσ σ Δ\
7. σσ P • ρσ \ ▷d
8. P Cσσ \ α ▷d Δ • 9σσ σ Δ\
9. ▽▽σσ σσ Cσσ \ ▷d

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 82



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@mice

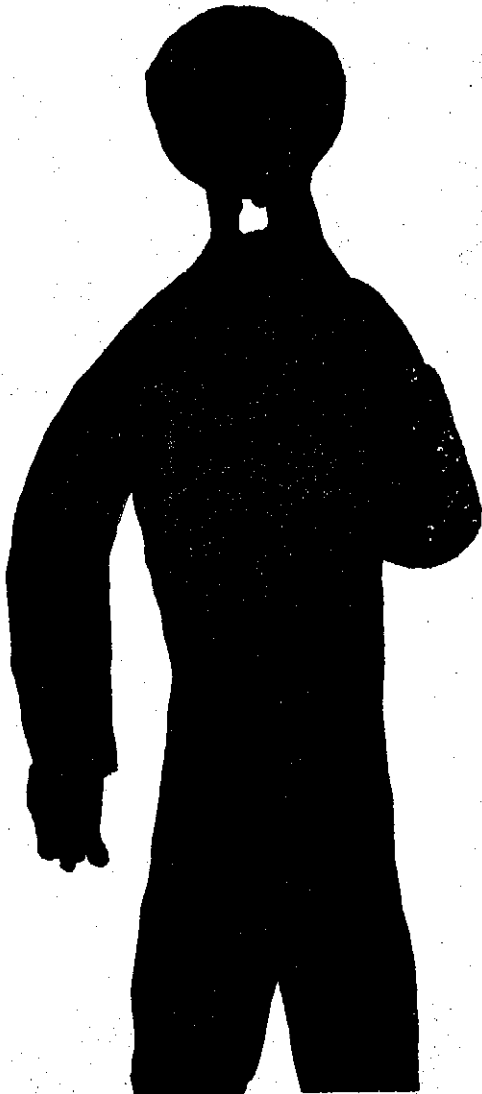
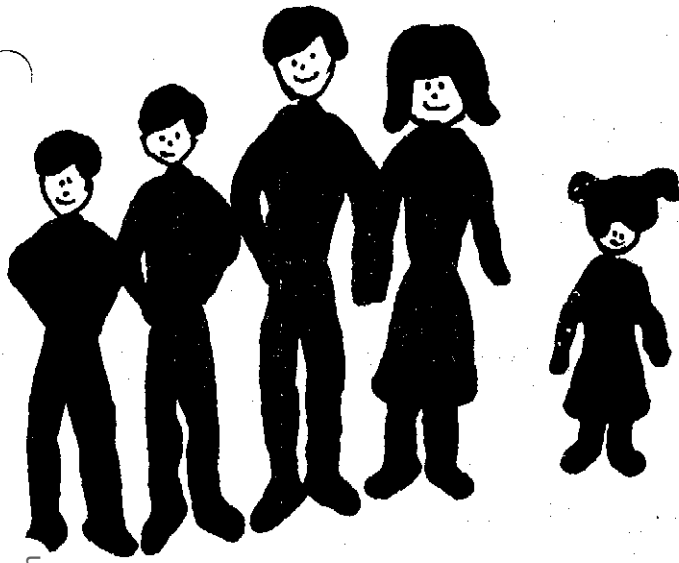


Lesson 82

1. Anin ékitowát oko pemátisiwát?
"What are these people saying?"
2. "Ki pápá na ahá?" ikito wahá inini.
"Is that your father?" this man is saying.
3. "En eňh, niň pápá wahá," ikito wahá ikwéseňs.
"Yes, that's my father," this girl is saying.
4. Ki māmá na ahá?
"Is that your mother?"
5. En eňh, ni māmá ahá?
"Yes, that's my mother."
6. Awénén dac ahá?
"And who is that?"
7. Ni misé ahá.
"That's my older sister."
8. Ki sayé na ahá?
"Is that your older brother?"
9. Eh eňh, ni sayé ahá.
"Yes, that's my older brother."
10. Ahá dac?
"And that one?"
11. Ni sayé kaye ahá.
"That's my older brother, too."
12. Ki sayéyak na iki?
"Are those your older brothers?"
13. Eh eňh, ni sayéyak iki.
"Yes, those are my older brothers."

∇ Δσ σσ ∙ ΔϒΓ(σσ) Δ∫ σσσ ρρ ΔL9 ∙ Δσ

1. Δσσ ∇ρ) ∙ Δ' ∇δ ∇L∇ρ ∙ Δ'
2. ρ << ρ ΔΔ Δρ) ∙ ΔΔ Δσσ
3. ∇∇σσ σσ << ∙ ΔΔ Δρ) ∙ ΔΔ ρ ∙ ΔLσσ
4. ρ LL ρ ΔΔ
5. ∇∇σσ σ LL ΔΔ
6. Δ ∙ ∇σσ ∇ ΔΔ
7. σ ΓL ΔΔ
8. ρ Lσ ρ ΔΔ
9. ∇∇σσ σ Lσ ΔΔ
10. ΔΔ ∇
11. σ Lσ σ ΔΔ
12. ρ Lσ ∙ ρ Δρ
13. ∇∇σσ σ Lσ ∙ Δρ



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 83

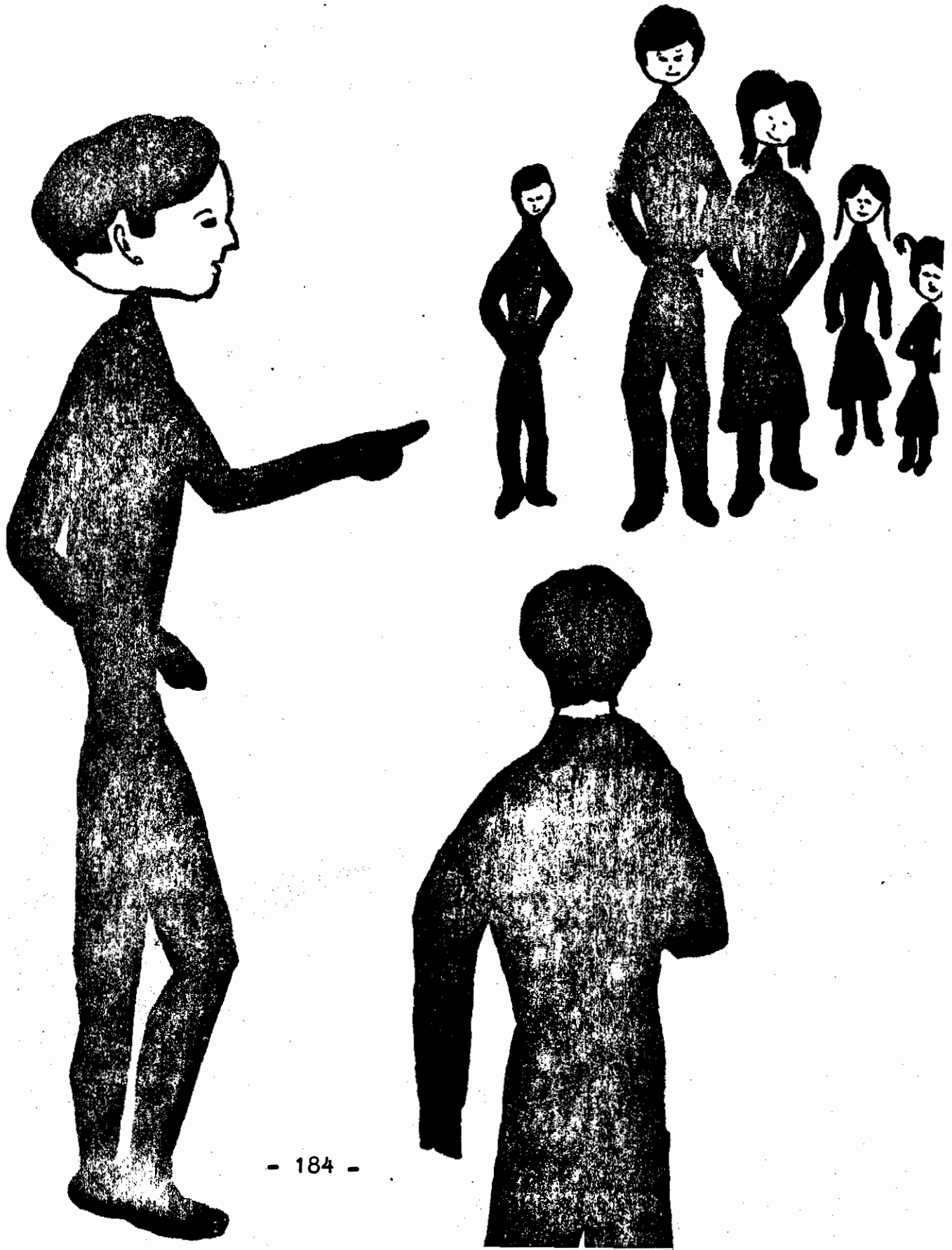
1. Anin énáť ahá ikwéseňs ono ininiwan?
"What is that girl saying to this man?"
2. "Niň pápá ahá cigwa ni mamá ahá," ot inán ono ininiwan.
"That's my father and that's my mother," she says to this man.
3. Oko niňj kwiwíseňsak, niťcikiweyak iki cigwa aha ikwéseňs.
"Those two boys are my brothers and that girl is my sister."

▽ Δσ σ σ·ΔΠΓ(σδδ Δδσ σρ P P ΔL 9·Δδ

1. Δσδ ▽δ / ΔΔ Δ·96κπ ▷δ Δσσ·Δδ

2. σδ << ΔΔ ςβ· σ LL ΔΔ ▷ / Δδδ ▷δ Δσσ·Δδ

3. ▷δ σδδ P·Δ6>Δ\ σρ P·▽δ\ ΔP ςβ· ΔΔ Δ·96κπ



Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

Lesson 84

1. Anin énát wahá inini ini kwiwiseňsan?
What is this man saying to that boy?
2. Awénénak oko pemátisiwát?
Who are those people?
3. Anin dac énát wahá kwiwiseňs ono ininiwan?
And what is that boy saying to this man?
4. Niň pápá ahá inini cigwa ahá ikwé wiwan ini.
That man is my father and that woman is his wife.
5. "Kí mmá na ahá?" ot inán wahá inini ini kwiwiseňsan.
"Is that you mother?" this man is saying to that boy.
6. "En eňh, ni mmá ahá ikwé," ahá kwiwiseňs ot inán ininiwan.
"Yes, that woman is my mother," that boy says to this man.
7. O tánisah na wahá ikwé ono niňj ikwéseňsah?
Are those the woman's two daughters?
8. Eh eňh, win ono o tánisah.
Yes, those are her daughters.
9. Ahá dac inini, win na ono o tánisah?
What about that man, are those his daughters?
10. Eh eňh, ono kayewin otánisah.
Yes, those are his daughters. too.
11. O kwisisan na ahá ikwé ono kwiwiseňsan?
Is that boy the woman's son?
12. Eh eňh, ahá kwiwiseňs, mihiahá ikwé o kwisisan.
Yes, that boy is the woman's son.
13. Ahá kwiwiseňs, mihi na aha inini o kwiwisan.
Is that boy the man's son?
14. Eh eňh, mihi ahá inini o kwisisan?
Yes, that boy is the man's son.
15. O pápáyan na ahá kwiwiseňs ini ininiwan?
Is that man the boy's father?
16. Eh eňh, mihi ahá inini, aha kwiwiseňs o pápáyan.
Yes, that man is the boy's father.

Lesson 84 (continued)

17. Aha inini mihi na ahá ikwéseňs o pápáyan?
Is that man the girl's father?
18. Eh eňh, ahá inini mihi aha ikwéseňs o pápáyan.
Yes, that man is the girl's father.
19. Ahá ikwé, mihi na aha ikwéseňs o mámáyan?
Is that woman the girl's mother?
20. Eh eňh, ahá ikwé mihi ahá ikwéseňs o mámáyan.
Yes, that woman is the girl's mother.
21. Ahá kwiwiseňs ki címe na ahá?
Is that boy your younger brother?
22. Eh eňh, ahá kwiwiseňs ni címe ahá.
Yes, that boy is my younger brother.

84 PP 90 Δ

19. Δ Δ·9 Γ Δ Δ Δ·9 Δ LL

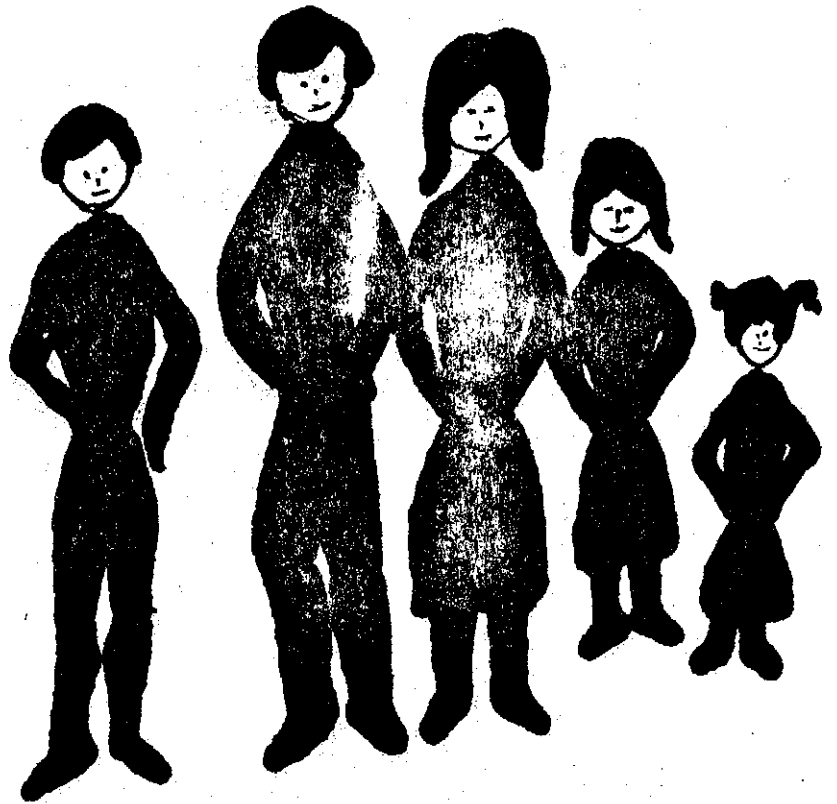
20. Δ Δ·9 Γ Δ Δ Δ·9 Δ LL

21. Δ P·Δ P Γ Δ Δ

22. Δ P·Δ σ Γ Δ Δ

Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com

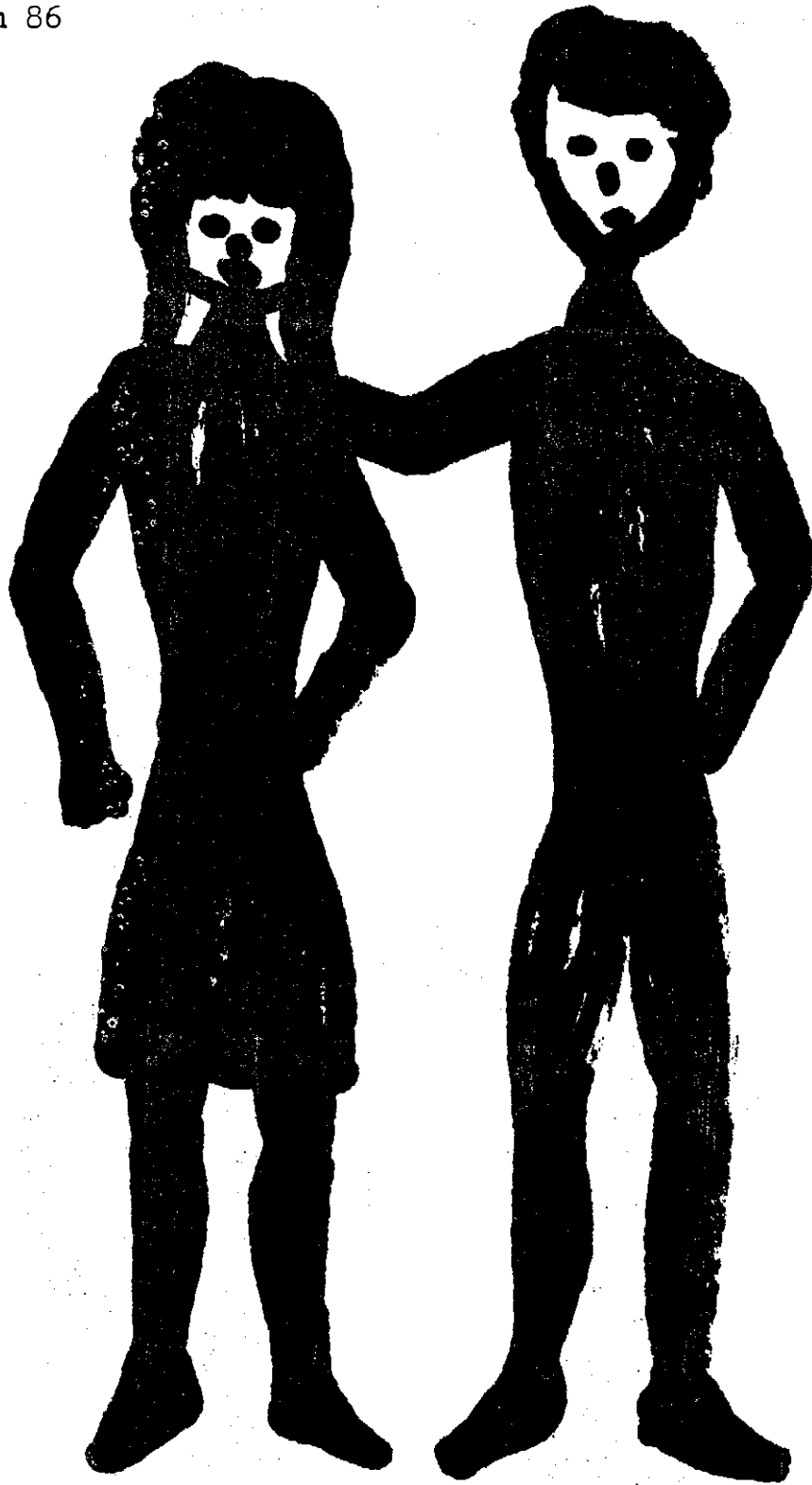
Document provided for research and/or personal use.
For further information contact collections@micec.com



Lesson 85

1. Anin énáť wahá inini ini kwiwiseňsan?
What is this man saying to that boy?
2. Awénénak oko pemátisiwát?
Who are these people?
3. Anin énáť ahá kwiwiseňs ono ininiwan?
And what is that boy saying to this man?
4. Niň pápá ahá inini, ni mǎmá ahá ikwé, ni misé ahá
ikweseňs, cigwa ni cime ahá ikweseňs, cigwa ahá
kwiwiseňs ni sayé ahá.
That man is my father, that woman is my mother,
that girl is my oldest sister, and that girl is
my youngest sister and that boy is my oldest
brother.

Lesson 86



Lesson 86

1. Awénénak oko pemátisiwát?
Who are these people?
2. Inini ahá cigwa ikwé.
That is a man and a woman.
3. O nápeman na wahá ikwé ini ininiwan?
Is that man this woman's husband?
4. Eh eňh, mihi ahá ikwé o nápeman.
Yes, he is that woman's husband.
5. Mihi na wahá ikwé wahá inini wíwan?
And is this woman this man's wife?
6. Eh eňh, wahá ikwé mihi wahá inini wíwan.
Yes, that woman is that man's wife.
7. Anin ékitot wahá ikwé?
What is this woman saying?
8. "Ni nápem wahá inini," ikito ahá ikwé.
"This man is my husband," the woman says.
9. Anin dac ékitot wahá inini?
And what is this man saying?
10. "Ni wíw wahá ikwé," ikito wahá inini.
"This woman is my wife," the man says.
11. Kitci wítikewak na?
Are they married?
12. Eh eňh, kitci wítikewak.
Yes, they are married.

Lesson 87

1. Anin énakamikisiwat oko abinoñdj^hiyak?
What are these children doing?
2. Nimiwak oko abinoñdj^hiyak.
Those children are dancing?
3. Ki nitá nim na?
Can you dance?
4. Eh eñh, ni nitá nim.
Yes, I can dance.
5. Minwéndákwat e nimiñg.
There is a lot of fun in dancing.
6. Wi nimim na ke tibikak?
Is there going to be a dance tonight?
7. Eh eñh, wi nimim ke tibikak.
Yes, there is going to be a dance tonight.
8. Eh eñh, minwéndákwat e nimiñg.
Yes, there is a lot of fun in dancing.

Lesson 88

1. Awénénak oko? Who are these?
2. Abinoñdjlyak oko. These are children.
3. Anin énakamikisiwát oko abinoñdjlyak? What are these children doing?
4. Nakámowak oko abinoñdjlyak. These children are singing.
5. Ni nákamomin kikinohamatwigamikoňg. We sing at school.
6. Ni nakamomin anamihéwigamikoňg. We sing at church.
7. Piko api eneñdamáňg ni nákamomin. We sing anytime we feel like it.
8. Ki minwéndán na tci nakamoyan? Do you like to sing?
9. Eh eňh, ni minwéndán tci nakamoyan. Yes, I like to sing.
10. Kin dac, ki minwéndán na tci nakamoyan? How about you, do you like to sing?
11. Eh eňh, kaye nin ni minwéndán tci nakamoyán. Yes, I also like to sing.

Lesson 89

1. Awénénak oko? Who are these?
2. Pemátisiwát oko. These are people.
3. Añdi é jawát oko pemátisiwát?
Where are these people going?
4. Nañda anamiháwak oko pemátisiwát.
These people are going to church to pray.
5. Anin minik wábatwá pemátisiwát?
How many people do you see?
6. Nanan ni wábatwá pemátisiwát.
I see five people.
7. Anin minik abinoñdjyak wábatwá?
How many children do you see?
8. Niswi ni wábatwá abinoñdjyak.
I see three children.
9. Ni wábatwá niñj ikweseñsak cigwa péjik kwiweseñs.
I see two girls and one boy.
10. Ki nañda anamihá na e anamihe kijigakin?
Do you go to church on Sundays?
11. Naniñgotiñg ni nañda anamihá.
I go to church sometimes.

∇ Δσ σ·ΔΠΓCσδδ ΔΠ εδδβ' P P ΔL 9·Δδ

1. Δ·∇σε' Δδ
2. VLNρ·Δ' Δδ
3. ΔδΠ ∇ε·Δ' Δδ VLNρ·Δ'
4. εδC ΔεΓΔ·Δ' Δδ VLNρ·Δ'
5. Δσδ Γσ' ·ΔKLC· VLNρ·Δ'
6. εεδ σ ·ΔKL' VLNρ·Δ'
7. Δσδ Γσ' ΔΛδδΓ'·ΔKLC·
8. σρ σ ·ΔKL' ΔΛδδΓ'
9. σ ·ΔKL' σδδ Δ·96δδΔ' Γβ·VΓ' P·Δ4δδ
10. P εδC ΔεΓΔ ε ∇ ΔεΓ∇P ΓβPδ
11. εσδδΠδδ σ εδC ΔεΓΔ

Lesson 90

Additional activity words and pictures that can be used with Lessons 43 to 69.

1. Wakáhige wahá inini. This man is building a house.
2. Pinákweho waha ikwéseňs. This girl is combing her hair.
3. Mawi wahá ikwéseňs. This girl is crying.
4. Ososotam wahá kwiwiseňs. This boy is coughing.
5. C^ockwahiké waha ikwé. This woman is ironing.
6. Pápiwak oko abineňdjⁱyak. These children are laughing.
7. Wahá ikwéseňs o moňjakinánan wápi^kwanⁱn. This girl is picking flowers.

Lesson 91

1. Pakiso wahá ikweseňs. This girl is swimming.
2. Wéwépiso wahá ikweseňs. This girl is swinging.
3. O kisipikinánan o winisisan wahá ikweseňs.
This girl is washing her hair.
4. Oko niňj ikwewak kákitowak.
These two ladies are talking.
5. Nipáyawe wahá kwiwiseňs e nondeňkwacit.
This boy is yawning as he is tired.
6. Oko niňj ikweseňsak pimoséwak.
These two girls are walking.
7. Nipá wahá bebí. This baby is sleeping.
8. Kwáckwani wahá ikweseňs. This girl is jumping.
9. Papásitcikwáckwani wahá ikweseňs.
This girl is skipping.
10. Pimická wahá kwiwiseňs. This boy is rowing a
boat.
11. Papámicka wahá kwiwiseňs. This boy is rowing around.

Lesson 92

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Ák <u>o</u> pison oho. | This is an apron. |
| 2. Kit <u>c</u> ipison oho. | This is a belt. |
| 3. Mit <u>i</u> kwakisin oho. | This is a boot. |
| 4. Sa <u>k</u> ákwahon wahá. | This is a brooch. |
| 5. Ma <u>k</u> otay oho. | This is a dress. |
| 6. Ik <u>w</u> e ma <u>k</u> otay oho. | This is a woman's dress. |
| 7. Ik <u>w</u> eseñsi ma <u>k</u> otay oho. | This is a girl's dress. |
| 8. Mi <u>s</u> iwe mit <u>c</u> ikáwan wahá. | This is a glove. |
| 9. Mit <u>c</u> ikáwan wahá. | This is a mitt. |
| 10. Co <u>o</u> kwatahakan wahá. | This is a skate. |
| 11. Mi <u>t</u> ás wahá. | These are pants. |
| 12. Ma <u>c</u> kawitás wahá. | These are jeans. |
| 13. Me <u>c</u> kwat <u>c</u> iwi mitás wahá. | These are dress pants. |

Lesson 93

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Nipéwayán oho. | This is a night dress. |
| 2. Ikwe mitás waha. | These are woman's pants. |
| 3. Pitawikotán oho. | This is a petticoat. |
| 4. Sénipá wahá. | This is a ribbon. |
| 5. Titipiniñdjipison wahá. | This is a ring. |
| 6. Pipakiwayán oho. | This is a shirt. |
| 7. Ininiwajigan wahá. | This is a skirt. |
| 8. Ajigan waha. | This is a sock. |
| 9. Kinwápika jigan wahá. | This is a stocking. |
| 10. Miñsiwéckikanan ono. | This is a suit. |

Lesson 94

DAYS OF THE WEEK

1. Anin eji kijigak noŋgom? What day is today?
2. Apitawise nongom. Today is Wednesday.
3. Taka windan kakina kijigaton.
Say all the days of the week.
4. Anamihé kijigat Sunday
5. Ickwa Anamihé kijigat Monday
6. Niŋjo kijigat Tuesday
7. Apitawise Wednesday
8. Ickwa apitawise Thursday
9. Ajiteyátiko kijigat Friday
10. Mátinawe kijigat Saturday
11. Anamihéwigamikoŋ niŋd i já anamihé kijigak.
I go to church on Sunday.
12. Ickwa anamihé kijigak oŋdji pinic tci
ajiteyátiko kijigak niŋ kikinohamákos.
From Monday to Friday I go to school.
13. Mátinawe kijigak wa ijitcikeyán niŋd ijitcike.
On Saturday I do anything I want to do.

▽ ᐃᓂ ᓄᓂᓂᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᐃᓂ ᓂᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

1. ᐃᓂᓄ ᐃᓂ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
2. ᐃᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
3. ᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
4. ᐃᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
5. ᐃᓄᓄᓄ ᐃᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
6. ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
7. ᐃᓄᓄᓄᓄᓄ
8. ᐃᓄᓄᓄ ᐃᓄᓄᓄᓄᓄ
9. ᐃᓂ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
10. ᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
11. ᐃᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᐃᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
12. ᐃᓄᓄᓄ ᐃᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᓄ ᐃᓂ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ
ᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
13. ᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄ ᐃᓂ ᓄᓄ

Lesson 95

MONTHS OF THE YEAR

1. Awénén wahá kis is ka agótoiñg?
What is the month of the year?
2. Ompahomowi kis is waha ka akotciñg.
This is the month of August.
3. Taka winj anin ejinikasowát kisisok.
Tell me the names of the months.
4. Ojĩndiwikijigani kis is January
5. Ka takosit kis is February
6. Mikisiwi kis is March
7. Niki kis is April
8. Omakakiwi kis is May
9. Sákipakiwi kis is June
10. Packahawéwi kis is July
11. Ompahamowi kis is August
12. Takwákini kis is September
13. Amanowi kis is October
14. Kackatino kis is November
15. Makocewikijigani kis is December

▽ אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע

1. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
2. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
3. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
4. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
5. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
6. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
7. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
8. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
9. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
10. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
11. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
12. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
13. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
14. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע
15. אָס פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע פֿאַרשפּאַרענע

Lesson 96

HOLIDAYS OF THE YEAR

1. Otcíndiwi kijigat New Year's Day
2. Kítci^twa ajiteyátiko kijigat Good Friday
3. Ápitcipá kijigat Easter Sunday
4. Otaminowi kijigat Sports Day
5. Hegwa pimisewát packaháwe wi kisis minawa
ompahamowi kisis Anicinabek ka akohindwa
nanándok ono ickonikanan akoháwak.

In July and August there are Treaty Days for status Indians on different reservations and communities.

6. Poni mikatino kijigat Remembrance Day
November 11

Lesson 97

GREETINGS

This lesson on greetings can be used anytime and anywhere. This is some of the every day language that is used.

1. Anin eji ayáyan? Hello, how are you?
2. Ni mino ayá. I am fine.
3. Anin? Hello, how are you?
4. Ápitci ni minomañdjih. Very fine.
5. Ni mino aya. I am fine.
6. Ki sakiniñdjinin. Shake hands.
7. Anin. Shake hands.
8. Ni minwéndam we wáaminán. I am very glad to see you.
9. Anin, minawa ki ka wáamin.
Shake hands, I will be seeing you again.

(Shaking hands is often just an action which comes automatically.)

Lesson 98

These are exercises on some lessons, which the teacher could give to the students.

1. O mictatimomah noŋgom ki mádjawah.

His horses left today.

2. Miñ pápá anoki atawewigámikoŋg.

My father works at the store.

3. Ni tcik ki mádjawa^k naŋda kapéciwak.

My friends have gone camping.

4. Kisipikahiké na ki mamá?

Is your mother washing clothes?

5. Ki ki widjiwa na ki pápá e naŋda wanihikét?

Did you go with your father when he went trapping.

The teacher could make up similar questions using the Dalby charts and the McMillan charts from Indian Affairs.

Lesson 99

This lesson will deal with the weather. If there are other questions relating to the weather, the teacher must feel free to ask them. She might also ask the students what they know about the weather already.

Ejiwébakin ta tajiñdjikáte omá ka kikinohamatiñg.
Kicpin pakán kakwetwewinan ayákin ejiwébak oñdji,
o kikinohamake pisan iko ta ka kwetwe.

Apocke o ka ki kakwédjimah o kikinohamawáganah
wékonén ajá kekéndamowát ejiwébak oñdji.

1. Anin ejiwébak nongom?

What kind of weather is there today?

2. Mino kijigat nongom.

It is a fine day today.

3. Andi weñdanimak?

Where is the wind blowing from?

4. Kiwétin

North

▽ אס סבבפגססא אס סבבפ פפמאלקאא

אס.אכפס צ אספבסא אל ב פפמאלאכא פאא אכא

ב.אא.אאא אכפא אס.אכא אפ אפפמאלקא אכא אא

צ ב.אא

אאאא אכפא ב.אאאא א פפמאל.אכאא.אכאא אאא אא

אאאאא.אכא אס.אכא אכא

1. אסא אס.אכא אכאא

2. אכא אכאא אכאא

3. אכאא.אכאא

4. אכאא

Lesson 100

MORE ABOUT THE WEATHER

These are the other directions that the wind could be blowing from.

- | | |
|----------------------------------|------------|
| 1. Ningapihan | West wind |
| 2. Wá ba ni <u>no</u> tin | East wind |
| 3. C á wani <u>no</u> tin | South wind |

4. Ki animikika na tibikoňg?

Was there thunder last night?

5. Kawin, ki animikikasinon, ki mitci wasikéwak.

No, there was no thunder last night but there was lightning.

6. Wi kimiwan na noňgom?

Is it going to rain today?

7. Mihi enánakwak.

The clouds seem to look that way.

8. Ki minwéndán na e kimiwaňg?

Do you like it when it rains?

9. Eh eňh, naniňgotinoňg.

Yes, sometimes.

Lesson 101

These are some suggestions that the teacher could question the students about.

1. Dressing to suit the weather.
 - a) takwákik Fall
 - b) pipoňg Winter
 - c) síkwang Spring
 - d) nípíňg Summer
2. Activities and games the children play.
Nanándok otaminowinan abinoňdjíyak ka otaminowát.
3. Do they go to bed when it is sundown?
Kawicimowak na paňgicimot kisis?
4. Do they get up when it is dawn?
Wanickáwak na api pítapaňg?

Each teacher will be able to think of many more questions that will be of greater interest to the students. Each group of children will be different and have their own interest.

Piko ahá okikinoamáke o ka mikwéńđánan kakwetwewinan nawatc ke wítcihikonit o kikinohamawákanah. Kakina kaye oko abinoňdjíyak ke ko oka ayanawá ke ondameńdamowát tci notcítowát.

Lesson 102

These are other words pertaining to the weather.

Mihi onc aniñd ikitowinan tajiñdjikatek ka ijiwébak.

Sokipok	snow
Ki jikték	heat
Piwaňg	blizzard
E awaňg	fog
E pisikiwinakwak	mist

The teacher could also ask what birds or animals are seen during the different types of weather and in the different seasons.

O kikinohamake kaye ta kakwétwe awénénak tino pineñciyak kema awésiyak wábamindwa oho nanándok ka ijiwebak, kaye e sikwaňg, nipiňg, takwákik, cigwa e piponŋ.

FFWB

▽ דס סגד צו' צלל דל סכס דגג פפמ דל 90 דג

1. רפג'י
2. פפג'י
3. א' דגג
4. ▽ ד' דגג
5. ▽ ארפ' דגג

דפפמ דל 9 ב' צ' ב' 90 ד' דגג' נ' א' דגג' 9L
 ד' דגג' ' ד' דגג' צ' ד' דגג' ב' ד' דגג' ב' ד'
 ר' ב' דגג' צ' ב' ר' ב' ד' א' דגג'

Document provided for research and/or personal use.
 For further information contact collections@micec.com

TEXT: Mrs. Maria Ross - Brandon University
Mrs. Stella Neff - Winnipeg, Manitoba

ILLUSTRATOR: Mr. Sydney Muskego - Brandon University

LINGUIST: Dr. Paul Voorhis - Brandon University

TRANSLATION: Cree to Odjibwe - Boniface Guimond
Pine Falls, Manitoba

CONTENTS

.

Lessons 25 - 102

Purpose of this course:

Introductory Odjibwe Elementary Program

Objectives:

Teach spoken Odjibwe to people that do not speak Odjibwe.

Teach structure of the language to people who are fluent in the Odjibwe language.

Place the Odjibwe language in the school curriculum WHERE IT BELONGS, as an equal of French, English, Cree, etc.

To get the people of the community involved as teachers in the schools.

Preservation dissemination, and promotion of Odjibwe Culture in order to promote a better understanding of the Odjibwe Nation.